BOURGON, CLUFF,
LATREILLE, PROVOST INC
ASSURANCE
SINCE 1887
HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441

THE GLEANER

123rd YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, May 14, 1986. 18 pages. 40 cents

CAR & TRUCK RENTAL
"MICRA"
$30.00
PER DAY
FREE: 200 km INCLUDED
Hebert Automobile Ltée
430 CH. LAROCQUE 373-9465
VALLEYFIELD 455-7149

Hemmingford residents strongly against dump site

by Florence Ellerton

A special meeting of the Hemmingford Township Council was held on Thursday, May 8 at 8 p.m. in the Town Hall with one councillor, Paul Viau, absent. Approximately 60 people attended this meeting to find out about the regional dump site.

The consultant, Richard Brunet, who was hired by the M.R.C. to study land fill dumps attended this meeting, accompanied by the Mayor of St. Michel Mr. Daigneault.

Richard explained that the M.R.C. must find a new dump site. The dump they are using at Miron in Montreal will be closed in January or February 1987. Other dumps will close in the near future.

Hemmingford Township has its own private dump in Barrington and wants things to remain as such. This is the site in Hemmingford that is under study.

About 20 sites were subjected to this study and eight places are still under consideration. Top on the list are Sherrington, St. Edward and Hemmingford.

The M.R.C. will not use black muck if it is deeper than four feet.

The land that can be considered for a dump site must meet certain requirements.

The two studies now being conducted are a geological study and impact study.

If the population says "No, we do not want the dump," Richard says it's not sufficient reason. "They must come up with technical reasons why this chosen site will be no good for dumping garbage."

A petition was presented to the consultant at the end with at least 200 names on it. The consultant returned the petition and stated "We don't care how many people sign a petition, we need technical answers why these people do not want the municipal dump. The petition is of no value."

He stated that 20 trucks per week would be dumped in the regional dump. The people stated that he better go back and recount as Hemmingford Township alone has six loads per week in the summer and three in the winter. That leaves 14 loads for the rest of the M.R.C. in the summer.

He was reminded by the people that Hemmingford has a high water level as well.

Asked why each municipality can't have its own dump Brunet said that these sites are only good for at the most 2,000 people. As some of the MRC municipalities have more than 2,000 people, they cannot have their own dump.

Why are they not considering an incinerator? This would cost approximately $800,000. After a lengthy discussion, those assembled felt that this would be the answer. The consultant Richard Brunet said he was hired to study land fill dumps.

The comment was heard that people prefer to live with ashes rather than with rats, and Brunet was asked by the people to erase Hemmingford from the study.

The next M.R.C. meeting will be held in the County Office in Napierville on Wednesday, May 14 at 7:30. A delegation is planning to attend.

The Chateauguay Valley Music Association Festival, held last week, presented a final concert in the CVR auditorium on Friday, May 9. Above, Heather Ednie is presented with the Huntingdon Legion Trophy by Jack Blake. For report and more pictures on the Music Festival, see next week's Gleaner.

200 attend CVESPA's annual meeting

About 200 members attended the Chateauguay Valley English-Speaking Peoples' Association Second Annual Meeting-Dinner-Dance on Saturday, May 10, at the Chateau in Huntingdon.

Michael Goldbloom, President of Alliance Quebec, addressed the meeting. He spoke about the Constitutional announcements made by the Quebec Minister for International Relations Gil Remillard. Mr. Goldbloom said he was pleased that Quebec had indicated it would be involved in working for French rights across Canada. He felt that the request for a Quebec veto on any changes to the structure of the Federal Parliament or the Supreme Court was reasonable.

The Annual Meeting was chaired by CVESPA President, Bruce Hains of Valleyfield. The Chief Executive Officer, Maurice J. King of Rockburn, presented the 1986/1987 Budget which indicated a decrease of 8% in Federal Grants from the 1985/86 figure. The Canadian Secretary of State, through its Programs for minority languages, is responsible for approving the CVESPA Budget and Programs. Their funding accounts for 90% of the Budget of the Association.

The budget was further divided into seven major Project areas: Development — $27,151; Business and Employment - $25,806; Information and Communication - $25,126; Education - $23,022; Health and Social Services - $15,906; Culture and Heritage - $15,804; Government relations - $12,622.

The meeting also elected the following members to the Board of Directors:

For one year: Jolene Robinson, Lacolle, Leigh Coffin, Ormstown, Kenneth Hamilton, St-Anicet.

For two years - Lindsay Cullen, Ormstown, Bruce Hains, Valleyfield, Donald Ednie, Franklin Centre, Kenneth Campbell, Hemmingford, April Donnelly-Arthur, Herdman, Janet Reid-Burdon, Lery, and Malcolm Orr, Howick.

The other Board Members are: Thomas O'Neill, Rockburn, Susan Gendron, Dewittville, Dorothy Belanger, Valleyfield, Don Robinson, Lacolle, Maurice J. King, Rockburn.

Chief Executive Officer for CVESPA, Maurice King (left), with Sister Marianna O'Gallagher, a noted historian and author from the Quebec City area and Michael Goldbloom, guest speaker at CVESPA's annual meeting on May 10.

Two changes to the by-laws of the Association were approved. One dealt with the territory of the Association which now covers all of the South West Quebec M.R.C.s - "Beauharnois-Salaberry", "Haut St-Laurent", "Jardins de Napierville", "Roussillon" and the municipalities of "Le Haut Richelieu" west of the Richelieu River.

The other change created the position of Chief Executive Officer responsible to the Board for the administration of the Association.

Mr. King reported that Canada Works Projects from the Federal Government during 1986 and running until September 1987 had amounted to $125,700 which provided training for some 20 people and a total of some 320 work weeks. The staff hired, worked on a large number of programs that provided information for and about the English-speaking community.

Entertainment was provided by the Welburn Brothers and the Border Boys.

All roads lead to Rockburn this weekend

As so ably put by our local bard, Jon Proudfoot in his poem published elsewhere in this issue, "all roads lead to Rockburn" this weekend of May 15-18, for the fourth edition of their Spring Festival.

Things will start literally hopping on Thursday night with the Howick 4-H Square Dance Team doing a "right hand over and form a star" and a "right and left thru the head of the hall."

The whole evening on Thursday with popular MC Lucie Leboeuf, will be devoted to dancing.

Taunia Vallée and Beckey McDougall will do tap dancing numbers, and Neva Shelton's Ballet Jazz Group will give a demonstration of their skill in classical ballet.

A special belly-dancing act, with Ann McDougall of the Egyptian Folklore Group of Montreal, will no doubt have everyone's eyes popping.

After intermission, the "Groupe Folklorique" of Huntingdon will take over the stage and will have spectators clapping and feet tapping in no time.

Friday evening will present poets Paul Bryan and Sidney Urana, Keitha MacIntosh, Yvan Porcheron, Claudette Galarneau and Jim Dawson.

After intermission, Patrick Pietrykowski, Donna Thiel, Christopher Pennington and Louise Simon will add their creative touch to the proceedings. MC for the evening will be Jim Dawson.

Saturday has been set aside as Family Night by Festival producer Stacey Pennington as family groups like the Hacketts get up on the stage to entertain the audience.

Producer of the show on Saturday is Daphney Bye Benoit, art director is Scott Barr, and stage manager is Bruce Mann. MC is Bill Brooks, and piano accompanist is Carol Bye.

Sunday will be open to amateur performers.

The big Festival at Rockburn
In time, is not too far away
It will be held like other years
Towards the end of the month of May

It's a time for local talent
Along with some outsiders too
To take the work they've done this year
And place it all on public view.

It seems all the fields are covered
Good Music, Paintings and the Voice
With writings for variety
So everyone will have a choice.

The roads all now lead to Rockburn
Because, it's this weekend it starts
A pleasure it will be for all
Who take time to support the Arts.

Jon Proudfoot

Many tonnes of glass were once again collected during the Glass Drive sponsored by the Ormstown Presbyterian Church on Saturday, May 3. Organizer of the drive for the past 10 years, Doreen Gruer, is seen in the truck, while Harold Kerr prepares to hand her still another box full of jars and bottles. The truck went on to collect glass in Howick in the afternoon. Start collecting your glass for the fall drive, the first Saturday in October.

$1,000 to win in St-Anicet Fishing Festival

All fishermen will likely converge on St. Anicet on Sunday, May 18 for the first ever Fishing Festival organized by the St. Anicet Chamber of Commerce.

No less than $1,000 in prizes will be offered to lucky anglers coming up with the largest fish.

The biggest prize of $300 will be offered to the fellow or gal (why not?) hauling the largest perch. Prizes of $100 each will be awarded for the 2nd and 3rd largest perch.

For the largest pike caught, a $200 prize will be given away with $50 each to the 2nd and 3rd.

The largest pickerel caught will be worth $100 to the one who catches it.

Minor prizes of $50 each will go for the largest rock bass and the largest cat fish.

Final weigh-in time will be 4 p.m. Prizes will be awarded at 4:30 p.m. at Mont-Immaculée.

Registrations can be made at the following outfitters: John Winmill, St. Anicet, 264-5505, John McArdel, Port Lewis, 264-4030, Claude Marchand (former Bernard Hart), St. Anicet, 264-3324, Marina St-François, 264-4017, Camping Pointe-Leblanc, 264-5722.

Alderman Grant nixes motion on bridge

Alderman Richard Grant of the Huntingdon Town Council is openly against the building of a new bridge across the St. Lawrence Seaway.

At the May 5 meeting of the Town Council, alderman Grant voted against a motion to support the campaign undertaken by MP Jean-Guy Hudon to solve the problems caused by the present lift bridges across the Seaway.

According to Grant, businesses in Huntingdon would be greatly affected by the advent of such a new bridge.

As for another bridge being necessary for people needing medical care in a hurry, alderman Grant believes the Huntingdon sector is well served by two local hospitals.

Youngsters enjoy ballet classes

by A. Margaret Caza

"Boom-diddy, boom-diddy, boom-diddy-BOOM!" the voices chorused in unison and with great gusto. They were the voices of a dozen or so young charmers, 4-5 years old, who comprise the youngest group of Neva Shelton's six ballet classes.

Gathered in a circle in St. Joseph's school cafeteria for their weekly class, the youngsters participated enthusiastically in this ice-breaker which called for each of them to do a little "routine" from his/her own imagination, and required the others to follow suit.

"Your turn Patricia!" said Neva, nodding to a young miss who bent her knee and pointed a toe. "Now Sarah. Francis. Erin, you next. Now Robyn." "Boom-diddy, boom-diddy, boom-diddy BOOM!" they sang at the top of their voices as each took a turn at leading the others.

Boom-diddy over, another routine got under way quickly and they stretched, then dipped backwards, forwards and sideways--stumbling a bit here and tripping a bit there as the especially recorded piano accompaniment picked up tempo and the ballet exercises concluded with brisk galloping music.

Finally, breathless, the young students lined up in the middle of the room. "Now put on your bunny ears and HOP!" said Neva, and the awkward swirl of childish white ballet legs in pink slippers and black body suits, and the two young gentlemen in black tights, black slippers and white turle-neck pullovers hopped to the other end of the room.

Proud students

There they stood in a double line, sweet young ladies with hair short-cut or in pony tails; shy young men with fringes of fair curls, awaiting their next instructions. You could tell that they were proud to be students of the dance.

"All right, line up over here," said Neva as she and her assistant Zoe checked the position of each. "Stand tall. That's it. Hold in your tummies -- keep your backs straight." "Now," said Neva. "Hold your arms like this. As though you were holding a grape gently in each arm pit. No dear, not an ORANGE -- a grape! That's better. Mark, don't stretch your sweater up over your head..." They are learning new dance for the recital. One with a proper curtsey in it.

They relaxed a moment as Neva returned to the tape recorder, and perhaps that was a mistake because it gave them the opportunity to be distracted, and just as the Oriental Tea Dance from the Nutcracker Suite was getting underway, one little charmer looked down at her feet, then moved forward. "Neva", she said "would you please tie the lace on my ballet slipper?" And immediately every 4- and 5-year-old eye in the room was cast downward to check on the condition of their own slipper ties. "Mee too!" piped up one, and then another. "Me too!" "Me too!" and Neva and Zoe settled into a couple of fast minutes of lace-tying.

"Twinkle little star"

Nearing the end of the session, they formed a double line once more and needed no urging to participate in their favorite number, putting their young hearts and lungs into "Twinkle, twinkle little star..." executed with a charming combination of abandon and disciplined movements.

As the class concluded, the youngsters lined up at the door to receive notices for their upcoming recital. "Give these papers to your mothers," said Neva, as she and Zoe made sure each got a copy. "Here Carley. Elizabeth. Liane. Julia". No pockets in this group. "Crysta. Megan. Sabrina, Suzanne... put these notices in your 'Mail boxes'." And there were giggles as papers were folded and tucked into flat bodices.

Serious business...

The children scrambled out the door, Neva selected the music tapes for the next group, and in came the 6-8 year olds. No running, stumbling and giggling here. You could see this was serious business. Sarah, Elizabeth, Tara, Jordan and Emily. A small class. Hair in pony tails, or cut short, or dressed high in braided buns woven with silk ribbons. Soft pink ballet slippers, black body suits, ballet-pink tights.

Lining up promptly, these students followed instructions with more confidence than the previous group, with fewer furtive peeks around to see what the other were doing. And they didn't need coaching about which is left and which is right.

"From here, straight across to there," said Neva, pointing out the route. "Then to the right, four steps, arabesque, hold it; four steps, arabesque, hold it; turn, four steps, arabesque..."

"Stretch, bend, point toes, tummy in, head high -- JUMP!" "A jump," Neva reminded them at the end

SEE Ballet P. 3

They stretched, stumbling a bit here and tripping a bit there ...

No running, stumbling, giggling here. This was serious business...

This and That in Town

THOSE INTERESTED IN - becoming a member of and in participating in the Hinchinbrooke Citizen League are asked to contact Gerard Reeves, 264-4679.

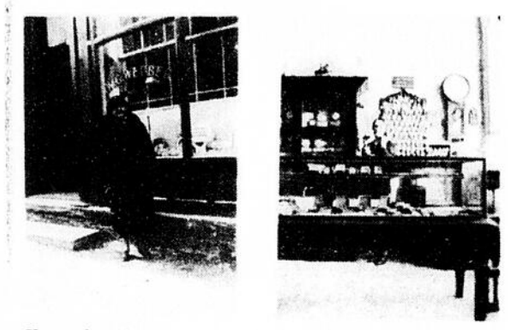
NEW BUSINESS HOURS - of operation at the Border Inspection Stations at Churubusco, N.Y. — Franklin Centre will be 8 a.m. to midnight, until October 31, 1986. Persons entering the U.S. or Canada during hours these ports are closed are required by law to immediately report their arrival to the closest Customs installation of that respective country.

PLANS ARE WELL ON THE WAY -for the Annual Flower Show at Walshaven Community Centre, Ormstown, on August 16. Brochures are available from Mrs. Harold McCaig, 829-2580, Mrs. Jack MacGeorge, 829-2638, Mrs. Jim Rodger, 829-3980.

PLEASE NOTE THAT - the Annual Spring Sale of St. Andrew's United Church in Hemmingford has been postponed until further notice.

Youngest contestant in the Chateauguay Valley Music Festival, Rebecca Miller, 5, achieved a near-perfect mark with 99.1%.

IN TUNE WITH THE FESTIVAL - at Rockburn, the nearby pub will be offering unusual gastronomical delights this weekend, including wild leek soup, fiddleheads in vinaigrette, wild berry pie, scotch eggs, chocolate Grand Marn brownies, and many other delicacies. Why not have a late night "snack" after the theatre?



Even though we tried, we had not been able to find a picture of Webber's Jewelry for last week's write-up on the passing away of Charles Pace. A reader this week has brought in the above photos, taken in 1937, showing the outside of the shop when still on the north side of Chateauguay Street, and the inside of the establishment, with Mrs. Emily Webber Pace behind the counter. Note the watches to be repaired hanging on the wall at the back. Mrs. Webber sometimes had 100 to 200 watches at a time, waiting to be repaired. Sorry we misspelled "Webber" last week (we had only one "b").

Russeltown remembered
1826-1986

We noticed as we read through the church records that multiple baptisms were not uncommon in the early days. In fact there were at least two families who baptized five children at one service.

There could be many reasons for such a practice. It was not always easy to have a minister close at hand, and because Russeltown Church served such a large geographical area, it must have been difficult for some families to avail themselves of a church.

Perhaps, too, through the missionary work of the current minister, new settlers were drawn into the Russeltown flock, and thus received the rite of Holy Baptism.

And there were other reasons. In pioneering times, there were men who called themselves ministers. They were self-taught but not ordained, and they took upon themselves to perform ministerial duties. However, when a "real" minister arrived, the parents would have all their their children baptized again.

Because baptism was the only registration of birth in the 1800s, and was still valid for civil purposes until the 1950s, ministers were sometimes asked to perform this rite for children whose parents were not connected with any church. According to the Anniversary History, Hemmingford, Huntingdon County, 1964, the Session of the Russeltown Church established a fairly rigid position on this matter, by permitting baptism if at least one parent promised to join the church.

Next week - some names to think about.

Marge Pedersen and Greg Edwards

This column provided by the Havelock Community Center

Taking care of the Toy Train Exhibit, student Toby Beare straightens up engine, during CVR's Open House on May 1.

DON'T FORGET - the Salvation Army Pick-up in Hemmingford on May 28 at the Presbyterian Hall which will be open on Saturdays, May 10-17-24 from 9 a.m. to 4 p.m. for people to leave items they want to donate. The drive is sponsored by the W.I.

THERE'S ONLY ONE DAY LEFT - before the sale of tickets on Thursday (tomorrow), May 15, for the "Passe-Partout" Show. Tickets are on sale between 2:30 and 9:30 p.m. at the Toy Library, located in the same premises as the Youth House, 49 Dalhousie, Huntingdon. The show will take place June 8 at Arthur-Pigeon School and is reserved for children four years old and over. For parents taking their children but who don't wish to sit in on the show, there will be coffee served outside the school gymnasium where Toy Library personnel will be happy to meet them.

A CALL IS ALSO SENT OUT - to parents, when they come and pick up the tickets for the "Passe-partout" show, if they have toys they want to get rid of, please bring them to the Toy Library at the same time. Don't forget tickets are limited. So hurry up and get yours.

COLLECTORS LEND AN EAR - anyone interested in starting an Antique Farm Machinery and Household Items Club, please attend the meeting on Thursday, May 15 at 8 p.m. in the new barn at the Huntingdon Fairgrounds. Further information at 264-5615 or 264-6659.

YOU ARE WELCOME - at the Open House on May 15, 7-9 p.m. at Huntingdon Academy, for the Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded.

JUST A REMINDER THAT - the Huntingdon Legion is holding a Rummage and Food Sale on Sat., May 17 at the Legion Hall on Fairview Road. Open for donations May 15-16 from 1-5 and 7-9 p.m. Sale will go on from 9 a.m. to 5 p.m.

PEOPLE IN HEMMINGFORD - and surrounding area can look forward to a busy Sunday on May 25 as the local Girl Guides have decided to mark National Physical Activity Week with a "Fitnic" combination physical activity and picnic) event, from 1 to 3:30 p.m., starting at Hemmingford Elementary school and going around various fitness stations around the village. More about this original venture next week.

IT' THAT TIME - of year again for the traditional bingo held for the benefit of St. Patrick's Parish in Herdman, on Sunday, May 18, at 2 p.m. in Hinchinbrooke Town Hall. Everyone welcome.

ORMSTOWN GOLF CLUB - will officially open on Sat., May 17 with its first tournament of the season. Play starts at 9 a.m. For information call 829-2061.

HUNTINGDON ROTARIANS - on Monday, May 5, welcomed Nina Koskinen who is in Canada as part of a Rotary International Youth Exchange. At the present time, she's a guest of the Ingleside-Osnabruck Club, close by, in Eastern Ontario. Nina who is from Finland, gave the Rotarians an interesting talk, accompanied with slides, on her homeland.

THE ANNUAL MEETING - of the Toy Library, Huntingdon, will be on Wednesday, May 21 at 8 p.m. Everyone welcome.

A CHALLENGE TO HIKERS - with a 25-kilometre trek starting from the St. Antoine-Abbé-Franklin Rec Centre at 9:30 a.m. Sunday, May 18. For more information, contact Marcel Léveillé, 264-5256.

Protect Yourself

Losing purse or wallet

Where do you start when you suddenly find yourself without credit cards, keys and ID? Losing your purse or your wallet means acting quickly to minimize your losses. A handy cut-out section will allow you to record all those important card numbers and telephone numbers now before your purse or wallet disappears.

Howick pupils offer tea and entertainment

Level Six pupils of Howick Elementary School planned and presented a Tea on Thursday afternoon, May 1 at Howick Elementary School in the cafetoria. The tea was opened to the community and many attended.

The goal was to make some money to put towards a class trip to Kingston, Ont. which is taking place later in May.

A few students baked all the cookies and squares in the cafeteria the previous afternoon. Tea, coffee, and fruit punch was also served.

During the tea there was some fabulous entertainment given by the pupils themselves. There were: Piano songs, highland dancing, tap dancing, singing and square dancing.

While some students were performing, others were washing dishes and waiting on tables. A bake and craft table were also featured.

A special thanks is given to all those who attended the fund raising activity. Their contributions were very much appreciated.

Beth Robertson

Franklin W.I.

It was pouring rain at 6 p.m. on May 1, but it didn't dampen the spirits of 15 hardy members of the Franklin W.I. who met at the Brocklehurst Greenhouses in Ormstown.

After a tour of the premises, the regular meeting was held in the classroom.

The minutes of the April meeting were read and approved.

The President thanked the members for their help, and generous donations of food, which contributed to a delicious dinner served at the County Convention held at Walshaven on Apr. 25.

Plans were made to attend the Provincial Convention and Banquet to be held at Macdonald College May 14.

A motion to advance $250 to Guides and Brownies to purchase plates, bowls and cups for camp was made by Iris Simpson and seconded by Isabel Sutton.

Plans are being made to take a bus trip to Sorel on August 2. A boat trip is included in this outing.

The Dewittville branch plans to charter a bus to go to Dunham on July 26. for the W.I. picnic. It is hoped that some Franklin members will be free to go.

Mrs. Diane Farquhar, Convener of International Affairs reported on the accident at the Russian Nuclear Plant near Kiev.

The meeting was adjourned by Pat Oceanas and delicious refreshments were served by Jean Brocklehurst.

June Orr

Farm Calendar
by Jim Todd

May 15 - Organizational meeting for starting an Antique Farm Machinery Club, at Huntingdon Fairgrounds at 8 p.m.

May 24 - Softball & Woodsmen's Competition at Shawville (QYF)

May 31 - QYF Folk Dance at CVR

Missed from Farm Supplement - Chateauguay Valley Horse Club shows: on June 15 at Equinox Stables, on July 6 at the Covey Hill Horse Centre, on August 24 at Equinox, on Sept. 14 at Covey Hill.

La commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley
Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley

EMPLOYMENT

The Adult Education Division is looking for two Centre Assistants to operate the adult centres at Chateauguay Valley Regional High School (Ormstown) and at Howick Elementary School. Both positions are part time and comprise principally evening work.

Responsibilities would entail: determining needs for courses and innovative programming, registration, administration of popular and agricultural programs, and handling human and material resources.

The incumbents should be conversant with current trends in adult education and have a keen interest in the communities these centres serve. Ideally, candidates should live in the community of the respective centre. Bilingualism will be a definite asset.

Should you wish to apply for either of these positions, please forward your resumé prior to Friday, May 16, 1986 to:

Mr. Iain Millar
Centres Director
Adult Education Division
1597 Route 138A
Ormstown, QC
J0S 1K0

Adult Education Division
Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley

VERTICAN
Vertical Blinds

- Cutting service
- Repairs
- Lamination
- Installation
- Estimation
- Verticals
- Horizontals
- Pleated
- Roller shades
- Woven wood

Don't Miss out on our Great May Specials
WIDE VARIETY AND CHOICE
See us - We're Manufacturer and Specialists
boutique du STORE DECORATIF
38 St-Louis
Valleyfield, Qué.
(514) 377-8133

TOYOTA
TRUCKS AND VAN

SEE THEM RIGHT NOW!
WE HAVE AN EXCELLENT CHOICE IN STOCK
COUILLARD
TOYOTA
460 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 373-0850

COLPRON
COLPRON
LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.

Les Equipements Colpron Inc. is now open at a new location at 70 Lake St. in Huntingdon. We have the complete line of Massey Ferguson tractors, combines, implements parts and service to offer you. Ronald O'Connor, formerly of O'Conner Equipment, will be pleased to serve all your needs for equipment and parts. Come by and see us soon.

In full operation and ready to serve you

MF Massey Ferguson

5, rue Beauce
C.P. 480
Ste. Martine
Que. J0S 1V0
(514) 427-2339
Mtl: 875-0655
1-800-363-5315

70, Lake St.
C.P. 1778
Huntingdon
Que. J0S 1H0
(514) 264-6871

MF Massey Ferguson

DON'T FORGET

THE FINANCIAL CAMPAIGN OF THE CVR EDUCATIONAL FOUNDATION, NOW IN PROGRESS

PURPOSE: TO INCREASE OUR CAPITAL, INTEREST FROM WHICH WILL PROVIDE SCHOLARSHIPS TO WORTHY GRADUATES

OBJECTIVE: $10,000.

GIVE GENEROUSLY -
INCOME TAX RECEIPTS MAILED PROMPTLY

CVR EDUCATIONAL FOUNDATION,
P.O. BOX 14,
ORMSTOWN, QC
J0S 1K0

ERIC H. RUMSBY,
CAMPAIGN CHAIRMAN

The 2nd Annual Kub Kar Rally in Franklin Elementary School attracted a lot of spectators.

Hemmingford Chamber of Commerce confident in community's future

by Florence Ellerton

The Hemmingford Chamber of Commerce has prepared a working paper re Hemmingford's future. Copies of this paper were given to the Village and Township Councils at their meetings in May.

Last fall the Chamber of Commerce was revived in Hemmingford.

If the Chamber was revived initially to see what it could do to create jobs for our people, it was soon discovered that to do so it would have to work on many fronts all at once.

To create jobs, it would have to attract business, make land and buildings available, housing available for workers and their families and have changes made to residential and agricultural laws.

New business, new people and new jobs also means making municipal services available such as snow and garbage disposal, water and sewage, which in turn means change in the administration of the municipal taxation system and so on.

The executive along with its directors began to take an active interest in the MRC Jardins de Napierville which it had learned was operating on the basis of representation from all the municipal councils and was actively involved in putting out a development plan for all areas including their own.

Here was a para-governmental organization where plans were being made involving our area, and which could have an important impact on the context of our community and to matters which the chamber considers vital to its interests.

The Chamber then found out that both our communities had as they had been requested by law, come up each with a development plan for which both councils were virtually the sole author, since no one in the community had manifested any interest to participate in their creation.

With the exception of the Township Council which pressed for an industrial zone in its territory (and was rejected at the MRC table), none of the proposition plans from our councils contained any proposal that would effect a change in the present context regarding the problem of unemployment.

The Chamber invited Mrs. Jeanne Thériault, responsible for the development plan at the MRC to speak to its members and the public.

When the March 17 public meeting was over, it was realized by the Chamber that the matter of amalgamation (or fusion) of the two municipal councils was a delicate one and that it was not by taking sides blindly either for or against it, that the Chamber would help settle the matter.

The Chamber feels that the real issue is not necessarily amalgamation of the municipal councils, but a change in the mentality of our citizens that would permit changes to occur with respect to the economic and social context of our community.

The Chamber estimates that fusion of our municipal councils will not in itself change anything, except if there is a change in the attitude of citizens of good will of both municipalities.

The Chamber represents through its membership, a majority of citizens who were neither born nor raised in the area, but who are nevertheless actively involved in many aspects of community life.

For them, old passions and disputes hold no importance in the face of what lies ahead for our community and its youth. This in itself is a healty change and a good starting point.

The Chamber intends to:

- Study existing Preliminary Proposal for Land Use of M.R.C. Jardins de Napierville and monitor its progress; share with everyone involved the responsibility of making this conducive to the socio-economic development of Hemmingford, by making recommendations to the people responsible for making this plan into law.
- Seek the cooperation of all those involved in studying the pros and cons of amalgamation (or fusion) of our two local municipal governments and make the facts public so that everyone can see whether amalgamation can benefit the socio-economic development of the Hemmingford region.
- Work with everyone involved to:

help sustain existing businesses in all fields including tourism, agriculture, industry, etc.

attract new business, business people and investors into the area.

Encourage everyone, especially the youth, to participate in the challenge of shaping a strong and prosperous community for the future.

The Chamber therefore invites you to join with them and share their confidence in being able to shape the future of our community and the values which will direct the required changes.

ORDER NOW!
BABY CHICKS

LAYERS:
BROWN DE KALB PULLET
WHITE LEGHORN PULLET

BROILERS
HUBBARD OR WHITE ROCK
COCK OR MIXED

DELIVERY DATE
MAY 30th, 1986

BRONN ENTERPRISES INC.
829-2348
54 CHURCH ORMSTOWN

Kub Kar Rally Finals

by Darleen Sabetta

By the way, this is the Second Annual Kub Kar Rally in Franklin and not the first as was previously stated. Judging by the enthusiasm of the boys, hopefully it will not be the last.

The Kub Kar finals on May 10 saw 12 lucky winners, six from both the Cub and Scout units.

Each first, second and third place winners received a trophy and a hunting knife. Fourth, fifth and sixth place winners won two pints of maple syrup each.

CUBS: 1st: Caleb Reznicek (Huntingdon); 2nd: Trevor Engelage (Hemmingford); 3rd: Matthew Burton (Huntingdon); 4th Eric Maheux (Ormstown); 5th : Chad McKell (Howick); 6th: Julien Bouchard (Ormstown);.

SCOUTS: 1st: Ian Lauzon (Howick); 2nd: Steven Blair (Franklin); 3rd: Jason Schryvershof (Franklin); 4th : Mark Welburn (Franklin); 5th Chris Hull (Franklin); 6th Danny Sutton (Franklin).

The Leaders also competed that day and a token trophy was given to the first place winner as well as a half gallon of maple syrup for himself/herself and a half gallon for their troop when they are camping this summer. The remaining finishers were presented with two pints of maple syrup each.

1st: Patrick Poissant (Franklin); 2nd: Anita Greig (Ormstown); 3rd: Donald Whyte (Ormstown); 4th: Thelma Sutton (Franklin); 5th: Jack Lamb (Ormstown); 6th: Lorraine Schryvershof (Franklin).

Next weekend, May 17, will see the area Beavers competing against one another in a one-day event.

Kathleen Yearwood in concert

by Michael Godfrey

Residents of the Havelock area were treated to concerts representing both ends of the musical spectrum last weekend.

On May 9, Yearwood performed experimental music in a folk idiom at the Town Hall.

The following evening at the St. Chrysostome R.C. Church, members of the choral group "Madrigal", under the direction of K.H. Pees, held their Spring Concert, presenting a selection of religious and secular works of the past.

Miss Yearwood offered a program of electronically processed natural sounds, poems of social concern and songs of her own composition. The concert was held before an informal gathering of about 25, with the active and welcome participation of several small children, and a local dog.

Refreshments were provided by the Havelock Community Centre, which sponsored the event.

While the music was unconventional and sometimes demanding, the audience responded warmly to the spirit of innovation and personal commitment Miss Yearwood brings to her work.

She was praised for the range and expressiveness of her voice and her skill in a variety of instruments.

While she brings the enthusiasm and freedom of a child to her work (she performed against a backdrop of her own childlike drawings), she is a sophisticated musician who has performed across Canada and on CBC radio.

She will be leaving Havelock this week after a stay of two years.

On Saturday, May 10, Madrigal performed before an enthralled audience of several hundred. The program consisted of devotional and popular works of the past in English, French, German and Latin.

(For a more complete report on the concert, see Eigil Pedersen's report in next week's Gleaner.

Monique Vézina in Valleyfield

The Minister for External Affairs, Monique Vézina, will be the guest of honor of the Spring Friendship Supper held by the Progressive Conservative Beauharnois-Salaberry riding on Saturday, May 24.

The event will take place at 7:30 p.m. at the Polyvalente Baie St-François in Valleyfield.

MP Jean-Guy Hudon is hoping this type of event will allow people to come and meet an important figure in Canadian politics.

Monique Vézina was born in 1935 in Rimouski. She was elected Member of Parliament for the Rimouski-Temiscouata riding in the 1984 election. She was later appointed Minister for External Affairs by Prime Minister Brian Mulroney.

Mrs. Vézina was always very active in community affairs, as well as in business and finance.

For tickets to the Friendship Supper, contact the following: Roma Myre in Howick, Jacques Guilbeault in Ormstown, Jim Leahy in Franklin, Leon Robidoux in Huntingdon, Jacques Girouard in Ste-Barbe, and Jean-Pierre Martineau in St. Chrysostome.

• VACATION READY •
USED CARS

'83 TOYOTA
PICK-UP
WITH CARGO BOX
4 SPEED
LOW MILEAGE
GOOD CONDITION

'81 CHEVY VAN
"NOMAD"
REAL EXTRA
CLEAN VAN
LOW MILEAGE
THE VAN FOR YOU

'84 BUICK
CENTURY LTD.
FULLY EQUIPPED
BUT NO AIR CONDITION.
EXCEPTIONAL BUY!

'83 OLDS
CUTLASS
CIERA BRGH.
LOW MILEAGE
GOOD CONDITION
SEE IT NOW!

'82 CHEVROLET
MONTE CARLO
FULLY EQUIPPED
GOOD CAR
LOW MILEAGE
EXCELLENT

'81 CHEVELLE
STATION WAGON
8 CYLINDERS
FAIR CONDITION
COME AND SEE IT!

'82 TOYOTA
COROLLA
STATION WAGON
AUTOMATIC
IN TIP TOP CONDITION

'85 FORD
TEMPO G.L.
AUTOMATIC
FULLY EQUIPPED
LIKE NEW
COME IN AND SEE IT!

'81 FORD
PICK-UP
HALF TON
6 CYLINDERS
GREY COLOR
LOW MILEAGE

WE OFFER THE BEST GUARANTEE IN TOWN
COUILLARD TOYOTA
460 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 373-0850

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Brysonville Community Club held another card party on May 9, the euchre winners were Jean Turcall and Mayford Hooker, David Evans and Mac McIntyre. The 500 winners were Irene Hamilton and Anne Welburn, Eijnar Neilsen and Ross Elliott.

Winners of the drawing were Isabella Tannahill, Thelma Lang, Jean Furcall, Martah McIntyre, Mack McIntyre, Hazel Maither, Irene Hamilton.

After refreshments were served, music and dancing were enjoyed to music provided by Raymond Elliott, Donald McKell and Ruth Tannahill. Another club is planned in two weeks, May 23 when a crokinole as well as euchre and 500 will be played. Come on down and join in. The club usually closes the end of May.

Ballet...

from Page 1

of the exercise, "...starts and finishes with a plié."

Floor exercises, more stretching, then rest. A good workout. Class dismissed.

How many of these students will continue into a career of dance? Time will tell. Whatever lies ahead for them, it is easy to see that they can only be better for learning the discipline of ballet.

Public invited

Ballet classes will close for the season shortly, and open demonstrations will be held at usual practise locations: Huntingdon: next Tuesday, May 20, from 4:00 to 7:00 p.m. with three groups. Ormstown: May 21, from 4:00 to 5:30 p.m. with three groups. St. Chrysostome, advanced students, May 21, from 6:45 to 9:15 p.m. with three groups.

St. Chrysostome: May 22, from 4:00 to 6:00 with two groups.

Note: Six of the more advanced students will be dancing on Thursday, May 15 at the Rockburn Spring Festival.

Huntingdon

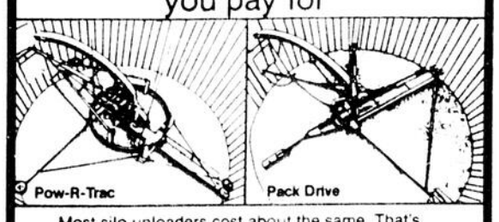
by Isabel Elder • 264-4952

Get-well wishes are wafted down Ormstown way to Jim McCoy who is recuperating satisfactorily following surgery, during the first part of last week.

Jim always has a marvellous garden every spring and summer, and no doubt he will carry on in like manner, even if the size is of a lesser degree.

Our very best wishes to you, Jim, for a speedy and complete recovery.

Badger
gives you what you pay for



Most silo unloaders cost about the same. That's where the similarity ends. If we can get you to look over a Badger, very carefully, you'll see the Badger difference. Nobody builds 'em better than Badger.

Badger

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.
SALES • SERVICE • INSTALLATION
• 24 HOUR SERVICE • FINANCING AVAILABLE •
370 RTE. 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-4183

SPECIAL SANDAL SALE
LADIES ASSORTED STYLES AND COLORS
4.00 TO 13.95 LEATHER AND CANVAS

SPECIAL TABLE OF MEN'S SAMPLE SHOES
SIZES 8 - 8 1/2 - 9 ONLY
ALL FROM 10.00 PAIR

TRU STITCH
FACTORY OUTLET
TAKE CATHERINE STREET AT NATIONAL ARMY STORE
123 CATHERINE ST., MALONE, N.Y.

For the Best in Styles and Prices
AUX HABITS VALLEYFIELD INC.

SEE US FOR YOUR GRADUATION, WEDDING OR GARDEN PARTY

ABSOLUTELY FREE SHIRT
WITH THE PURCHASE OF A 2 OR 3 PIECE SUIT
A VALUE OF $30.

COMPLETE ASSORTMENT
• SUMMER SUITS
• SAFARI SUITS
• SHIRTS AND TIES
• PANTS, ETC.

IN ALL SIZES AND COLOURS OF YOUR CHOICE
SIZES UP TO 64

VERY GOOD CHOICE OF "MIAMI VICE" STYLE SUITS

• FREE ALTERATIONS DONE ON THE PREMISES •

AUX HABITS VALLEYFIELD INC.
638 MGR LANGLOIS
Carrefour Mgr. Langlois
VALLEYFIELD
(FACING CANADIAN TIRE)
371-6651
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
PERSONAL CHEQUES ACCEPTED
LAY-AWAY PLAN

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES
Canada: $16.50 yearly, United States: $19.50 U.S. or $25.00 Can. yearly, Single Copy: 35 cents

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

All advertisements which are phoned in to The Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or refunds can be considered for misprints or ads which are phoned to us.

Editorial

TREAD THE EARTH SOFTLY

Man is becoming more and more conscious that everyone of his actions has an influence on Nature. Even the simple act of walking across the lawn at the same place day after day ends up by killing the grass along the path.

If the mere weight of a man or woman can cause such harm, it's easy to imagine the damage inflicted upon fields by the huge machines which are used in agriculture today.

For example, combine harvesters can have axle loads of 12 tonnes, lime and fertilizer spreaders may be well over14 tonnes. As for power and pipeline construction equipment these loads sometimes exceed 20 tonnes per axle.

Because of such tremendous weights, soil can be compacted below the depths normally worked by conventional tillage equipment.

Compaction is not the only problem faced by farmers who want to practice soil conservation - erosion may cause the loss of tonnes and tonnes of top soil before the condition becomes apparent.

For many years, the dream for farmers was to get vast expanses of land cleared of every hindrance, so that it would be easier to operate their machines.

Old-timers knew better as they kept stone hedges and rows of trees between fields. It was an excellent way to stop wind and water from carrying soil away.

An idea catching on in farming circles recently is the practice of minimum or even zero tillage.

In the "Farm Supplement" published with this week's edition of The Gleaner, an article by Suzelle Barrington, agricultural consultant, explains the ins and outs of soil conservation and tillage practices.

The author warns producers that if they wait until it's too late before looking into better tillage practices, it may take ten times the effort to correct the situation.

A rational working of the land, according to the author is to go into the fields less often with heavy equipment and choose the right time of year to do so. For example, in the case of clay soils, the best time for plowing and using discs would be in the fall.

As mentioned in title above - "Tread the earth softly," - because soil conservation is going to become a crucial issue in the near future.

R.R.

Letters

I am doing genealogical work on our family, and my husband's great-grandparents came from Huntingdon, Que.

I had a letter from Shirley Thibault of Ontario, and an article in the Canadian Gleaner of Nov. 10, 1870 mentioned my husband's great-grandfather John Ogilvie who died at age 47 on Sept. 22 in Oakfield, Michigan, the eldest son of Alex Ogilvie of Newfoundout.

I am trying to locate relatives of our family and wonder if you have a space in your newspaper that I could ask for relatives to contact me. I am researching James and Margaret Besson, John, Mary and their siblings Alex, Catherine, or Jane.

Thank You for any help you can give me.

(Mrs.) Dorothy M. Sargeant
14781 - 101 A Avenue
Surrey, B.C. V3R 1E7

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

ROUSSELLE - To Jean-Louis and Cheryl, on April 29, 1986, was born our little girl Christina Madeleine, sister to Marc and Justin. She arrived at 1:57 p.m. at Lakeshore General Hospital, Pointe Claire, weighing 7 lbs. 0 oz. Proud grandparents are Gaétan and Madeleine Rousselle and Sonny and Shirley Welburn.

KERR - Kevin and Heather (née Irving) proudly announce the birth of their second daughter Tawnya Evelyn 6 lbs. 9 ozs. on April 28, 1986 at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, a little sister for Theresa.

McCOY-SEDGWICK: Hi! I'm Oakley Eric Sedgwick McCoy and I was born May 9, 1986 at St. Mary's General Hospital, Montreal. I weighed 8 pounds 3 ounces. My mom is Lynn. My Dad is Artie and my proud grandparents are Eric and Jeannine Sedgwick and Edna McCoy.

PETCH - Kip and Shelley happily announce the birth of a son Bryn Charles born May 1st, 1986 in Edmonton Alberta. Proud grandparents are Charles and Katherine Petch of Hemmingford Quebec and Bruce and Muriel Noton of Saskatoon, Saskatchewan.

DIED

RYCKMAN, Olga Rae (née McLean) - (Formerly of Montreal), in her 88th year. At Sunnybrook Medical Centre, Toronto, on Tuesday, April 22,1986. Beloved wife of the late Gordon Valens Ryckman, loving mother of Lesley, Douglas, Marian and her husband Robert (Russell). Dear grandmother of Scott, Steven and Cheryl. Friends may call at the Morely Bedford Funeral Chapel, 159 Eglinton Ave. West on Wednesday from 7-9 p.m. Service in the chapel Thursday afternoon at 3 o'clock. Cremation. In lieu of flowers, donations to the charity of your choice would be appreciated.

BOLTON, Harriet - Peacefully on Monday, May 12, at Rockburn, Harriet Cook, beloved wife of the late Frederick Bolton, dearly loved mother of Edith (Stan Gaylard), Margaret (William Goodall), Dorothy Mackey, Muriel (Blair Breckenridge). Loving grandmother of Donna, Heather, Cathy, John and Derek Mackey, Donald and Janice Goodall. Great grandmother of Stephanie, Craig and Robert. Resting at Kelly Funeral Home, Huntingdon. Visitation Tuesday, 2-5 p.m., 7-9 p.m. Service Wednesday, May 14 at 11 a.m. from St. John's Anglican Church. Donations to St. John's Anglican Church, Huntingdon will be gratefully acknowledged by the family.

APPROACHING MARRIAGE

Mr. and Mrs. Royce Ruddock wish to announce the marriage of their daughter Lee Ann to Douglas Hamilton, son of Mr. and Mrs. Willand Hamilton of Ormstown. The marriage will take place in Huntingdon in July.

CARD OF THANKS

Thanks to Dr. Dobie for coming so quickly when called. Also to the Hemmingford Ambulance. Thanks to Dr. Feder, nurses and staff on the 2nd floor of the Barrie Memorial Hospital for their excellent care while I was a patient there.

May Kingsbury

CARD OF THANKS

Thank you to everyone who helped make my 75th birthday such a happy and memorable day.

Ruth Towns

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

The very successful Annual General Meeting of CVESPA on May 10, 1986 was a fitting climax to a very dynamic year of operation. Briefs were prepared for: the Parizeau Commission on the future of municipalities of Quebec; the Federal Government Committee on "Child Care"; and the Rochon Commission on delivery of Health and Social Services in Quebec. All these briefs emphasized the need for services in English as well as making recommendations for improvements which would benefit the entire community.

A Task Force was established to study: the feasibility of an English-speaking Radio Station. This Project has now been incorporated as "Chateauguay Valley Broadcasting" and is moving towards completing its application to the CRTC.

A number of other studies and surveys were also completed:

1. Accessibility of Health and Social Services
2. Employment patterns of some 600 industrial and manufacturing plants in South West Quebec.
3. Rural education
4. Demographic study of the English-speaking population in South West Quebec.
5. The language problems associated with dealing with various government offices. This survey (not yet completed) shows some 15% of the community experiencing problems, due to language in dealing with the Provincial Government; 6% with municipalities; 3% with CLSC's; 1% with Federal Government offices.
6. An evaluation of the role of CVESPA in South West Quebec. A very interesting sample of English-speaking families evaluated the importance of CVESPA to the English-speaking community. 81% of the people sampled believed CVESPA was very important to the English-speaking community in South West Quebec, another 14% said it was fairly important for a total of 95% who believed it was either very or fairly important, 2% indicated it was not important or not needed while the other 3% believed it was slightly important.

CVESPA participated at a number of conferences and conventions. Amongst the most important were conferences on "Minority Rights" at Laval University in Quebec, and on "Minority Language" sponsored by the Commissioner of Official Languages in Ottawa, as well as a "Quebec Ministerial Committee on Youth Employment," and "The Alliance Quebec Annual General Meeting".

The Association maintained an active liaison with the four members of the National Assembly, three members of the Federal Parliament, four MRCs and 60 municipal governments, as well as four CLSCs and participated in preparing a brief to the Monteregie CRSSS.

The CVESPA Programs for 1986/87 will see the organization continue its participation in the life of South West Quebec, providing an English voice in the community while working together with the French-speaking people to develop a strong South West Quebec.

Volunteers to work in areas that interest them invited to contact Janet Hicks at the CVESPA office, 27 Prince St., Huntingdon Tel: 264-5386.

Feted on 80th birthday

On April 13 the family of Miss Mary Van Vliet gathered at her home in Lacolle to celebrate her 80th birthday.

Present were 43 nieces and nephews with their children as well as her sister Alice Buchanan of Lachine, her brothers Thomas and David of Lacolle and Jonathan of Montreal.

Prevented from attending, due to distance and the infirmities of age, were her 93-year-old sister Florence Hewson of Toronto and her 90-year-old brother Lyman of Montreal.

Miss Van Vliet is the eleventh of 13 children born to Lachlan Van Vliet of Lacolle and Agnes Watt of Dewittville and she keeps in very close touch with her six remaining sisters and brothers.

She attended Lacolle Elementary School and then Huntingdon Academy and graduated from Macdonald College School for Teachers in 1925. She taught for one year as Principal of Beauharnois

Mary L. Vanvliet

Elementary School before spending 33 years at Tetreaultville School in the east end of Montreal, with 15 of these years as Principal, and ending her career as Principal of Millar School in St. Laurent.

On her birthday, one of her Tetreaultville teachers sent her a beautiful bouquet of carnations and a former pupil from there, whose mother, father, aunts, uncles and brother were all pupils of Miss Van Vliet, phoned her on behalf of the family. These expressions of kind remembrance meant a great deal to her and speaks well for the love and esteem in which she was held.

In 1964 she retired to her home in Lacolle and since has led a very active life with special interest in the church, the choir and the U.C.W. She has acted both as President and Secretary of the latter and is at present Secretary of the Lacolle United Church Committee of Stewards and also of the Lacolle-Clarenceville Pastoral Charge.

After her retirement Miss Van Vliet took up oil-painting and at this party she was presented with a beautiful book entitled, "The Heritage of Canadian Art, The McMichael Collection," with a loving and appreciative inscription from her family.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, May 13, 1886)

GIFT TO TEACHER

At the closing of the Covey Hill school for the holidays, Ettie Dowling read an appropriate address and Sarah J. Barr and Lillie Stewart in the name of the scholars presented their teacher, Miss Martha Grasby, with a handsome present, consisting of an amber colored set of glassware, a pair of brush holders and a handsome toilet set, as a slight token of their affection and esteem. Miss Grasby made a suitable reply and thanked her scholars very kindly.

DUNDEE MAYOR DIES

It is with regret that I have to report the sudden death of William Stirrat, mayor of this municipality... Mr. Stirrat was in his usual health, except a slight cold. He assisted in doing the chores after tea time. At eight o'clock he sat down in a chair to bathe his feet before going to bed, when he suddenly dropped forward... He did not regain consciousness and died about two hours after... Mr. and Mrs Stirrat celebrated their golden wedding on the 5th June, 1884. Mr. Stirrat was not the first settler on the farm he owned, as it was first leased by one Seaton in 1819, but he was an old settler, having lived thereon for 52 years at least He was 75 years of age.

FOOTBALL MATCH

The Britannia foot ball club of Montreal will play the Valleyfield team a return game here on Saturday. A lively time is anticipated.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, May 13, 1936)

REAL BASEBALL

The local Fair Grounds will likely be the scene of some real baseball this season. Good news, no doubt, to all the baseball fans as Huntingdon has not had a baseball team in the last two years. The diamond has been ploughed, harrowed and dragged and is now in good condition. When it has been played on a few times, it shoudl be as good a diamond as this town ever had. Practises are to be held every night this week and this will be a good opportunity to get the boys rounded up in condition as there will likely be a game on Empire Day.

AYRSHIRES SOLD TO U.S.

One of the most important shipments of cattle to leave the district for some time went out Tuesday morning by New York Central express when twenty-nine head of registered Ayrshires were shipped out by Gilbert McMillan to the Folly Quarters Farms, Ellicott City, Maryland.

LARGE HORSE ENTRY

On account of the extra large entry of horses for the coming June Ormstown Show, the directors of the Beauharnois Live Stock Breeders' Association, at a meeting held on Saturday, decided to build a horse barn to accommodate 40 extra horses

SUMMER WEATHER

The vagaries of weather continue untrammeled and one may venture out in the morning with topcoat only to trudge home at noon under equatorial heat discomfort... On Friday afternoon a thermometer on Chateauguay street recorded 92 degrees in the sun.

CVR Educational Foundation: why? how? and when?

by Eric H. Rumsby

When the Chateauguay Valley Regional High School came into existence in the late '60s, it brought a large group of students together for the first time, many of whom were strangers one to the other. Along with them came a fair amount of books and materials no longer needed at the local level. When the first graduating class marched to the strains of "Land of Hope and Glory", there also came some bursaries and scholarships, which had previously been offered in the various schools.

Of these, the REEVES SCHOLARSHIP, by agreement with the trustees, was to be offered to the student who placed FIRST in that class and those to follow. Students from Huntingdon could vie for the scholarship so kindly offered by Mrs. E. M. Wood, but only ONE student could become a winner.

Similarly, the students from Hemmingford could aspire to the scholarship funded by Mr. H.A.D. Somerville, but only ONE could win. The pupils from the "Gault" in Valleyfield were more fortunate than those already mentioned, for the funds from the Gault Trust provided for as many as half a dozen substantial scholarships.

As anyone can plainly see, a very large number of students were left out of this arrangement. It was obvious that a common fund was needed.

In 1975 and successive years, the profits from the Students' Bookstore at C.V.R. were set aside and invested, the bookeeping being done through a Trust Account held by the Regional School Board. In a few years, the interest generated by these funds became an appreciable amount, used by the Scholarships and Prizes Committee to reward students for excellent work in the various subject areas and to encourage, even in a small way, those students who had done exceptionally well "across the board" in their studies, and who intended to continue their education.

In the early 1980s, a number of scholarships were given out under the title "CVR Memorial", from the aforementioned interest revenue and some anonymous donations. These scholarships were open to ALL students, based on their academic standing, and paid out ONLY when those students could provide proof of acceptance at a recognized post-secondary institution.

In the fall of 1984, there appeared to be a consensus for seeking to establish some kind of Scholarship Fund named for, and linked to, the Chateauguay Valley Regional High School. For legal assistance, the writer and the Principal, Mr. W.B. Paterson, contacted Mr. James Robb, of Stikeman, Elliot, et al.

Mr. Robb was sincerely interested in helping to establish such a fund and worked tirelessly on our behalf. Weeks passed, and finally we learned that the petition to establish the CVR Educational Foundation (signed by a number of active and retired members of the CVR staff) had been favorably received by the Quebec Government. In March 1985, we received our Letters Patent, and the CVR Educational Foundation was on the move.

The funds previously held by the School Board were transferred, and along with other donations which had come to the new group, were safely invested with a trust company in Montreal. The Board of Directors was all too aware that the anticipated annual revenue (about $2,000) was entirely inadequate to suitably honor and encourage the many worthy students among our graduates.

Thus, it was decided to launch an appeal for funds among the parents and friends of the "CVR community". Using the tax-roll of the Ormstown School Board and the List of Parents for C.V.R. during this current year, some 1000 names were selected to receive letters concerning the need. It was hoped that these letters would be posted on or about April 15, but due to technological problems, this was delayed until months' end.

Those who have received the letters, as well as any who have read The Gleaner article of early April will know that a number of CVR parents, both present and past, have agreed to be named as "Patrons" for this financial campaign. As the territory served by CVR is so vast, it was felt that the naming of these would help to identify the campaign with each of the areas where "feeder-schools" exist.

The funds which are donated in this campaign, for which the goal is $10,000 will be invested and the interest used for the SOLE purpose of providing scholarships. NO PART of what is raised will be used to defray the costs of the campaign, for they have been met, either from donations for that purpose, or from current cash holdings.

The initial response to our request has been heart-warming, for which we are grateful. If any who read this article are not among those who have received letters, or among those whose letters have remained unanswered, we urge you to consider supporting this very worthy cause. Our address is as follows: CVR Educational Foundation, P.O. Box 14, Ormstown, QC, J0S 1K0

The campaign runs until May 31, 1986.

Rockburn

by Diane Farquhar • 264-3960

Presentation

A beautiful Communion goblet was presented to Rennie's United in memory of Mrs. Mabel McCracken by her children, Jean Pringle, Howard McCracken, and Helen McPherson, on Sunday, May 11.

Cultural Centre News

A busy week is planned for the Cultural Centre. Starting on May 15 the Spring Festival begins for a busy 4-day event. This annual event has something for everyone, please look elsewhere in The Gleaner for a complete listing.

Congratulations to the organizers and the participants of the Music Festival which was held on May 6 and 7. Good luck in the coming year to all the students in their musical endeavors.

Ladies' Aid

The May meeting of the Rockburn Ladies' Aid was a busy one indeed. The ladies had a work period to clean the kitchen before the meeting.

The hymn "Father We thank Thee" was sung and a portion of Scripture was read.

The bills were paid, and all the remaining business concerning the turkey supper was cleared up.

The group will be serving refreshments on Thursday evening at the Spring Festival. A work committee was formed to run this event. "God Sees the Little Sparrows Fall" was sung to close the meeting. A lunch and a social hour followed.

Thank you

A special thank you is extended to everyone who helped in any way to make the Rockburn Turkey Supper a success.

Briefs...

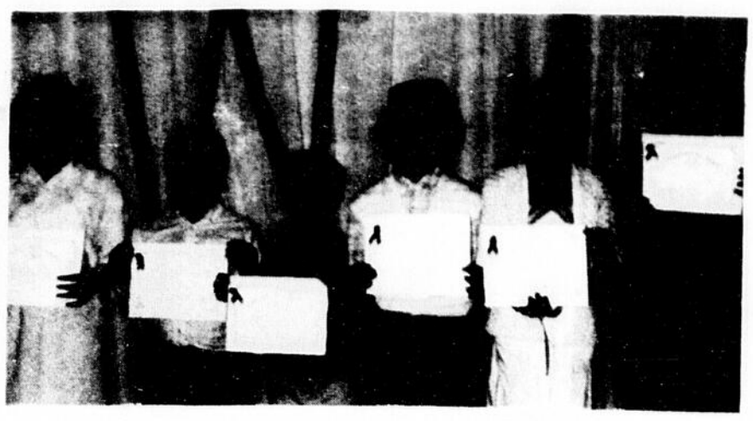
MORE THAN 6,000 - jobs for students and other young people between 15 and 24 will be opened in Quebec in the 1986 Census hiring program, through funds from the federal Youth Employment Program. There will be a variety of jobs open including those of census taker, administrative assistant, quality control technician, and telephone service attendant. The average length of employment will be five weeks. Those interested should apply to their nearest Canada Employment Centre.

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718

Winners of Level 3 & 4 in the Hemmingford W.I. Public Speaking Contest were, L to R: Level 3 - Michael McIntyre, Steven Tobin, Mark Barrington. Level 4: Sheila Williams, Robert Coallier, Martin Lord.



Winners of the W.I. Hemmingford Public Speaking Contest were for Level 5, L to R, Tanya Rutkowski, Matthew Gay, Marc Hamilton. Level 6: Lori Seller, Nancy Balanca, Randy Carson.

W.I. revives public speaking contest in Hemmingford

On Thursday, May 8, the students from levels 3-6 participated in a Public Speaking Contest at the Hemmingford Elementary School which was sponsored by the Hemmingford Women's Institute.

Fraser Matheson, principal, welcomed everyone to the first Public Speaking Contest in over 10 years. He mentioned how nice it was to have the speeches back afters a several years and hopefully in a couple of years it would be back like it was 20 years ago.

At this time he stated that a special guest was waiting and invited him into the gym. "Merlin" the chimpanzee had been invited to the school for the children to see. After all was done "Merlin" was asked to say goodbye and did so by waving his hand, to which the children replied a special thank you to Danny Kyle from Parc Safari for bringing Merlin to see the children.

The program continued with the convener of Education and Cultural Activities, Bessie Main introducing the children and their topics.

The children had been judged in each level prior to the Contest and six students advanced to the finals in each level, a total of 23 spoke before the parents, judges and students.

Judges for the contest were: Doris Cookman, Muriel Sutton and Enid Thomson.

The following is a complete list of the students who spoke and their topics:

Level 3: 1. Michael McIntyre - Holly's Cornet, 2. Steven Tobin - My Snake Bite, 3. Mark Barrington - My Microscope. Honorable mention: Alysie Dobie - My Little Robin, Sara Greenwood, The Kitten, and Julie Greer - Sugaring Time

Level 4

1. Sheila Williams - Living on a Farm. 2. Robert Coallier - The Ostrich. 3. Martin Lord - My Belle. Honorable mention: Martin Brown - Woodworking, Jason Delorme - Living with Fatso the Cat. and Keith Greer - My three Wheeler.

Level 5:

1. Tanya Rutkoswki - Cancer. 2. Matthew Gay - Gnomes, 3. Marc Hamilton - Prehistoric Animals. Honorable mention: John Balanca - The Jaguar, and Ross Cotton - Oceania

Level 6:

1., Lori Seller - Dishwashing, 2. Nancy Balanca - Telephones, 3. Randy Carson - Dog Kidnapping

Honorable mention: Lysa Coulombe - Books I have Read, Louise Davis - The Galaxy and Jayson Mailloux - Auto Racing.

Fraser Matheson thanked the students and congratulated them on their performance. He also thanked the parents for coming and the W.I. for their interest in the school.

Anne Robertson, President of the local branch, congratulated the students, thanked them for their participation, mentioning that some had done a lot of research on their topic.

Bessie Main then announced the winners and Anne Robertson presented the top 3 with prizes and a certificate. The honorable mention each received certificates of participation. Anne then thanked the judges and presented each with a gift.

So, in 1986, the Public Speaking was revived in Hemmingford Elementary School and we hope it will continue for the benefit of the students, as it can be of great value to them in future years.

Howick

by Evelyn Lamb • 825-2276

During recent weeks Valley residents have been keeping Ormstown's Lindsay Cullen in their prayers, Many have put their prayers into action by donating blood so treatment might be given to Mr. Cullen. The good neighbor policy has been felt through school students, volunteer firemen, rink members and neighbors.

The gesture of helping is a tradition and makes a lasting impression on those who received the helping hand as well as those who witness this kind of thoughtfulness. Hopes and prayers for Lindsay's continued progress are offered from his many friends.

Sunday School students and teachers at the United Church greeted parents for coffee and cookies before morning service on Sunday, May 11. The worship was led by senior classes with the anthem numbers coming from the Sunday School Choir. The meditation was based on the story of the Good Samaritan and then expanding into questions and answers on our global neighborhood. A flannelgraph was used to illustrate the story telling and this medium proved to be effective and attention-holding.

Ormstown

by Jean McEwen 829-2704

Mr. and Mrs. Walter Bidwell enjoyed a recent visit at London, Ont. with Rev. Canon John and Helen Dove, and also at Cambridge, Ont. with their son and family Mr. and Mrs. Kevin Bidwell and Rebecca.

Mr. and Mrs. Alan Hooker spent the weekend in Toronto with Mr. and Mrs. David Kee and family and with Mr. Lyn Hooker and family.

Mr. and Mrs Wink Keeler spent mother's Day at Ayer's Cliff Que. with Mrs. Walter Keeler.

Hope all the moms and grandmas had a happy Mother's Day. The McEwen family had a lovely day at Kathy and Giles Arseneault's at Ville La Salle.

FENCING SUPPLIES

FENCING EQUIPMENT BY
- BEES
- SUPER HORNET
- GALLAGER

SPECIAL OFFER FOR THE MONTH
STEEL ELECTRIC FENCE POSTS WITH INSULATOR

BRONN ENTERPRISES INC.
829-2348
54 CHURCH ORMSTOWN

MALONE LIQUOR
Across from Fair Grounds
Malone, N.Y.
HOLIDAY SPECIALS

GARLOROSSI	4 litre	5.45	Plus Tax
POPOV VODKA	1.75 litre	10.29	
GIACABAZZI - LUMBRUSCO	7.5 litre	2.49	
BLACK VELVET	1.75 litre	14.99	
BACARDI RUM	1 litre	9.35	

25% DISCOUNT ON CDN. MONEY

YOUR BEST BUYS OF THE WEEK

BOUTIQUE Collection CONSTELLATION

constellation

Candide II 9.95 / 9.95

Luminesque II 8.95

Audition Valmont 11.50 / Cachet 14.95 / Audition 21.95

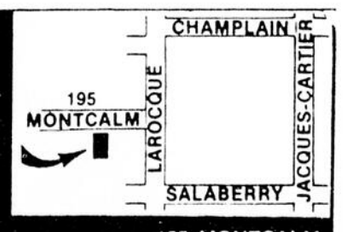
BALANCE OF ROLLS CARPETS 50%

HUNDREDS OF BALANCE OF ROLLS LINOLEUM 50%

SPECIAL ON HORIZONTAL AND VERTICAL BLINDS
FREE VALENCE UNTIL FIRST OF JULY, 1986

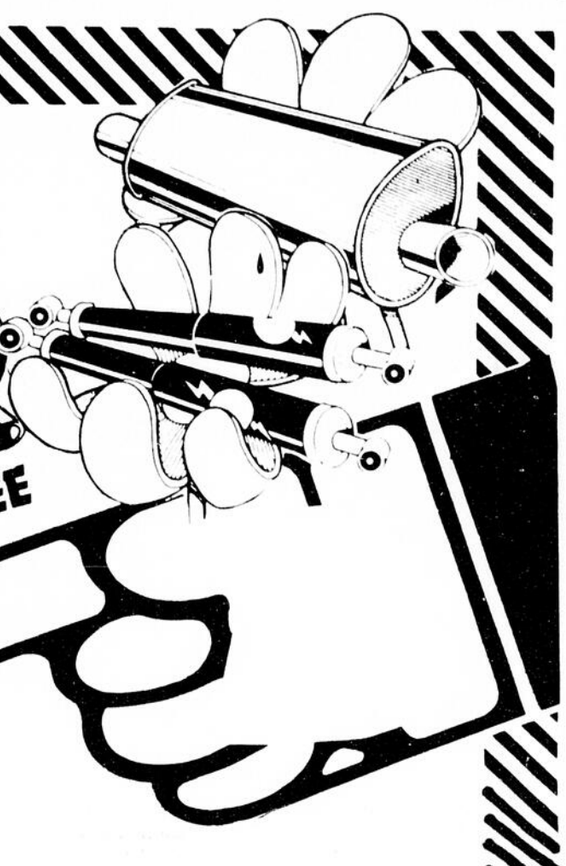
SUPER SPECIAL
50,000 SQ. FT. OF WALL AND FLOOR CERAMICS
WHILE STOCK LASTS

TAPIS GUY LEDUC



195 MONTCALM VALLEYFIELD 373-1683

SILENCIEUX CUSTOM MUFFLER LTÉE



READ THIS IMPORTANT MESSAGE IF YOU WANT TO SAVE MONEY ON YOUR CAR

7 GOOD REASONS to become a CUSTOM MUFFLER customer

1. We are selling the most popular parts in Canada.
2. Our lifetime guarantee on Carline mufflers and Monroe chocks is valid all through Canada.
3. Free estimate on all our parts
4. All Custom Muffler parts are guaranteed
5. A mechanical experience of 10 to 35 years will enable our specialists to give you quick and efficient service.
6. We always try to give you the best price in town.
7. Trust our guarantee because we are here to stay.

AT CUSTOM MUFFLER "We've got nothing to hide" YOU CAN SEE THE MECHANICS WORKING ON YOUR CAR

Special on Wheel Alignment ONLY $14.95 ON MOST CARS

IMPORTANT MESSAGE FOR YOUR SECURITY
- Make a wheel alignment check-up every 11 months
- Check your brakes every 18,000 km or 10 months.

LICENSED MECHANICS AT SERVICE CENTRES

SILENCIEUX CARLINE

SILENCIEUX

CUSTOM MUFFLER LTÉE
260 Boul. Mgr. Langlois 371-4281 371-4282

BUSINESS HOURS: MON. TO FRIDAY 8:00 A.M. TO 6:00 P.M. SAT.: 8:00 A.M. TO NOON

Visa Chèque personnel Mastercharge

. . . much more than a Muffler Shop

Saracens warmly welcomed in Langholm

by Kevin McMullen

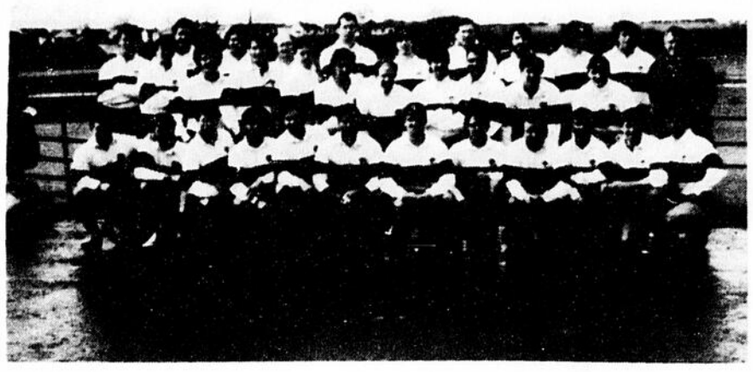
Thursday, March 27, we headed off to Langholm with a brief stop in Annan for a civic ceremony held in our honor. The ceremony took place in the town hall. The club was awarded a special plaque and invited to enjoy buffet and drinks provided. The ceremony was held in the spacious council room which was decorated with masterful art works.

Homecoming for coach

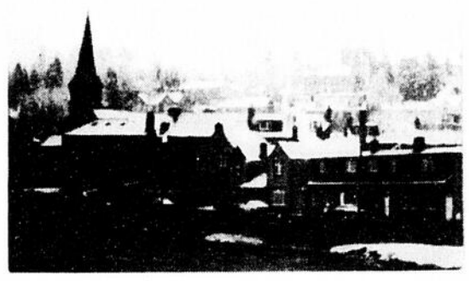
The trip to Langholm meant a homecoming for coach Rod Beattie who was raised in the town and whose mother still lives there. Langholm is a quiet southern Scottish town nestled in the midst of sourrounding hills. It was here that we got away from hotels and were billeted by player's families. What was given up in the freedom of hotels was more than made up for by the graciousness of our hosts - we were spoiled.

The following day, Friday, was practice, where injuries began to show up. Ensuing the practice was a night out on the town.

Saturday, March 29, saw the club split up into different activities. Some in a flagrant attempt to lose money, travelled to Carlisle, England to bet on the steeple chase horse races. Others searched for their heritage. Garry Hamilton visited his ancestral roots but unfortunately all were deceased - they must have known he was coming! The remaining players shopped for souvenirs in nearby Hawick.



The whole Saracens crew, during their tour in Scotland.



Even though Langholm was covered with snow, it was there the Saracens received their warmest reception.

Sunday was game day. Injury ridden, Ormstown faced off against opposition for the third time in a week but this time versus one of the top clubs in Scotland.

The Ormstown second team started the day off in a losing effort, 24 to 4. The lone try was scored on a nifty run by Morris Labelle. Ormstown was dominated by a superior team but never gave up because had they, the opponents score could easily have been doubled.

The first team then took to the field, squaring off against the top Langholm side.

In what was expected to be a 50 point rout by the host club, Ormstown proceeded to shock quite a few people.At the half the score was tied at 3, thanks to a penalty goal kicked by J.P. Lussier.

However, in the second half the Saracens could muster no more points while the skill and cohesiveness of the hosts brought them two penalty goals and an unconverted try the waining moments. Final score: 13 to 3 in Langholm's favour.

Despite the loss, Ormstown had to be proud of their effort against such a top squad. Ormstown was described by one Langholm player as the hardest hitting club he'd ever faced.

After the match, players were treated to a delicious meal, free drinks, more speeches and a superb party. Unfortunately the tour was drawing to a close.

The next morning, upon bidding a fond farewell and thank you to our Langholm hosts, we headed home. Several members of the tour decided to stay on another week in Europe. But most, exhausted and broke, went straight home, arriving at Mirabel on Easter Monday.

In closing, we'd like to take this opportunity to publicly thank those local merchants, organizations and citizens whose support helped to make this dream tour a reality.

In addition, a great deal of appreciation is due to Hugh Maynard and Rod Beattie for flawlessly organizing the bulk of this tour.

Lastly, we'd like to express our gratitude to the people of Annan, Dumfries and especially Langholm (who welcomed us into their homes) for their warmth, consideration and hospitality. What they did makes travelling a joy. We hope to reciprocate some day.

For many who went, this trip held some of the best moments of their lives. For all it will be unforgettable and we have the abovementioned people to thank for that.

SPA Shangri-la

Cat on Mercier Bridge

Driving home from work, on April 15, with the traffic very slow on Mercier Bridge, Mrs. Brooks of Chateauguay, much to her surprise, discovered a young calico cat in the middle of the bridge. Oblivious to her safety, the lady asked her husband to stop the car and she rescued the frightened kitten, taking it home and feeding the starved creature.

The next morning Mrs Brooks on her way to work left the animal with Dr. Camille Savaria, and it was later picked up by the S.P.A. Shangri-la.

Doctor Albert Schweitzer wrote: "The friend of nature is the person who feels himself inwardly united with everything that lives in nature, who shares in the fate of all creatures, helps them when he can in their pain and need and as far as possible avoids injuring or taking life."

House of Pinecraft
200 E. Main St. Malone,
"Things to Give and things to Keep"
25% EXCHANGE
ON VICTORIA DAY WEEKEND
OPEN 7 DAYS A WEEK
SUNDAY 12:00 UNTIL 4:00

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Mother's Day

The bright sunny morning brought a large attendance to Rockburn Presbyterian Church on Sunday morning.

The Sunday School took a part in the service.

Debbie Waller, on guitar, accompanied a group of boys and girls while they sang "He's got the Whole World in His Hands".

Timothy Rennie read a poem and a Bible reading. William Laine also read from the Bible.

After the service the children presented flowers to all the ladies.

Family Day

28 members of the Graham family gathered at the Lyell Graham home on the Rockburn Sideroad on Sunday May 11.

The same day the entire family attended church at Rennie's United for the christening of baby Megan Rae, daughter of Valerie and Brian Irving.

A delicious meal was enjoyed at noon time, and a happy time was enjoyed by all.

Choir Workshop attracts 40 Valley singers

By Yvette Harper

Forty voices joined forces at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon on Saturday, April 26, to form the Chateauguay Valley Music Association's "Choir Workshop". Participants represented town across the Valley and in addition to the "work" aspect of the morning, it was a great opportunity for feliowship.

Directing and providing instruction in choral singing was Mrs. Norma Bergeron of Bombay, New York. Mrs. Bergeron is the Vocal Music Specialist at Salmon River Central School and currently directs an Eceumenical Choir in the Malone area.

The group was introduced to a number of selections demonstrating a variety of moods. Piano accompaniment was provided by the Associations' President Joanne Lambert.

The Choir Workshop attracted participants from all around the area.

Frontier Fastball League is back in play

The Frontier Fastball League is back in play as of May 12.

The schedule this year will be as follows: Mondays, Tuesdays and Thursdays, games will be held at the Loisirs grounds in St. Antoine Abbé. On Wednesday and Fridays, they will take place in the Ormstown Recreation Park.

Also this year, the league will choose an outstanding player each week. A prize will be offered to this player, thanks to the generosity of sponsors of the league.

The official opening of the season for 1986 will take place on Sunday, May 25 at the Arthur-Pigeon grounds, starting at 12:30 in the afternoon. Everyone is invited to attend.

The five clubs in the league include the following players:

Huntingdon: B. McNaughton, D. Dumas, R. Wilson, M. Murphy, F. Mesei, P. Lussier, B. Porter, G. Goyette, B. Campbell, L. Racine, W. Ykema, B. Pringle, A. Dubois, L. Hurteau, M. Moïse, J. Marshall, B. Gill, D. Blake, W. McIntyre, B. Bateman, S. Lefebvre, P. Daoust, R. Bergevin, S. Laflamme, R. Laflamme S. Roy.

Ormstown: D. Laberge, G. Léveillé, M. Dandurand, R. Côté, R. Dandurand, R. Lavallée, J. Vaillancourt, P. Soucisse, S. Robidoux, D. Brunette, M. Grégoire R. Thibeault, P. Roy, R. Brière, R. Vaillancourt, Y. Soucisse. Saint-Antoine Abbé Marché Bourdeau: G. Scott, M. Sylvester, B. Brooks, J. Rankin, S. Moïse, R. St-Germain, D. Goneau, R. Maither, R. Barnes, L. Goneau, M. Roy, J. Goneau, P. Goneau, M. Roy, D. Bourdeau, S. Rémillard, B. Chartrand.

Saint-Antoine Abbé Joyeux Lurons: J. Moïse, G. Usereau, E. Dumont, R Roy, M. Lefebvre, G. Amyot, T. Boyd, J-M. Rémillard, S. Yelle, R. Maheux, C. Mathieu, J. Roy, S. Hurteau, J-M. Hurteau, F. Lefebvre.

Franklin: C.K. Blair, K. Elder, M. Tremblay, D. Primeau, M. Leahy, D. Leahy, D. Baxter, J. Blair, B. Waller, H. French, B. Waller, R. Murphy, E. Faille, W. McDowell, M. Galipeau, G. Ocenas, Y. Langevin, D. Quinn, M. Roy.

Huntingdon

Mrs. Isabel Elder

Shower

A very lovely shower was held at the home of Mrs. Ida Elder on Saturday evening, May 3, with Beryl Moore and Margie Moore acting as joint hostesses.

The guest of honor was Miss Debbie Wilson, who was a very surprised young lady to find on her arrival that 29 guests had arrived before her, ready to shower her with gifts and words of congratulations.

A pretty corsage was carefully pinned on Debbie's shoulder by Beryl.

Debbie is a daughter of Al and Buff Wilson.

Margie Moore entertained with readings and games, much to the amusement of the assembled guests.

A beautiful shower cake was the centre of the attractive display of refreshments.

The hostesses were helped in serving by Phyllis Richer, Sarah and Jennifer Grant, and Nancy Duffney.

Best wishes for a happy future go to Debbie on this happy occasion.

THE MUFFLER EXPERT THAT YOU ALREADY KNOW!

Why deal with a stranger when your muffler needs to be changed? There is a Security Muffler dealer in your neighborhood.

SECURITY MUFFLER™

LIFETIME WARRANTY • FREE INSPECTION •

• WE HAVE A PIPE BENDER FOR CUSTOM MADE JOBS •

WE HAVE TRAILER HITCHES FOR MOST DOMESTIC AND IMPORTED CARS

C. J. KYLE LTEE
TEL.: 264-5321
147 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

SILENCIEUX
CUSTOM MUFFLER.
VALLEYFIELD

IMMEDIATE OPENING

MECHANIC
(PREFERABLY BILINGUAL)

With experience in brakes, exhaust system, springs and shocks for domestic and imported cars.

- Uniform supplied
- Group insurance plan
- Stable position

APPLY TO:
CUSTOM MUFFLER
260 Boul. Langlois
Valleyfield
371-4281

GM'S GREAT RATE BREAK
SPECIAL 7.8% TO 10.9%
RETAIL FINANCE PLAN

9.9% - 3 MOS. • 10.9% - 48 MOS.

SCHEDULE OF ELIGIBLE VEHICLES

CHEVROLET
CELEBRITY (4 CYL. ONLY)
CAMARO
MONTE CARLO
NOVA

OLDSMOBILE
CUTLASS CIERA (4 CYL. ONLY)
CUTLASS SUPREME
FIRENZA

CHEVROLET TRUCKS
S/T PICK-UP

SPECIAL RATE FOR CHEVETTE
0-36 MOS. 7.8%
37 - 48 MOS. 8.8%

HUNTINGDON MOTORS INC.
(JIMMY SMYTHE)
TEL.: 264-6163 • HUNTINGDON

HONDA
THE REASON YOU RIDE.
THAT'S FOR SURE!

THIS IS BOUTIN'S SCOOTER WEEK

COME ON IN AND TRY ONE OUT

This is the SCOOTER WEEK at SPORTS BOUTIN, and they never looked so good! Come and see their exciting styling.
You can walk! Or you can come in and try one of our machines ready for you. We've got a super choice of models and colors at your convenience to choose from.

FREE
A Honda back-sack with the purchase of a scooter. Everyone welcome!

HONDA no-detour financing
• LAY-AWAY PLAN
• POSSIBILITY OF PROLONGED WARRANTY
• RECOGNIZED AFTER-SALE SERVICE

BUSINESS HOURS:
Mon. - Tues. - Wed. - Fri.
9 A.M. TO 9 P.M.
Thursday: 9 A.M. TO 6 P.M.
Saturday: 10 A.M. TO 3 P.M.

SEE US TODAY!

SPORTS BOUTIN INC.
201 ARMAND NITRO-VALLEYFIELD, 373-6565

Low-Tech Energy Centre has meeting

The April 30 meeting at Low-Tech Energy Centre (L.T.E.C.) was most interesting.

The evening started with a visit of the Centre's new premises located at 30 Henderson street, Huntingdon. A document describing the history and the activities of L.T.E.C. was given to those present. Sylvie Leblanc talked about the Crivert Colloquium, held in Valleyfield on April 12, which three members of the Centre attended. This colloquium brought together seven ecological organizations from the surrounding area. The participants in the colloquium were unanimous regarding the need for an information network in order to refer people to the right organization.

The updated Low-Tech reference centre was then presented by France Julien. Following this, Lyne Forget introduced the new L.T.E.C. project which will: publish four newsletters, organize three more conferences and set up booths in the Ormstown, Huntingdon and Havelock fairs. The members were invited to participate in the writing of the newsletters (writing articles, drawing sketches or even help with the typesetting) and to offer suggestions on topics for the upcoming conferences.

After the coffee break, we arrived at the most important point of the evening: the active involvement of the members in Low-Tech's future projects. Phil Hillel, initiator of L.T.E.C. and Guy Lachance, active member of the board of directors, enthusiastically proposed ways to build a dynamic Centre. The idea is to form a core group whose objective would be to carry out (with the co-operation of interested members) one of the 12 projects submitted at the meeting.

Following this discussion, the members expressed their desire to get involved in solar construction and renovation projects. Many ideas were mentioned and the feasibility of one of these projects will be the topic of the next meeting, which will take place today, May 14 at 7:30 , at the Low-Tech Energy Centre. All members are invited to attend.

Hemmingford W.I.

The May W.I. meeting was held on the 7th, 8 p.m. at the home of Carol Petch. Mrs. Anne Robertson presided.

The annual Salvation Army Pick-up will be held again this year. Items may be left at the Presbyterian Hall on Saturdays May 17 and 24 between 9 and 4. The truck will pick up on Wed., May 28.

Several members attended Open House at Howick to celebrate their 75th Anniversary.

Public Speaking in the Elementary School is being resumed.

Members answered the roll call by giving their birth month and flower.

Conveners' reports

Agriculture - Mrs. E. Davis read an article about marigolds, and a plant and slip sale was held.

Canadian Industries - Mrs. Kay Orr read an article on Tourism. It is predicted that 1986 will be a good year for Canada's Tourism.

Citizenship and Legislation - Mrs. F. McAllister read an article on International Year of Peace 1986, this being sponsored by the U.N.

Home Economics and Health - Mrs. Gloria Cookman read of a new method to identify children, this being a disc applied to children's back teeth.

Publicity - Mrs. M. Keddy read an article from Hands magazine, written by the editor. She told about growing up in rural Ontario in the home of a W.I. member. Because of this, Hands magazine is sponsoring a craft contest with the F.W.I.C.

Mrs. Evelyn Davis gave a report on the Farm Safety Day held at C.V.R. for Farm Women. Nine ladies wrote verses about "Agriculture".

A social hour followed, delicious refreshments served by Mrs. Lois Merlin and Mrs. Dorothy Campbell.

Mrs. Margaret Keddy
Convener of publicity

Huntingdon

by Isabel Elder

Trip to Newfoundland

On May 25, Mrs. Elsie McPherson accompanied by Mrs. Robina Goodfellow, will fly out of Dorval Airport for St. John, Newfoundland, where they will visit with the Feltham family.

They will have the honor of being present at the service ordination of Ernie Feltham, to be held on May 25 at Cowan Heights United Church.

All members of the Huntingdon United Church will remember with fondness, Ernie's work and his ministry among us two summers ago.

A message from the Public Curator (28)

Protection of the Incapable person

A certain number of people become incompetent of assuming their day to day responsibilities, living in the present society, or cannot take decisions on their own behalf. These people become weak and vulnerable, be it because of their age, health or mental deficiency. These people require protection and this responsibility is transferred to a legal representative.

The Public Curator is in the position of assuming this protection to the mentally incapable as well as to make sure, that their rights and assets are respected. The Office of the Public Curator is not a government body but is subject to strict legislation.

Once an individual has been declared incompetent, he is placed directly under the jurisdiction of the Public Curator. The declaration of incapacity is authorized after a psychiatric examination and countersigned by his director of professional services.

The protection of the Public Curator takes effect immediately after the issuance of the certificate of incapacity. This protection can be temporary either by the nomination of a private curator or after another examination which declares the person capable.

The psychiatrist will do periodic examinations of the patient's mental stability in order to evaluate if the situation warrants the issuance of a certificate of capacity. The certificate of incapacity places the person and his assets under the jurisdiction of the Public Curator, this does not stop the appointment of a private curator (to be followed).

SINCE 40 YEARS AT THE SERVICE OF THE COMMUNITY

WE HAVE TO LIQUIDATE AS MUCH FURNITURE AND HOUSEHOLD APPLIANCES AS POSSIBLE BEFORE OUR 1986 INVENTORY ON JUNE 1st

OUR INVENTORY SALE
FROM WED., MAY 14th UNTIL SAT., MAY 31st, '86

Inglis

AND YOU ONLY PAY ON AUGUST 12, 1986 WITHOUT INTEREST

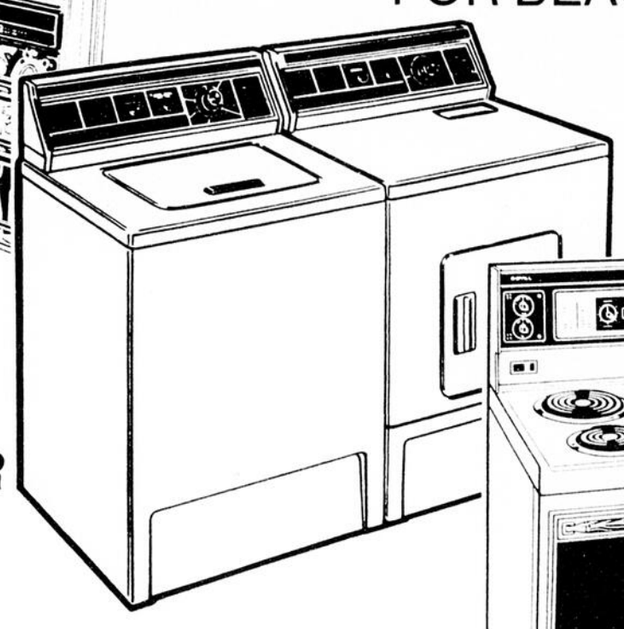
MAKE YOUR CHOICE NOW

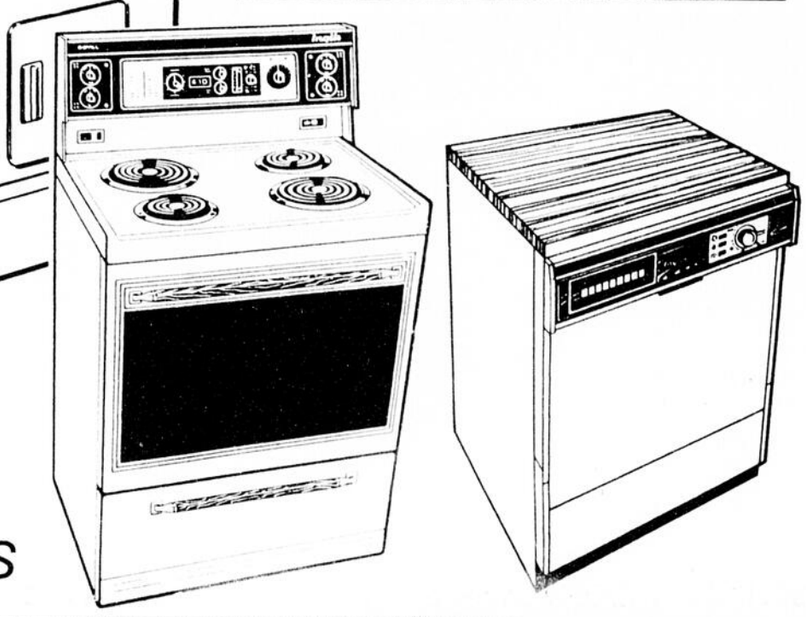
FOR THE VERY BEST IN HOUSEHOLD APPLIANCES

Inglis

FOR BEAUTY AND DURABILITY

THESE SPECIALS ON OUR IN-STORE MERCHANDISE ONLY





Inglis

- REFRIGERATOR
- WASHER AND DRYER
- STOVE
- DISHWASHER

AND MANY MORE APPLIANCES

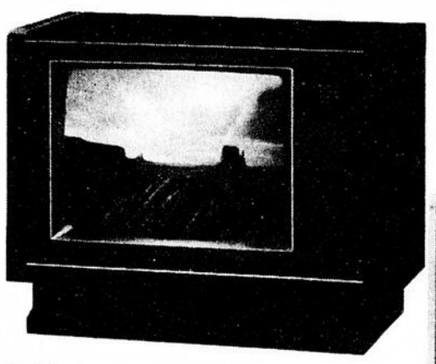
Inglis caters to all your needs... and a little bit more!!!

FINALLY A MICROWAVE OVEN THAT MAKES SENSE

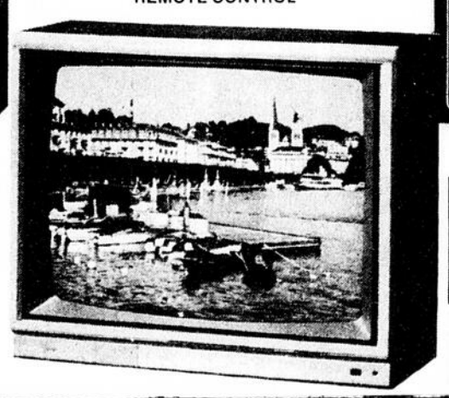
6/3 WARRANTY

ON PARTS AND LABOUR
6 YEARS - MAGNETIC SYSTEM
3 YEARS - ON ALL SYSTEMS

RCA FOR THE BEST IN VIEWING PLEASURE

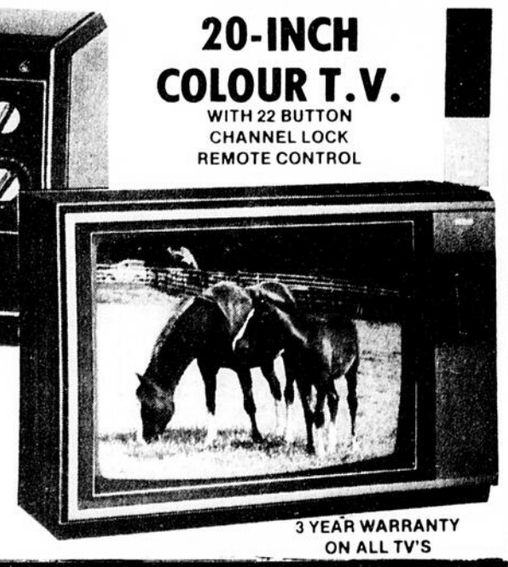


26-INCH COLORTRAK T.V.
WITH PRACTICAL SWIVEL BASE
CHANNEL LOCK
REMOTE CONTROL



26-INCH COLORTRAK T.V.
WITH 2 BUTTON
CHANNEL LOCK
REMOTE CONTROL

14-INCH PORTABLE COLOUR T.V.
WITH 6 BUTTON
CHANNEL LOCK
REMOTE CONTROL



20-INCH COLOUR T.V.
WITH 22 BUTTON
CHANNEL LOCK
REMOTE CONTROL

3 YEAR WARRANTY ON ALL TV'S

AMEUBLEMENT MACHABÉE

783 Route 209 St-Chrysostome 826-3553

meubles prestige

3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING:
LIVING ROOM SETS
BEDROOM SETS
KITCHEN SETS
MATTRESSES
WATER BEDS
SHELF UNITS
REFRIGERATORS
RANGES
MICRO WAVES
DISHWASHERS
FREEZERS
WASHER DRYERS
TELEVISION SETS
SOUND SYSTEMS
RADIOS
VIDEOS
ANTENNAS, SALE
INSTALLATION, ETC

WE'RE THE PEOPLE WHO REALLY CARE FOR YOUR SERVICE AFTER SALE

English delegates hold out for linguistic guarantees

by Margaret King Struthers
for Mainland Press

"We have the right and obligation to see that the future of English education and of the English community in Quebec is preserved for ourselves and our children."

This challenge by educator Keith Fitzpatrick met with a strong consensus in a workshop at the recent Estates General on the Quality of Education held in Montreal.

"The accomplishment of English educators in both the Protestant and Catholic sectors of Quebec has been in the forefront of English education in Canada and other parts of the world," Fitzpatrick reminded his audience.

"If we have a past, we should have a future. We must throw away the siege-like mentality of many of the English people as a minority under attack. Since Bill 101, we have adapted and adjusted," Fitzpatrick stated.

"We have chosen to stay, our roots are here, and we have a future," Fitzpatrick affirmed in his address on "English Education in Quebec: Future Directions". Fitzpatrick is vice-president of the Association of Directors of English Schools (ADES).

6,000 delegates

Close to 6,000 delegates drawn from the French and English, Catholic and Protestant educational communities - students, parents, teachers, principals, administrators, school board officials - joined together in the four-day conference and workshops to discuss some 66 topics. About 180 representatives from the Ministry of Education also were present.

The nearly 1,000 English-speaking participants reflected in full force their student population, which is about 20 per cent of the provincial total. In the English workshops, they evaluated some 14 themes including the quality of the school system, teacher selection, implementation of new programs, mastery of the mother tongue, etc.

Busses were available every five minutes for transportation to the two day long workshops located at the Palais des Congrès and seven of Montreal's luxury hotels, courtesy of the provincial bus association. Some 91 exhibitors and associations displayed products ranging from chocolate bars for fund-raising to computers and educational materials. Even Ottawa added support in a Secretary of State grant to the Quebec Federation of Home and School Associations to fund parent participation.

Ways and means

Although the 60 participants in the English-Future Directions workshop enthusiastically supported Fitzpatrick's goal, they differed on the ways and means to achieve it. Michael Cooper, education consultant for the Protestant Regional School Board of Western Quebec (PRSWQ) at "Heritage", an English CGEP in Hull, fielded the ideas.

"We hear horror stories of budget cutbacks at small boards where their very survival is in jeopardy through declining enrolments," stated Fitzpatrick.

"If the survival of the English community is at stake, is it better to maintain the "status quo", along religious lines, which has served us well in the past, or to change to linguistic boards?"

Participants were unanimous in their desire to keep small schools in existence. Many suggested the quality of education was better in small schools.

One delegate expressed horror that the ministry would be "ridiculous" enough to close schools, and waste money on one-hour bus rides. Instead, it was felt that the ministry should provide guarantees for adequate funding for small schools.

Another delegate wanted the means to overcome difficulties - determined by size and dollars - to offer an equal opportunity to a community with a 30 mile radius compared to a neighboring area stretching over 100 by 150 miles.

"When you have a small community you can do all sorts of things," Dale Lockhart, director of services of the Eastern Quebec Regional School Board (EQRSB), pointed out.

Integration possible

Lockhart reported that his area has achieved the integration of Catholics and Protestants in a large number of very small schools with only one exception.

"The only problem is representation, for we would like to have a Catholic on our school board", he added.

Workshop participants agreed that the English, fragmented across the province, lack power, need opportunities to sit on local boards, and above all, must have constitutional guarantees.

A Ste-Foy delegate and an employee of the ministry, Jim Cullen, expressed frustration that his wife was refused election to a seat on their local school board because of her English affiliation. Cullen suggested solving the "structural" problems of the system by delegating power and letting the local board "run its own scene".

Another participant queried the whole concept of the Régime Pédagogique. "The concepts were translated into French from American sources, and now we are waiting for the translation back into English," he stated.

A Gaspé parent, Mrs. Judy Gallan of New Carlisle, indicated her school is "suffering" from Quebec's restrictions and cannot afford needed improvements to its core curriculum programs. "Envelopes" earmarked for specific purposes, such as adult education, leave the board in a "helpless" situation unable to divert funds to priority projects.

Small schools "terrific"

Douglas Virgint, who was in a graduating class of five English students in Grade 11 in Three Rivers, thinks small schools are terrific and disagrees with bigger schools.

"I think small schools reflect the values of the community and the parents who send their children there," Virgint stated.

Virgint prefers to keep the "guarantees" we now have. He disagrees with establishing new linguistic boards, which have no constitutional guarantees, to save English schools in small communities.

"I prefer the devil we know, to the unknown," he said.

While participants insisted on the guaranteed rights for minorities to sit on local boards, they were unclear by what means this could be achieved.

Need guarantees

Some raised fears of the "risk" in establishing linguistic boards - that the English fact could evaporate with the abandoning of the federal constitutional guarantees for minority rights.

They cautioned care must be taken to preserve such constitutional guarantees and not expose the English sector to the "risk" of losing them.

Hopes that the "whole diversity" of our communities "should function to the benefit of all", were expressed by QFHSA parent delegate, Rev. Albert Jungers of New Carlisle.

"We need to break down the religious ethnic barriers," Jungers, an Anglican minister, urged.

Teacher burn-out

"If we are treated like factory workers, we will act like factory workers," is the concern of Joan Darlington who teaches at Chateauguay Valley Regional High School and is a member of the teachers' union. She worries that "everybody is so jaded about teachers". Teacher Darlington wonders, "Why do all the good ideas that teachers have, never get implemented for the students?"

E. LATREILLE
28 BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3276

SALES AND INSTALLATION OF ALUMINUM "FLEXALUM" AND CLOTH HORIZONTAL AND VERTICAL BLINDS

WALLPAPER ONE DAY DELIVERY

For all your needs in FLOOR COVERINGS
Tiles - Vinyl Cushioned - Ceramics
Indoor and Outdoor Carpeting
See your local specialist
GUARANTEED SATISFACTION
SPECIALIZED WORKMANSHIP

News from Huntingdon's

Craft and Recreation Centre

by Helen Stewart

Each week seems to be very busy with many activities to take part in.

The Kitchen Band went to Ile Bizard to play for the Centre d'Accueil Viger, for a wonderful concert which was enjoyed by everyone. The members of the band were pleasantly surprised as they were each presented with a carnation for Mother's Day. Tomorrow, Thursday, the band will be travelling to Montreal to the Charles-Borromée Hospital. The bus will leave the Legion Hall at 12:30 noon. If anyone wishes to accompany us please let us know.

The Blood-pressure Clinic was held Last Wednesday by Florence McNaughton and Vera Dooling. This is a valuable service to the members. Jessy Amy spent the afternoon with us once again; we are always pleased with her ideas and will continue these projects in the future.

The Western Division of the Ladies Aid from Huntingdon's St. Andrews Presbyterian Church served the tea and a delicious strawberry shortcake. Everyone enjoyed this delightful treat. Peggy Smith read a piece about mothers for Mother's Day, she also read a joke to add a little humor. Ola Beauchesne entertained with a comical reading. Thanks to all those helping in any way to make our day together so happy.

Three of our members celebrated their birthdays the past week: Erika Erhardt, Alice Rennie and Johanna Zeldenrust. We wish them all much happiness.

To all those sick, and shut-in, a speedy recovery, we hope to see everyone at the Centre soon.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

For the past six years, we have been fortunate in having the Rev. Allan Lynk, with full support from his wife Joanne provide strong spiritual leadership and pastoral care within the United Church congregations in Huntingdon, Rennie and Dundee.

Allan and his family will be leaving the first part of June for Belleville, Ont.

He shall be remembered fondly as a capable, energetic individual, who lent his numerous talents to the various facets of congregational life.

His concern for the Youth Group and his interest in young people has been most commendable.

We wish Allan a happy, productive ministry in his new field, and God Bless.

Nurses' Alumnae

Mrs. Virginia Weaver, Mrs. Joan Rottensten and Miss Anna Rutherford, all past graduates of the Queen Elizabeth Hospital, Montreal, thoroughly enjoyed the Annual Nurses' Alumnae held this spring in the city.

The occasion allowed the girls a very pleasant opportunity to visit and renew old friendships.

Mr. and Mrs. Lisle Watterson of Caledonia, Ont. spent part of last week at the home of Mrs. Elma Sutton. They also enjoyed a visit with Mr. and Mrs. Kennie Sutton and other relatives on Covey Hill.

Togetherness ...third world style

After the day's work in the fields, men gather with their sons to learn reading, writing and arithmetic. Women and girls attend day classes. The beginning of the USC's rural development program to help the village poor break the pattern of poverty.

Registration number 006 4758 09 10

TO: USC Canada, 56 SPARKS, OTTAWA K1P 5B1

My contribution $_____ is enclosed. (Postdated cheques welcome)

Mr. Mrs. Miss Ms (Please print and indicate apt. no. and postal code)

Address _____

Founded by Dr. Lotta Hitschmanova, C.C., in 1945
Managing Director: Raymond van der Buhs

SCALE AND KNIFE

With the purchase of a Berkley Lightning rod you get for FREE a fillet knife with a graphite handle, a fish scale and a reel of 1000 yards of trilene - a total value of $59.95.

(5.00 handling charge not included)

Lightning Rod

ONLY **$69.95**

Berkley

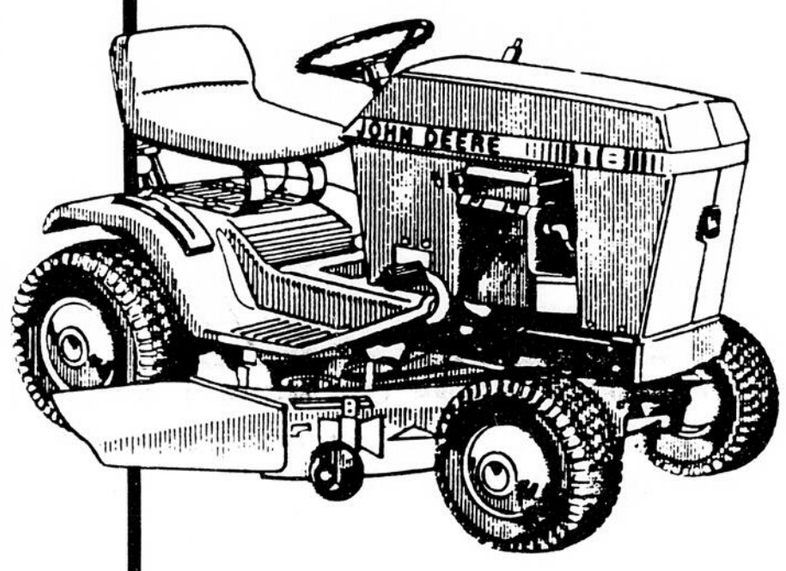
H.D. SALES & SERVICE
95 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-3305

Ferplus

SPRING HAS ARRIVED AT AGANIER'S

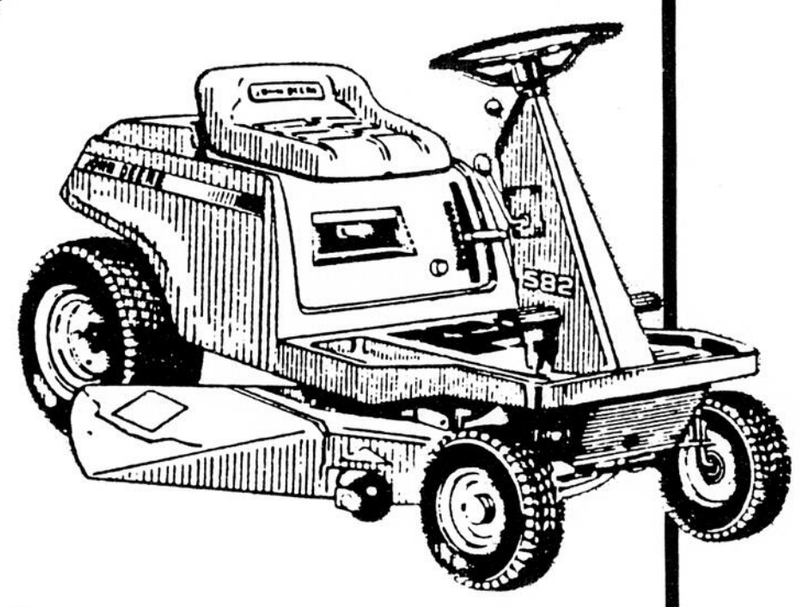
JOHN DEERE

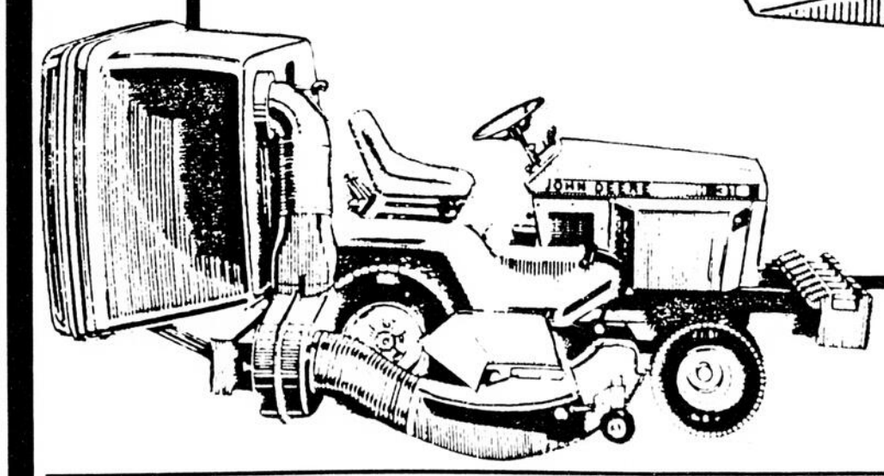
SEE OUR COMPLETE



SELECTION OF LAWN TRACTORS

- WORK MADE ENJOYABLE
- VERY EASY TO OPERATE
- AT A SPECIAL PRICE





OUR 1985 MODELS AT EXTRA SPECIAL PRICES

COME IN NOW AND MAKE YOUR SELECTION

BUSINESS HOURS: MONDAY TO FRIDAY: 8:00 A.M. TO 8:30 P.M.
SATURDAY: 8:00 A.M. TO 3:00 P.M.

JOHN DEERE

Équipements Aganier Ltée

1325 ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118 • FOR WESTERN REGION: 827-2646

Horticulture outlook brighter

Storage potato prices are expected to rise from current low levels by seven to 14 per cent by the end of the marketing season. Seed potato prices will stay depressed because of excess supplies in the U.S. and low world demand. The area planted to potatoes is not expected to increase, but greater yields are expected.

Prices of storage vegetables - carrots, onions, cabbages and rutabagas - will move up as supplies decline. New crop vegetables from the U.S. will be in good supply with prices similar to year-ago levels. Some vegetables, such as lettuce, will undergo extreme fluctuations in price.

Mild winter weather has reduced fuel costs and increased chances for better returns to greenhouse vegetable producers. Price competition from imported canned tomatoes will limit domestic sales.

If the value of the Canadian dollar relative to European currencies remains low, exports to Europe of processed vegetables may increase.

Apple prices up

Apple prices should increase between three and nine per cent over the remainder of the current marketing season, stimulated by smaller world supplies and good controlled atmosphere product.

If there's no frost in late spring, the 1986 fruit crop should [illegible] relatively large crop of 1985.

Floriculture and nursery sales are expected to increase considerably in 1986 as housing starts and consumer expenditures on goods and services are forecast to rise.

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can ... that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

CANADIAN DOLLAR DAYS

DUE TO THE GREAT SUCCESS OF LAST CANADIAN DOLLAR DAYS WE ARE HOLDING a

VICTORIA DAY SPECIAL

10% EXCHANGE

CHARGED ON CANADIAN FUNDS ON ANY PURCHASE BY CANADIANS

ENGAGEMENT RINGS
DIAMONDS
WATCHES
GIFTWARE
JEWELRY ETC.

SPECIAL BEGINS MAY 16 AND ENDS MAY 19

FELLIONS
DIAMOND CORNER
ESTABLISHED IN 1946
51 EAST MAIN ST., MALONE

OPEN FRIDAY NIGHTS TILL 9 P.M.

ROYAL LEPAGE

HEMMINGFORD
50 acres, 30 tillable 20 heavy bush of cedar, pine, tammrack, 2-3 bedroom home, 2 full bathrooms, well insulated, solid barn for horses or beef, also sheds for machinery wood and two car garage, private location easy commuting to Montreal.

ORMSTOWN
Clapboard home in village 4-5 bedrooms, large kitchen hardwood floors, glassed-in porch, detached double garage, immediate occupancy.

HOWICK
Centrally located home in village 3-4 bedrooms large kitchen, large closed-in porch, aluminum siding and windows.

ORMSTOWN
Maintenance free bungalow built 1976, 3-4 bedrooms, finished basement, two bathrooms, fireplace $100 per month, total energy, must sell immediate occupancy.

KEITH GREIG 829-2419

FARMS FOR SALE

A) 2e Concession
Elgin
Huntingdon
Farm of about 110 acres of which 70 are cultivated, without building. This farm is constituted of lot 2-B, range 2, township of Elgin.
B) 4e Concession
Elgin
Huntingdon
Farm of about 65 acres of which 55 are cultivated, without building.
This farm is constituted of lot 26, range 4, township of Elgin.
The purchase offers must be received at the head office of l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, Route de l'Eglise, Bureau 500, Ste-Foy, QC, G1V 4P2, before 16:00 hours May the 27th, 1986, and must be presented on the official forms which are available at the same address.
The people needing information, official forms or wanting to visit the above mentioned properties, are invited to contact one of the following persons:
A) M. Pierre Lagacé, regional director
St-Jean (514) 348-4948
B) M. Alain Richer, credit advisor
Valleyfield (514) 371-2690
N.B.: L'Office reserves for itself full liberty not to consider any offer inferior to 41 000$ for A) and 28 000$ for B) and not to accept neither the higher nor any of the offers.
Purchase offers can be made for each property separately or for all of them as a whole.
REFERENCE: 2156

The Permanent
Real Estate Broker - Mortgage Financing
CANADA TRUST realtor

LOUISE DUQUETTE
YOUR LOCAL AGENT
TEL: DAYS 373-5175, NIGHTS 264-2804

ST-ANICET: Brick bungalow, 3 bedrooms, finished basement, huge fireplace, very large lot, on street corner near commodities.

ST-ANICET: Beautiful site, cottage, 8 1 2, directly on lake, carport cement waterfront, wharf, large landscaped and fenced lot.

ST-ANICET: Directly on waterfront, brick bungalow, finished basement, 2 fireplaces, patio door, large lot.

ST-STANISLAS: Very well located restaurant, busy area, lot 300 x 125, exceptional price. Ideal site for commerce.

HUNTINGDON: Brick bungalow with garage, 3 bedrooms, 1 acre lot, landscaped and fenced, shed with electricity.

ST-ANICET: 2 bedroom cottage, electricity 200A, completely furnished, on waterfront, large lot.

HUNTINGDON: Revenue property, 4 apartments 3 1 2 rooms, steady lessors, near all commodities.

HUNTINGDON AREA: 265 acre farm, 130 tillable, woods and pasture, 135 acres, barn, silo, 5 bedroom house, pine woodwork and floors.

The Permanent
Real Estate Broker - Mortgage Financing
CANADA TRUST realtor

TELEVISION REPAIR

HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR

J. L. DANCAUSE T.V.
ST-ANICET TEL: 264-2565

MLS RE/MAX

HUNTINGDON: You must see this bungalow with patio doors, fireplace, garage.

ST. ANICET: 41 acres near the golf course and lake, tastefully finished house and large barn, reduced!

HOWICK: Reduced $59,000 or less, cottage, 2 acre lot, waterfront, patio, wood wainscotting, floors 2 bathrooms, low taxes.

GODMANCHESTER: Excellent bungalow, garage, three acres on the river, don't miss this opportunity.

HAVELOCK: Sturdy 8 room fieldstone covered house, wood stoves. $39,000.

ORMSTOWN: Large corner lot, older cottage large bright rooms, new wiring, lovely trees, garage.

COVEY HILL: A fieldstone bungalow, fireplace with finished basement, on a large choice lot with inground swimming pool.

REVENUE PROPERTY: Low maintenance, five rentals income of $18,000. Ideal tax shelter.

HINCHINBROOKE: Dairy farm nice land, good cattle, machinery, quota, lovely house with view.

FRANKLIN: Viceroy homes allow you better value without the botches of mass production and this one's on 66 acres. SOLD.

SPORTING GOODS STORE: With or without building good volume, location.

RESTAURANT: Good volume extra revenue in GOOD location, 4 employees.

ORMSTOWN: 1/2 hectare, Victorian style house near town, with barns, tractor. SOLD

ELGIN: 70 acre farm with brick house, good barn, animals and machinery. SOLD

HOWICK: 33 arpents, log house, 15 arpents arable some outbuildings. SOLD

HINCHINBROOKE: 100 acres, on the Little Ridge, 60 arable, good house. SOLD.

HUNTINGDON COUNTY: Income property, commercial and apartments, SOLD

PATRICK PIETRYKOWSKI
OFFICE 224 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
FOR MESSAGES TEL: 264-6668 OR 692-1040

RE/MAX idéal inc. broker TEL.: 264-3480

OPEN FOR BUSINESS
Turn to the classified pages when you're car shopping or ready to sell an item you no longer need
You'll get results
THE GLEANER, 264-5364

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS
- ASPHALT ROOFING

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday and Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal [Collect]

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL: OFF: 264-3811
RES: 264-3048

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-5379

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

JUDITH LUSSIER
dietetiste, dietitian
Centre Medical Huntingdon
264-6101
Centre Medical Ormstown
829-2331
BY APPOINTMENT

LAVAL BRASSARD
YOUR LOCAL AGENT
FOR BUYING OR SELLING

264-5679 264-5987 829-2369
OFFICE: 19A BRIDGE, ORMSTOWN

ELGIN: Dairy farm, 155 arpents, quota, livestock, machinery, good house and buildings.

HUNTINGDON: Brick, semi-detached house, 2 bedrooms, low taxes, close to all facilities. $27,500.

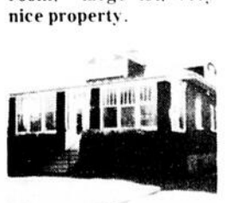
HUNTINGDON: Clapboard bungalow, 3 bedrooms, basement partly finished, close to schools, church and facilities. $42,000.

ST-ANICET: 91 acres of good land, 85 tillable, a good 6 1/2 room house.

HEMMINGFORD: 106 acres, partly wooded, good renovated house, stone fireplace, hardwood floors, beautiful landscaping, including a small orchard, outbuildings.

ST-CHRYSOSTOME: Aluminum bungalow, pine cupboard, electric heat, finished basement, on the riverside, beautiful mountain view. $43,000.

HINCHINBROOKE: Log house (cottage), pine floors, 3 bedrooms, kitchen with dining room, large lot, very nice property.



ELGIN: Brick cottage with hardwood floors, large garage with workshop, beautiful landscaping with many trees, large garden on this 2 acre lot.

ORMSTOWN: Country mobile home P.M.C. electric heat, with landscaped lot, a few minutes from town.

HOWICK: 100 arpents, 50 tillable, balance pasture, 7 1 2 rooms, stone farmhouse, stone fireplace, exterior patio, barn, maple bush.

HEMMINGFORD: 100 arpents, 400 apple trees, river, construction erected in 1978 against fire, walls in brick, stone and cement, 2 garages.

HUNTINGDON: English cottage, large kitchen with dining room, hardwood floors, triple garage, spotless $49,500.

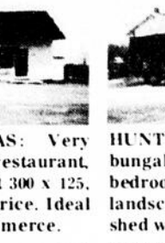
HOWICK: Vinyl cottage, 3 bedrooms, electric heat, nice lot. Reduced price $32,000.

DEPANNEUR: Established for many years (over 50 years), good residence.

The Permanent
Real Estate Broker - Mortgage Financing
CANADA TRUST realtor

5/80 CANADA'S BEST CAR WARRANTY

PLYMOUTH VOYAGER
"MAGIC WAGON"

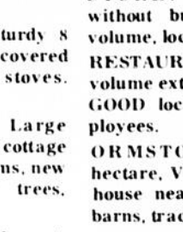


ANDRE HEBERT
président

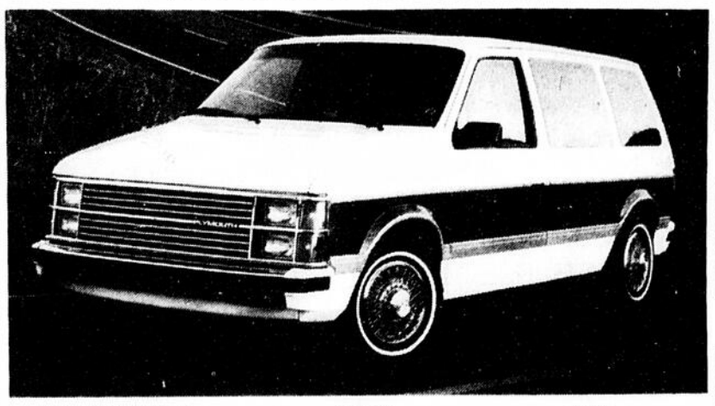
One look at the 1986 Voyager, and you'll recognize how intelligent design gives you car-like features in a family wagon - precisely what you've been looking for. Room for a crowd - you have it. Easy handling - just try it. Convenience and comfort - lots of it. Fuel efficiency and performance - an ideal match.

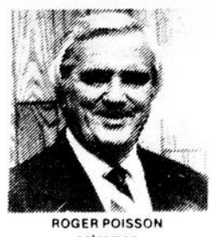
TOTAL OF 20 IN STOCK AND ON ORDER - HURRY

7.5% TO 10.9% INTEREST RATES STILL ELIGIBLE ON SOME CARS 36 AND 48 MONTHS



ALAIN CLEMENT
vice-président





ROGER POISSON
salesman

CLAUDE HAINEAULT
salesman

JEAN RENE LEDUC
salesman

AT CHRYSLER WE JUST WANT TO BE THE *best*
BEST IN PROTECTION 5/80 EVERY CHRYSLER BUILT CAR & TRUCK
* Limited warranty

SALES • PARTS • SERVICE • BODY WORK •

Plymouth
Dodge Trucks
CHRYSLER

VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE
475 Boul. Langlois, Valleyfield
371-9551

Protect Yourself

Replacement Windows

Replacing windows is a costly enterprise and should not be undertaken without assuring yourself that the expense is worth it. you should not replace your windows simply to save on energy costs.

You can save on your heating bills by using cheaper methods, e.g. caulking, weatherstripping and storm-proofing your old windows. If your window frames are in the advanced stages of rotting, or if you want to change the window style of your home, then replacements, might, in fact, be in order.

There are five basic styles of window from which to choose and this month's issue of Protect Yourself explains what each style entails.

Road test

Mini-vans are becoming more and more popular, and there is now one to suit every taste on the market.

The May issue of Protect Yourself looks at six mini-vans: the Ford Aerostar, the Dodge Caravan, the Colt Vista, the Nissan Multi, the GMC Safari and the Toyota Van LE. After testing these models, it is easy to understand why Chrysler's Dodge Caravan is the leading seller in the mini-van market. It combines the best features of a car and a truck and comes in a well-designed package. The Colt Vista (also made by Chrysler) and the Nissan Multi are also interesting choices.

COMPLETE PIANO SERVICE

AARON BOUSSEL PATIENCE MEIGS BOUSSEL

Tuning, Repairs

829-2831/3517

Reconditioned Pianos for sale

ASPHALTE L. VERNER INC.

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT

58 Route 132
St-Stanislas-de-Kostka

Tel: 514-373-5072
FREE ESTIMATE

NEW OWNER

PICK-UP OF DEAD ANIMALS

horses - cows - calves - pigs - etc.
For better prices
Call prompty

371-9504
293-5007
collect

RECUPERATION ST-ETIENNE LTEE
175 Rang de la Gare
Ste. Sabine Co. Missisquoi
J0J 2B0

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT

DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 TO 5:30 P.M.

MON.: 6:30 P.M. TO 9 P.M.
TUESDAY EVENING 6:30 P.M. TO 9:00 P.M.

79 WELLINGTON
C.P. 1656
HUNTINGDON
J0S 1H0

NEW — NEW — NEW
in
ORMSTOWN - HOWICK
HUNTINGDON AREA
J.R.S. ENTERPRISES
STEAM CARPET CLEANING
FREE ESTIMATE
TEL: 829-3337
J. ARTHUR, PROP.

AUCTION

SATURDAY, MAY 17
AT 10:30 A.M.
RESIDENCE OF
LATE ANNE GREIG
4 GEORGE ST
ORMSTOWN, QUE.

Complete household of fine furnishings and antiques to be sold to settle the estate. See last Gleaner for complete listing.

Lyell Graham Auction Service
Tel.: 264-2289

Dean Hooker, Assisting Auctioneer
Tel.: 829-3356

1385 RTE 202 FRANKLIN CENTRE — TÉL: 827-2438

SUBMATIC
IRRIGATION SYSTEMS CANADA INC.

Sold By — L.COUTON ET FILS

DISTRIBUTEUR DES SYSTEMES IRRIGATION POUR L'OUEST DU QUÉBEC

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HAVELOCK

TENDERS WANTED FOR MAINTENANCE OF WINTER ROADS

The present Corporation is requesting tenders for the above-mentioned item.

Anyone interested may obtain the requested drafts and estimates at the office of the Corporation on the following days: Monday to Thursday from 1 p.m. to 4 p.m. at 481 Route 203, Havelock.

Tender papers must be returned at the office of the Corporation, at the above-mentioned address before June 2, 1986 at 4 p.m.

Tenders will be opened at the council's meeting June 2, 1986 at 8 p.m.

Given in Havelock this fourteenth day of May, 1986.

Suzie Lefort
sec. treas.

EXCELLENT ANTIQUE AUCTION

SUNDAY, MAY 18
AT 11:00 A.M.
AT THE AUCTION HALL
247 GRANBY ST.
BROMONT
(EXIT 74, EASTERN TOWNSHIPS)

Will be sold: Victorian bedroom set with marble top, clock, loveseat with 2 Jacobin high back chairs, 4 Medallion armchairs, others Victorian, many decorative tables, assorted desks, press back chairs and rockers, round table, lion's paw chairs, writing desk, rattan living room set, others Victorian, trunks and suitcases, cupboards, dining room sets, one corner cupboard, frames, hall chair, silverware, brass bed and others.

Jacobin dresser with convex glass, dishes, linen, pillow cases, lingerie, hats etc. Waterbowl set, crocks, etc. Many more articles and furniture.

For information

JEAN GUY GELINEAU
Auctioneer
Bromont
514-534-2414

AUCTION

MRS. PALMYRE LEFEBVRE
68 WELLINGTON
HUNTINGDON

SATURDAY, MAY 17
AT 11:30 A.M.

Complete furnishings: Maple dining room set with 4 chairs and dresser, kitchen set, Kelvinator frost free refrigerator, new Hardwick gas stove, almond color, Philips Color TV, living room set, living room tables, swivel chair, rocker, sewing machine, lamps, single beds, bureaus, 3 pc bedroom set, Lazy boy, washer-dryer, 21 cu. ft. freezer, humidifier, chairs, children's bed, fixture.

Hall mirror and chandelier, children's games, baby's articles, stroller, decorative carpet, dishes, tools, camping trailer for 6, bicycles, alpine skis, golf set, garden set, chairs and table. Many more articles.

Terms: Visa, MasterCard

TEL. (514) 264-2221

CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER

278 LA FABRIQUE
ST ANICET, QUE.
CO. HUNTINGDON

The St. Lawrence Seaway — La Voie maritime du Saint-Laurent

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed tenders in envelopes provided by The St. Lawrence Seaway Authority which are marked "TENDER FOR CONTRACT NO. 12-2030" and which are with respect to:

REPAIRS TO THE LOWER FIXED BRIDGE,
ST. LAMBERT
LOCK 1 REGULATING CHANNEL,
(1986)
SEAWAY, EASTERN REGION

will be received at the Seaway Building, Room 312, St. Lambert Lock, P.O. Box 97, St. Lambert, Québec, J4P 3N7 until 3:00 p.m., E.D.S.T., THURSDAY, JUNE 5, 1986. Tender documents may be obtained at this address upon payment of $100.00 in cash, or by certified cheque payable to The St. Lawrence Seaway Authority, which will be refunded upon return of the above documents in good order within 30 days of the date fixed above for the return of tenders.

To be considered, the tender must be in accordance with the specifications included in the tender documents provided and must be accompanied by the security specified therein. The language in which the Contractor has submitted his bid will be taken as the governing language for the purposes of the Contract and Contract administration.

The Authority does not bind itself to accept the lowest or any tender.

V.C. Durant,
Secretary.

THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY
OTTAWA MAY 1[illegible]

Canada

STORE FOR RENT
AT 146 CHATEAUGUAY ST.
IN HUNTINGDON
FOR MORE INFORMATION:
TEL.: 264-5392

Dr. Jean Pierre Hebert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg

OPENING HOURS

Monday to Friday
9 a.m. to 9 p.m.

Saturday forenoons
9 a.m. to noon

With or Without Appointments

Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Quebec)
J0S 1H0
Tel. (514) 264 6101
264 6102

FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND SAVE

• RENTALS
• SALES
• SERVICE

CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC.
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY - LASALLE 363-2546

AUCTION

HOUSEHOLD EFFECTS & FURNISHINGS
FOR MRS. ELLEN BROWN
3 LAMBTON STREET
ORMSTOWN, QUE.

FRIDAY, MAY 23
6:00 P.M. SHARP

Partial listing includes: Roxton kitchenette set and 4 chairs, Vilas bedroom set incl. double bed and mattress. 3 drawer dresser and mirror.

2 night tables, 3 drawer pine dresser, Canadiana rocker, wood rocker, msic. chairs, Westinghouse elec. stove 30"

Zenith frost free fridge, Kenmore washer and dryer (like new), Frigidaire freezer, dehumidifier, Hoover vacuum and power broom, Sessions mantel clock, stereo and cabinet, corner what-not shelf, end tables, easy chair, lawn chairs, lawn mower 19", shower doors, card table and chairs, linens, china cups and saucers, misc. dishes and misc. appliances.

Terms: Cash or Good cheque

DEAN HOOKER
BONDED AUCTIONEER
ORMSTOWN — TEL: 829-3356

AUCTION

HIGH QUALITY FURNISHINGS AND ANTIQUES TO BE SOLD

SATURDAY, MAY 24
COMMENCING 10 A.M.
AT THE RESIDENCE OF
MR. HENRI LALIBERTE
49 NOTRE DAME ST.
ST. CHRYSOSTOME, QUE.

Partial list includes fancy carved antique oak bedroom sets in refinished condition, antique oak dressers, commodes,, lift-top commode, chest drawers, beautiful 3 pc antique bedroom set, 2 door glass-front bookcase, antique washstands, old Victrola, nice old round dining room table, spinning wheel, floor lamps, beautiful old school wood burning stove with chrome trim, large lion paw cast iron kettle, antique invalid's chair, child's rocker, excellent refinished oak hall stand with bevelled mirror, old sofa, fancily carved antique sofa (gold plush).

Large pine cafeteria table, refinished dining chairs, 8 day wall clock, 2 door pine armoire, telephone table, office desk chair, typewriter and table, 4 drawer filing cabinet, old maps, books, paintings, Gingerbread clock with alarm, 36 ft. carpet strip, brass bed (48 in.), nice assortment hunter's equipment, 9 ft. aluminum hunter's boat.

Blankets, afghan, miniature finger lamp, 6 pc chamber set, shaving mug, stone jugs and crocks, bells, horns, dark Carnival vases, brass candle holders, old tobacco cutter, coffee grinder, iron pots, trunks, depression glass, electrical appliances, GE washer and dryer, Kelvinator refrigerator, RCA upright deep freezer, Lazy-Boy, picture frames, 2 White el. sewing machines, wicker fern stands, 4 HP gas motor.

Carpenter and garden tools, old cream cans, old box stove and many items not listed.

All must go as the property has been sold.

Terms Cash or Good cheque
with acceptable reference

Refreshments available

Train, sale under a tent.

Lyell Graham Auction Service
Tel.: 264-2289

Dean Hooker, Assisting Auctioneer
Tel.: 829-3356

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT ST. LAURENT — **VILLAGE D'ORMSTOWN**

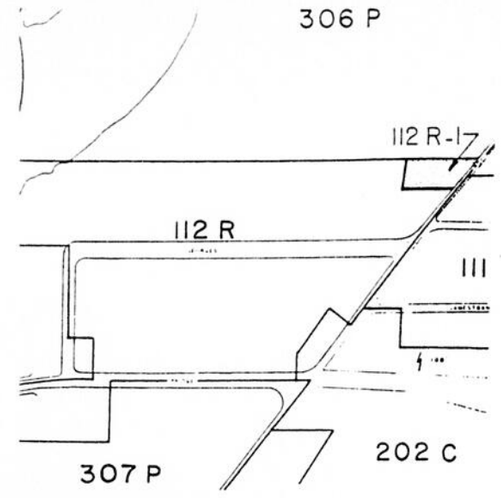
PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given to the ratepayers of the following zones, by the undersigned, Jean Claude Marcil, secretary-treasurer, that the Council, at its regular meeting of May 5, 1986 has adopted by resolution, 5 projects amending the zoning by-law no. 157 as follows:

1) Amendment project no. 157-1

Establishing zone 112R-1 to permit a multi-family use with a maximum of 4 dwellings.

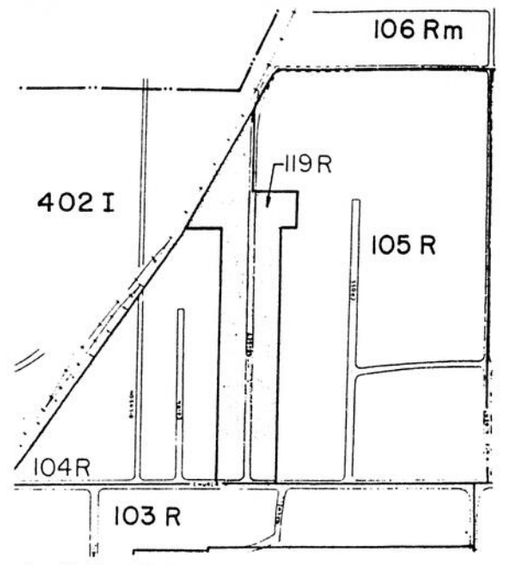
The ratepayers concerned by this amendment project are the proprietors of immovables located in zones 115R, 112R, 111R, 306P, 307P, 201C and 202C (see map).



2) Amendment project no. 157-2

Establishing zone 119R to permit multi-family housing on Leggett Street

The ratepayers concerned by this amendment project are the proprietors of immovables located in zones 104R, 105R, 106RM, 103R and 402I (see map).



3) Amendment project no. 157-3.

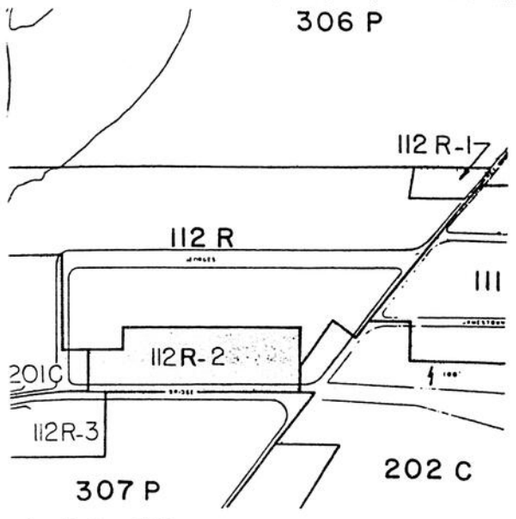
Redifinition of the retail business group in two types (perishable and non-perishable products).

All ratepayers are concerned by this amendment project.

4) Amendment project no. 157-4

Establishing zones 112-R2 and 112R-3 to allow offices and retail business uses of type A.

The ratepayers concerned by this amendment project are the proprietors of immovables located in zones 112R, 201C, 111R, 306P, 115R, 307P and 202C (see map).

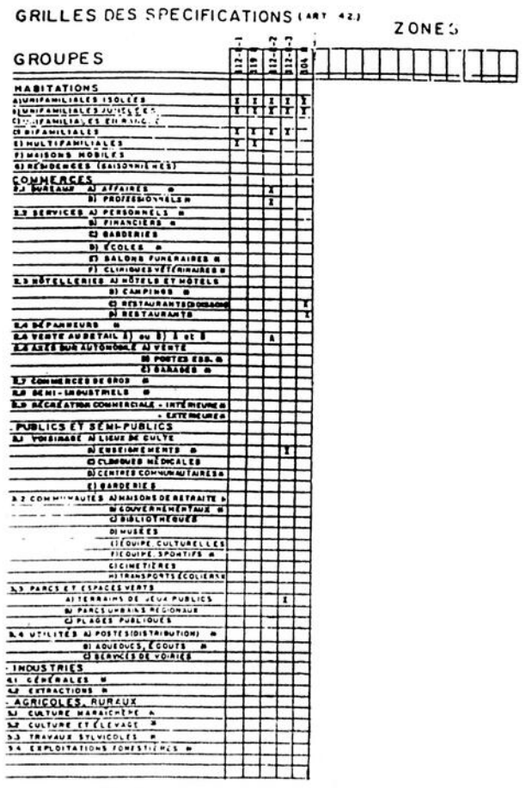


5) Amendment project no. 157-5

Modification of zone 104R to permit restaurant uses with or without liquor permit.

The ratepayers concerned by this amendment project are the proprietors of immovables located in zones 104R, 402I, 105R and 103R (see specification chart).

GRILLES DES SPECIFICATIONS (ART. 42)



PUBLIC NOTICE is also given to all ratepayers concerned by said projects that a public consultation meeting will be held by the Council, at the Town Hall, on Wednesday, May 21, 1986 at 7:30 p.m.

GIVEN UNDER MY HAND in Ormstown this sixth day of May 1986.

J.C. Marcil, sec. treas.

CLASSIFIED AD

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

$5.00 (15 WORDS)

FRENCH AND ENGLISH: $8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15 a copy. If mailed additional $2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon Tel: 264-5364.

BE SURE to purchase your copy of the 1985 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick Que. J0S 1G0.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

THOMAS ORGAN with bench, two keyboards pedals (13). Ideal for beginner. Tel: 371-7813.

DAY OLD or started chicks for eggs or meat. Also turkeys, ducks, geese, quails, pheasants, guinea hens, partridges, peacocks. Chenil Effel. Tel: 371-5018.

DOLMAR PIONEER Partner Husqvarna, Echo chain saws and brush cutters. Repairs to all makes of saws and small motors. Trade-ins welcome, also rental items: 12 HPO chain saws, brushcutters, gas powered cuts, tree tappers, small chain saws and many more. J.T. Sports, Rte. 138, Ormstown. Tel: 829-2597.

1986 SUPER special: house kits, all the building materials for a house 26 x 42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2 x 6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as $13,495. tax incl. D.N. Racine Inc. Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533

VICON KM 281 mower conditioner, with 9 1/2 ft. blade, used one year. Tel: 264-2090.

HAY, GOOD quality, N.H. side rake A1, 406 New Erin. Tel: 264-5539 weekends Tel: 1-626-3001 evenings, reverse charges.

HOMELITE, JONSEREDS, McCulloch and Echo chain saws, parts, sales and service, all small gas engines repaired, sales and service for Briggs and Stratton, parts for Pioneer, chains sharpened. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

LOT FOR sale with wooded area, ready to build on, 192 frontage x 140 deep, located in Les Cèdres, Soulanges county. 65¢ square foot. Tel: days 371-6461, nights after 6 p.m. 267-9541.

1978 CADILLAC Fleetwood Brougham, all equipped, in good condition. Tel: 264-4933.

8 FT. slide on camper, for 1/2 or 3/4 ton truck, approximately 1200 lbs., with jacks, tie-downs, stove, ice box, table, sleeps four people, good condition, reasonable price. Tel: 264-4776, after 6 p.m.

10 YEAR old Appaloosa registered. Tel: 264-6213.

1985 OLDSMOBILE cruiser station wagon, 25,000 km, fully equipped, extra guarantee of 3 years. Tel: 264-5147.

CEDARS TO plant, one to three ft. high. Tel: 264-5888.

LAYING HENS, brown eggs. Tel: 827-2773.

1979 FORD Mercury Marquis. Excellent condition, power steering and brakes, cruise control, temperature controlled heating and air conditioning, FM stereo. Must be seen to appreciate. Tel: 264-3605.

FOR SALE

CHAIN SAWS, Homelite, Echo, Jonsereds, Stihl, Partner, Pioneer, Quality, service and prices. Parts and service F.G Lepage Inc., 2862 Route 201 South Ormstown, Tel: 829-3044.

JEEP CHEROKEE, 1977, four wheel drive, body needs work. Asking $500. Tel: after 5 p.m. 829-3467.

AN UPRIGHT piano and bench Mason and Risch. Tel: 827-2207.

HEIFERS AND bulls, Hereford yearling, for sale. Tel: 826-4655.

1 NEW tire for trailer, size 5.30 - 12, 6 ply $20. Tel: 829-2625, 264-5908.

PIANO NORDHIEMER, steel back mahogany, monthly payments possible. Tel: 829-2237.

OIL FURNACE, suspended type, open bracket (can be installed in crawl space), $75, two 250 gal. fuel storage tanks with hand pump, $50 each. Tel: 264-3264.

SLOW COMBUSTION stove for sale, "Lakewook" brandname. Perfect condition. $400. Tel: 427-3190 after 6 p.m.

ALLUVIAL TOP soil for sale, $0.50 per bag - dig your own. Tel: 827-2543.

1976 PONTIAC also straw. Tel: 264-6524.

MAPLES FOR sale 12-15 feet high, planting included $25 - $30., Tel: 829-3358.

TWO TRACTORS, Allis Chalmers 6140, 60 hr., Zotar 6045, 180 hr. four wheel drive with cab, 3 row plow. Tel: 825-2759.

AUDI COUPE 1982, white. Tel: 264-2588.

GARAGE SALE, also other vendors. For May 17 and 18 at 792 Old Road, Hemmingford.

HEREFORD OPEN heifer, 1 1/2 yr. old. Tel: 264-3429.

300 BALES of good hay for sale, man's "coaster" bicycle. Tel: 829-2179.

REFRIGERATORS, stoves, washers, dryers, air conditioners, sale with guarantee, financing available. Le Réparateur Enr. 829-3236 eve. 829-2237.

FARMERS: Sprayed Urethene insulation. Quality work at Western Ontario prices. Certified applicators. Experienced agricultural retrofit since 1975. Call Warmth Insualtion 613-267-6711, Box 460, Perth, Ont. K7H 3G1.

FARM ABOUT 270 acres well drained, stone free, level land partly cleared, approx. 70 acres in hay. Highway location with 1/2 mile frontage. Abundant supply of water. 4 bedroom house with all conveniences. Barn 30 x 70 in good repair. Price $58,000. Also for sale farm machinery 705-647-5964.

EASTERN & B.C. Red Cedar Lumber. Wide selection in lift lots. 1 x 4 & 6" T & G V-joint. May special 1x2 & 3" rough. Evenings and weekends 705-472-6569 or 705-472-1474.

1954 CHEV. pick-up mechanically good, needs body work, price $400. Tel: 264-6648.

HORSES BROKE to saddle buggy and cutter, also some Charolais breeding bulls. Tel: 264-3400.

1978 HONDA Civic, 4 speed, very good body, good mechanics, brakes and exhaust redone, 4 new shocks with new radials. Passed inspection in April $1750. Tel: 829-3434 from 9 to 12 noon.

FOR SALE

NEW HOUSE 24 x 42 ft. three bedrooms, lot 70 x 119 ft. Tel: 264-5109.

QUANTITY OF cleaned soybeans, grown from Evans and Maple Arrow. John and Carl Rember. Tel: 829-3688 or 829-2657.

ORMSTOWN: Spacious brick family house near schools and shopping center. Hardwood floors, living room with fireplace, 4 bedrooms, 2 1/2 bathrooms, modern kitchen. Many extras. Must be seen Tel: 829-3293 or 691-6207 after 5 p.m. or weekends.

HAY APPROX. 150 acres. Tel: 264-6617.

MERCURY OUTBOARD motor, 9.9 HP in good shape $675. Tel: 264-3826.

2 WHITE Aluminum doors standard $60 each. 1 older portable dishwasher A1 $35, white enamel sink with drainboard $20. Table, misc. etc. Tel: 264-2932.

1977 PONTIAC Safari station wagon very good condition $1,750. Tel: 264-3023.

1979 GMC Suburban 3/4 ton, 1980 Skylark 4-door, V-6, 35 Cockshutt tractor, call 264-4336 or 264-4755 after 6:30 p.m.

LAYING HENS, Muscovy ducks and dairy goats. Tel: 829-3900.

HORSE EQUIPMENT and riding clothes. Saddles from $198, boots $25, hats $29, breeches from $45. Discounts on complete tack and riding outfits. Bishop's Tack Shop, Hemmingford. Tel: 247-3501.

GAZEBO 12 ft. round screened gazebo, also included 12 sun and wind shade panels and anchor hooks. Tel: 264-3387.

3 FURROW plough 3 pt. h. 9 seed discs with hydraulic lift, smoothing harrows. Tel: 264-3191.

1979 PLYMOUTH Horizon 5 doors asking $800. Negotiable. Tel: 829-3874.

LARGE ANTIQUE safe, also western horse saddle and bridle, pony saddle and bridle. Tel: 373-9917.

USED FURNITURE for sale closed circuit TV camera to monitor sick room or animals in stable, 30 gal. hot water tank, gas fired, 4800 watt, 220 volt fan forced heater, liquor cabinet, water filter for drinking and cooking water, easy installation, piano and stool. Bill Greig. 57 Church Ormstown. Tel: 829-2237.

HAY MACHINERY, wagons, 3 furrow plow, 2 diesel tractors, cedar rails. Tel: 264-6356.

NORITAKE CHINA shop-at-home service. Start or add to your set with terrific discounts on all recent patterns. Please specify your Noritake China Pattern name and number. For price list, shape reference guide and shipping details, send today a stamped self-addressed business envelope to Just Noritake, 158 Wanless Ave., Toronto, Ont. M4N 1W2.

ONE LIONAL camping trailer, very good condition also lady's ten speed bike. Call 264-6882 or 264-6263.

BLUE GIANT 10,000 lb. capacity 4x8' lift table $3,500. Chicago 8' x 14 gauge Pan brake $3,500, 30" foot shear $450, Eisele High Speed cut-off saw $2,750, 4x4x1/4 wall sq. tubing at $2.25 per ft. Martin's Metal Shop, RR 3, Wallenstein, NOB 2S0 519-669-8400.

FOR SALE

SUPERTHRIFT. Ultra modern consumer source book teaches revolutionary savings secrets worth hundreds yearly. No budgets, coupons. Expertly researched, tested $3.95 complete plus bonus. WNE 1497 1 2 Queen West, Toronto, Ont. M6R 1A3.

RENAULT PARTS for sale. Also air-tight stove. Tel: 247-2304.

STEEL BUILDINGS liquidation: various models, example 30x50 with slide door $4,800, Sizes up to 120 ft. wide. All priced for immediate clearance. Call 1-800-387-8148 or 416-828-6262.

STEEL BUILDINGS relocation sale. We are clearing out old stock and introducing our new straight-wall line of buildings. Save thousands - phone Pioneer Sales Dept. Collect 416-678-1585.

SWIMMING POOLS. Factory outlet has a limited number of 1985 aboveground and ingrounds left at excellent savings. Don't buy until you compare us. Nobody beats our prices, we guarantee. Call 416-523-6467 or 613-547-6434 for details.

CLEAR SWEET water. New technology for treating water at the well or cistern offering well to faucet protection throughout entire water system. Rusty, smelly bad tasting water, bacteria, staining, chemicals and more. No salt or messy chemicals only 49¢ a day to own and operate. See the results for yourself with our 6-month trial offer. If you want better water for better country living, call 1-800-268-2656 or write Water Purification Systems no. 203 - 1030 Kamato Rd., Mississauga, Ont. L4W 4B6. Serving Ont. from Thunder Bay, Cochrane, Sudbury, Ottawa, Kingston, Mt. Forest, London, Mississauga, Muskokas.

R-5 G.T.L. 1984, extra clean $4,500. Tel: 827-2971.

PROPERTY FOR SALE

4 ACRES of land with water frontage, Whippleville area, 2 miles from golf course, 3 miles from Titus Mountain. Tel: 1-518-483-4310.

TO RENT

APARTMENT 4 1/2 rooms, wall to wall carpeting, electric heat, new building Tel: 264-5388 or 264-4678.

5 1/2 ROOM situated at 245A, Jacques Cartier, Valleyfield, electric heating, rent $275 per month. Tel: 264-5364.

2 1/2 FURNISHED, just renovated. Maurice Perreault. Tel: 264-2970 or 373-6779.

4 1/2 ROOM apartment located in new building, 84 Prince St. wall to wall carpeting, electric heating, central antenna, washer and dryer entrance. Semi-basement apartment $285. per month. Available immediately. Tel: 264-5364 during day.

COMMERCIAL SPACE to rent, ideal for barber, hair dresser, office, kiosk or small store. 50¢ to $1.00 per sq. ft., including heating and electricity. Plaza Greig. Tel: 829-2237.

MERCIER - 4 1/2 rooms, at 100 de l'Eglise, available July 1st, garden house, private parking, washer-dryer outlet. $340 per month. Tel: 826-3553 days or 826-3702 eves.

LOCAL TO rent, 20 x 40, well situated, 31 Bouchette, Huntingdon. Refrigerator if needed. Tel: 264-3872.

COUNTRY HOUSE to rent, available now, references required. Tel: 826-3878.

ORMSTOWN 4 1/2, quiet, luxurious, carpet, insulated, antenna, electric heating 98 Isabelle St. Available June 1st. Tel: days 829-2625, eves. 264-5908.

4 1/2 ROOM renovated apartment, electric heating, in Athelstan, $175 per month. Tel: 264-2697 or 763-6060.

TO RENT

4 BEDROOM house near Howick. Contact Mr. Safford 825-2671.

3 1/2 ROOMS, heated stove and fridge. Tel: 829-2430.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

LOOKING FOR complete hockey goaler equipment for adult. Tel: 264-4933.

WANTED

THE BARN: Vendors wanted. Permanent indoor, outdoor market, farmers market, antiques, collectibles, etc. Open Sat. Sun. This year every Wed. Noon to 9 p.m. with auction sale at 6 p.m. Hwy 7B Fowlers Corners just outside Peterborough 705-745-1081.

GIRL TO share a 3 bedroom apartment in Ottawa with two girls from Ormstown, location West End. Contact Mrs. Archie Borland. Tel: 829-2596.

HORSE SIZE two wheeled wooden cart or unusual four wheel vehicle in restorable condition. Tel: 264-4565.

HELP WANTED

WAITRESSES AND cleaning ladies wanted. Please apply in person at Motel Guay, Route 15, sortie 1, St-Bernard-de-Lacolle, Quebec.

A WORKING farm manager for a farrow, to finish operation. Resume required. Tel: 827-2980 before 9 p.m.

INTERNATIONAL MARKETING - now expanding in Canada on a massive scale. Looking for self-motivated people who have the desire to earn above average commission incomes. Phone 613-989-2512.

ADVERTISING REPRESENTATIVE with at least one successful year in this field required by rapidly growing Eastern Ontario newspaper. Good compensation plan and excellent fringe benefits. Located in outdoor recreational area offering good hunting, fishing, sports. Immediate vacancy. Call Chuck Hudson, Record News, Smiths Falls (613) 283-3182.

WORK WANTED

WILL MIND children aged to 5 years in my home weekdays. Tel: 264-2158.

EXPERIENCED WORKER in IBM systems wants work Huntingdon-Ormstown area. References and resumé available upon request. Tel: 264-6879 after 5 p.m.

JOB OFFER

COOK WITH two years of experience in Canadian, Italian and Pizza cuisines. Bravo Pizzeria, 25 Notre-Dame St-Chrysostome. J0S 1R0.

SEAMSTRESSES AT home with "overlock" and "plain" machines. Tel: 427-2327 or 691-8715.

BUSINESS OPPORTUNITIES

INVENTORS YOU can profit from your ideas. Don't delay, write today to Pacific Inventions Inc., 2 Rima Court, Etobicoke, Ont. M9C 4C8. Sound investment. Returns in U.S. funds. Five yrs 15-18 . 25% per yr. 10 yrs. 25-30% (projected). 15 yrs - 40-50% (projected). Tax deferral. Min. U.S. $5,000 T. Sweazey. 7310 Gladstone St., Vancouver, B.C. V5P 4G8 604-324-1107.

CAREER

BECOME AN auctioneer. 85 hours of instruction. Next class Aug. 9 to 16th. For information contact Southwestern Ontario School of Auctioneering 519-469-3936. 519-537-2115. P.O. Box 145, Innerkip, Ontario N0J 1M0.

CAREER CANADA college, Toronto, Ottawa, Hamilton. Dental chairside assisting, medical office lab assisting, hotel restaurant management, travel careers. Day class and home study. 385 Yonge St., Toronto M5B 1S1 416-977-7797.

FREE 1986 guide to study-at-home correspondence diploma courses for prestigious careers. Accountings, air conditioning, bookkeeping, business, cosmetology, electronics, legal medical secretary, psychology, travel. Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call 514-861 1974.

PERSONAL

PRESTIGE ACQUAINTANCE service is an introduction bureau for unattached adults seeking lasting relationships. Successful, reliable, selective. Call toll free 1-800-263-9163 hours: noon till 8 p.m.

NOTICE

CAMPERS - Kamp in Komfort, Niagara Falls K0A 416-354-6472, Windsor South K0A 519-726-5200. Phone reservations accepted.

MUSICMAKING ON Lake Rosseau: Cammac, August 3-17, one or two weeks for adult singers and instrumentalists. Professional instruction. Beautiful setting. Swimming and tennis. Contact Ruth Mechanicus, Administratrix. Tel: 416-484-6456.

SERVICE

DOG SALON 2112, grooming, clipping, shampooing. Experienced groomer. Norma Ednie. Tel: 827-2469.

SATIN FINISHES, complete furniture refinishing, stripping, repairs, caning, woodwork, quality workmanship. References Val Allen. Tel: 829-3774.

ATTENTION: FRAMING at reduced price. Up to 50% off. Choice of over 150 varieties of molding, passepartout dry-mounting, etc. canvas on stretcher for artist. Large selection of frames, pastel color Miron Framing. Ask for Madeleine, at 373-7265.

WE SPECIALIZE in small renovations and general repairs including dry wall finishing and painting. Please call D. Stewart, Hemmingford. Tel: 247-3245.

RENOVATIONS, PAINTING, plastering roofing and floor finishing. Reasonable rates. Tel: 825-2377.

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel: 264-4522.

EXPERT CANING - rush and reed work. All materials and designs. Cedar House Antiques, 8 miles south of Huntingdon. Tel: 264-3226.

ROOM & BOARD

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

Century 21 LES IMMEUBLES CAMPI INC COURTIER

YOU WANT TO BUY OR SELL A PROPERTY, CALL

SUZANNE TAILLEFER
REAL ESTATE AGENT

Bus. (514) 377-2121 Home (514) 264-4868

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.

Master Electrician
Voltage - Leakage - Testing Available
Residential - Commercial - Industrial
820 St. Edouard,
St. Etienne de Beauharnois,
Quebec J0S 1S0
429-5852

VIDEOS TO REMEMBER
SOUVENIR WEDDING VIDEOS
BOTH SOUND & PICTURE CLARITY GUARANTEED
OR YOUR MONEY BACK
(Less deposit)
BRUCE MANN, B.A., Dip. COMS.
829-2011
SOUVENIR PRODUCTIONS REG'D.

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL: 264-3245
HUNTINGDON

ROOFING CONTRACTOR
SPECIALTY:
ROOFING OF ALL KINDS
PAUL-EMILE D'AOUST, PROP.
2 BONNEVILLE STREET
HUNTINGDON J0S 1H0
TEL.: (514) 264-6951

FOR SALE
Top soil, sand, gravel, crushed stone, fill, cement blocks and building stone.
CALL HAROLD STARK
TEL.: 264-5636

INSURANCE
FIRE-AUTO COMMERCIAL
REMI GARCEAU
TEL.: 264-2879
AGENT
S.M.A.I. DE BEAUHARNOIS

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.,
ORMSTOWN, QUE.

ALL TRADE-INS WELCOME
SACHS-DOLMAR
2.6 CUBIC-INCH MODEL 110
CHAIN SAWS
FOR ALL YOUR SPRINGTIME RENOVATIONS - TOOL RENTALS
• POWER CUT SAWS • BRUSH CUTTERS • CHAIN SAWS • WATER PUMPS • ELECTRIC WELDER • ETC.
J. T. SPORTS
RTE. 138, ORMSTOWN • TEL.: 829-2597

NOW OPEN
BAR RANCH BRENLY ENR.
RIDING CENTRE

Boarding and sale of horses
Pony rides and horse trails every hour
5043 ROUTE 132
ST-ANICET, QUE. J0S 1M0
TEL.: (514) 264-4073
prop.: Jacques Turgeon

LAWN-BOY
AUTHORIZED DEALER
SALES AND SERVICE
•
NEW AND USED LAWNMOWERS
SERVICE FOR ALL MAKES
•
MORRIS McLEAN
81 RIDGE ROAD, ATHELSTAN 264-5704

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
TOLL FREE 1-800-361-7913
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

TRACTOR-DRAWN LIME SPREADER SERVICE
MINIMAL SOIL COMPACTION
NEIL FINLAYSON
ORMSTOWN TEL.: 829-2987

FRONTIER LODGE
CHRISTIAN YOUTH CAMP
Good, clean fun and adventure
St-Hermenegilde, Quebec (Lake Wallace)
Cabins, Dining Hall, Waterfront, Hiking, Archery, Canoeing, Chapels, Camp fires
2 WK camps, July-Aug.: Ages 8-11 Ages 12-17
Weekends & Conferences: Ages 16-25
OFFICE: BOX 95 Beaconsfield, Que. H9W 5T6
(514) 695-1740 Jim Robertson, Director

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
264-5379

DESSERT BRIDGE & 500
THURSDAY, MAY 22
1:30 P.M.
St. John's Anglican Church Hall
$2.50

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
TEL.: 829-2372
OR
[illegible]-697-1343

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associés
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre, P.Q.

ALL SUMMER GARAGE SALE
43 CHURCHILL, HUNTINGDON
MAY 17, 18, 19 AND EVERY WEEKEND

LAWN SALE
SAT. MAY 17
10 a.m. - 5 p.m.
3 Piece Bedroom Set, cradle, car seat, dryer, all ex. con. 12 h.p. motor, picnic table and much, much more.
In case of rain sale will be held following Saturday
849 QUEST RD. HEMMINGFORD

WEDDING RECEPTION
IN HONOR OF
LINDA ARNOLD and GORDON BURROWS
SATURDAY, MAY 17
TROUT RIVER GOLF CLUB
MUSIC BY THE COUNTRY CATS
EVERYONE WELCOME
LUNCH SERVED

DIAMOND JUBILEE BALL
SATURDAY, MAY 24, 1986
COCKTAILS 8 TO 9 DANCING 9 TO 2
WITH THE AVALON TRIO
$12.50 A PERSON
TICKETS LIMITED
RESERVE NOW AT LEGION HALL
OR CALL TEL: 264-5426

MILITARY WHIST
WALSHAVEN COMMUNITY CENTRE
TUESDAY, MAY 20
Sponsored by: Ormsdale Rebekah Lodge No. 30
8 P.M.
Please bring cards

LIQUIDATION STOCK
USED SUMMER TIRES
RADIALS $50. PAIR
715 TREPANIER ROAD
ST-ANICET
TEL.: 264-5958
OU
264-2351

NOTICE
Annual General Meeting of "Défi des handicapés du Haut-Saint-Laurent"
At Huntingdon CLSC
WED., MAY 28
7:30 p.m.

GARAGE SALE
ROCKBURN
(AT FLASHING LIGHT)
SAT., MAY 17
10 a.m. to 6 p.m.
Something for everyone

GARAGE SALE
72-B WELLINGTON, HUNTINGDON
SATURDAY, MAY 17
8 A.M. TO 5 P.M.
Two fridges for sale etc...

ATTENTION!
Antique farm machinery and household items. Anyone interested in forming a club please attend meetings on
THURSDAY, MAY 15, 1986
AT 8 P.M.
AT THE Huntingdon Fair Grounds
In the New Barn.
FOR FURTHER INF. TEL: 264-5615
or 264-6659

PLEASE RESERVE
JUNE 7, 1986
FOR
JOANNE & ALLAN LYNK
"FAREWELL ROAST"
All members of the Community Welcome
Tickets at Tishlee's
8:00 P.M.
TROUT RIVER GOLF CLUB
$3.00 Ea.
Ladies, please bring a plate of sandwiches or squares

BAZAAR COFFEE HOUR
ST. JAMES' CHURCH HALL
ORMSTOWN
SAT., MAY 24
10 A.M. - NOON
COFFEE ETC. $1.50
BAKE TABLE AND HANDICRAFT TABLE
SPON. BY ST. JAMES CHURCH LADIES

RESERVE
HUNTINGDON CURLING CLUB
SMORGASBORD SUPPER
OCTOBER 26

GARAGE SALE
242 Highway 138-A
Dewittville
SATURDAY, MAY 17
FROM 10:00 A.M. TO 6:00 P.M.

GARAGE SALE
SATURDAY, MAY 17
9 A.M. TO 4 P.M.
568 BARR STREET HEMMINGFORD

3 FAMILY GARAGE SALE
SAT., MAY 24
10 TILL 4
Baby furniture, household articles, books, toys, clothes, piano, ice box, antiques, glassware, stove, fridge, washer, dryer, dining room set, etc.
1580 RTE 203, HOWICK
HORTON'S & WELBURN'S

BINGO
WITH A
GRAND PRIZE OF $225.00
FRIDAY, MAY 16, 1986
8:00 P.M.
ST. JOSEPH'S PARISH HALL, HUNTINGDON
SPONSORED BY THE CHURCH WARDENS FOR THE BENEFIT OF PARISH HALL
REFRESHMENTS AVAILABLE
EVERYONE WELCOME

FRONTIER GRILL
STARTING THIS SATURDAY
FOR FOUR WEEKS
THE COUNTRY FEVER
Featuring Fred Farquhar and his band
9:30 p.m. to 1:30 a.m.

GARAGE SALE
MAY 17-18
20 BRIDGE STREET
ORMSTOWN
9:30 - 4:30

GARAGE SALE
(RAIN OR SHINE)
EVERYTHING MUST BE SOLD
SATURDAY, MAY 17
9 A.M.
617 ROUTE 202 EAST, HEMMINGFORD
Household items of all kinds, one of a kind items, unusual antique pieces, also two twin beds, one oak cabinet, dresser.

LA TROUVAILLE SURPRISE
BIRTHDAY SALES
WEEK ENDING MAY 18
3041 RANG 4 829-2419
Mon. - closed
Tues. - Sun - 1:00 - 5:30
Sat. - 10:00 - 5:30

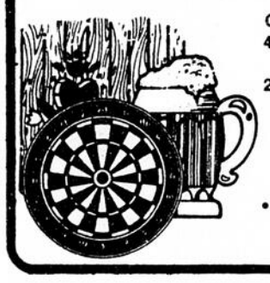
ANNUAL MEETING
OF
HUNTINGDON PROTESTANT CEMETERY
WILL BE HELD AT 8 P.M.
THURSDAY, MAY 22
AT THE CEMETERY BUILDING

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
483-3810
Sleeping Beauty
Playing at 7:00
BAND OF THE HAND
FROM THE MAKER OF "MIAMI VICE"
PLAYING 9 P.M.
STARTING FRIDAY
LUCAS
P.G. 13
7 & 9 p.m.
SAT. & SUN. MATINEE AT 2 P.M.
Adults: $5.00 Cdn.
Children under 12 and seniors $3.50 Cdn

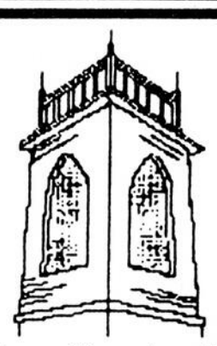
La Lanterne
HOWICK, QUEBEC
PROUDLY PRESENTS
COUNTRY MUSIC BY THE
"COUNTRY REBELS"
WITH GARY RICE AND HARRY RICE
FRI. & SAT., MAY 16-17
AND ALSO ON
FRI. & SAT., MAY 23-24
• NO COVER CHARGE •

MIXED SHOWER
IN HONOR OF
LEE ANN RUDDOCK and DOUG HAMILTON
SATURDAY, MAY 17
9 P.M.
AT THE ORMSTOWN CURLING CLUB
MUSIC BY THE CLANSMEN
EVERYONE WELCOME

MIXED SHOWER
IN HONOR OF
JO-ANN COCHER and STEVEN OVANS
CENTRE RECREATIF
87 ROY, ORMSTOWN
SATURDAY, MAY 17, 1986
8:30 P.M. - 2:00 A.M.
LUNCH - MUSIC
$5.00 PER PERSON

The Old Pub
ROCKBURN
ENJOY
A PUB STYLE ATMOSPHERE

OPEN TUES. TO FRIDAY
4:00 P.M. 'TILL CLOSING
SAT. AND SUNDAY
2:00 P.M. 'TILL CLOSING
FESTIVAL SPECIAL
PUB GRUB BEING SERVED
THURS. 'TILL SUNDAY
• WELCOME EVERYONE •
2461 ROCKBURN SIDE RD.
264-2239

GREEN BOWL
RTE 11 BURKE, N.Y. 518-483-1158
OPENING NIGHT
FRIDAY, MAY 23
NATIONAL GROUP OF 1981
STARS ON 45
PLAYING MEDLEYS OF THE BEATLES, ROLLING STONES & STEVIE WONDER
20,000 COPIES SOLD
PLAYING FRI., SAT., SUN
MAY 23-24-25

at Rockburn

May 15-16-17
7:00 - 11:00 pm $4.00
May 18
1:00 - 6:00 pm
The fourth annual Spring Festival
An art exhibit of local visual artists
A different stage show every day
Refreshments and "local pub-grub" also available

"CAR WASH"
SATURDAY, MAY 17
McCORMICK'S GARAGE
8 Gale Street, Ormstown, Quebec
$5.00 PER VEHICLE
SPONSORED BY THE CHATEAUGUAY VALLEY HORSE CLUB
LOOK FORWARD TO SEEING YOU THERE!

NEW IN ORMSTOWN
FLEA MARKET
(ORMSTOWN FLEA MARKET REG.)
OPENING SATURDAY & SUNDAY
MAY 17 & 18
SITUATED AT
72 ROY STREET
CORNER BRIDGE
(BESIDES LES GALERIES D'ORMSTOWN)
MORE THAN 50 BOOTHS
EXTERIOR AND INTERIOR
THERE ARE STILL A FEW BOOTHS FOR RENT
TEL.: 829-2969

Someplace Different
TEL: 518-529-8905 MOIRA, N.Y.
ONLY ON WED. & THURS.
BUY ONE DINNER GET ANOTHER FREE
(Free Dinner at equal price or less than paid dinner)
This Week's Winner of a COMPLIMENTARY DINNER WILLIE GALIPEAU
Winner must present this ad along with I.D. within 60 days
CANADIAN MONEY AT PAR
WITH ADVANCED RESERVATIONS
CALL 518 529-8905

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.

SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.
$4.95 U.S.
INCLUDING TAX
10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS
FRIDAY NIGHT BUFFET $5.95 U.S.

ORMSTOWN EXHIBITION
JUNE 4-5-6-7-8
ALL STAR WRESTLING
PRIZES FOR FLOATS
WED., JUNE 4th
HELL DRIVERS
FRI., JUNE 6th
ANTIQUE MACHINERY DISPLAY
SAT., JUNE 7th
DEMOLITION DERBY
SUN., JUNE 8th

PAINTINGS & SKETCHES
by JOHN RYAN

3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QC
TEL. 514-264-2237

"Cul de Sac"
10 King St., Huntingdon, Que.
ONE OF OUR FAVORITES AND YOURS - WE ARE PROUD TO ANNOUNCE THE RETURN ENGAGEMENT OF:

TOKYO ROSE
FOR A WEEKEND OF PARTY AND DANCE.
MAY 15 - 16 - 17
HAPPY HOUR: 8:30 - 10:00

Lakesider
[518] 425-3425
Route 374 Chateauguay Lake, N.Y
"DELIGHTFUL DINING WITH A VIEW"
OPEN 7 DAYS A WEEK
GLORIA LYNN WILL BE SAILING IN MAY
RESERVATIONS A MUST
SUNDAY BRUNCH
SERVED FROM 9:30 TO 12:30
CALL 518-425-3425
FOR RESERVATIONS

POUR
UN CONSEILLER
EN PUBLICITE
APPELEZ AU
264-5364

la GAZETTE

LE GLEANER
FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi le 14 mai, 1986.

264-5364
ANNONCES CLASSEES

Pommiers en fleurs

Le printemps est bien installé. Les pommiers dans le secteur de Franklin sont déjà en fleurs.

Etude démographique et socio-sanitaire:

Portrait peu reluisant pour le secteur Huntingdon

texte de Cyril Alary

Valleyfield - La population de la région de Huntingdon est la plus défavorisée du territoire desservi par le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield.

Tel est le bilan que le directeur du DSC, André Allard, et Daniel Gauthier, agent de recherche, ont dressé, jeudi dernier, à l'occasion d'une conférence de presse.

Ils ont dévoilé certaines données révélatrices de la région desservie par le DSC. Ceci a fait l'objet d'une étude commandée par tous les DSC de la région de la Montérégie à l'Institut national de recherche scientifique-Urbanisation, pour dresser un dossier démographique et socio-sanitaire.

Certaines particularités bien régionales ont été identifiées pour le territoire du DSC de Valleyfield, lequel regroupe les territoires des centres locaux de services communautaires de Huntingdon, Chateauguay, La Presqu'Ile et Seigneurie de Beauharnois.

Défavorisée:

La population du territoire du Centre local de services communautaires de Huntingdon est la plus défavorisée, selon cette étude.

C'est d'ailleurs dans ce secteur que l'on retrouve:

- la population la moins scolarisée;
- le taux d'activité le plus faible, soit à 54,8 pour cent, comparativement à 63,8 pour cent pour l'ensemble du territoire de la Montérégie;
- le deuxième plus fort taux de chômage, soit 8,4 pour cent, derrière le secteur de la Seigneurie de Beauharnois (10,8%);
- le plus bas revenu annuel moyen tant chez l'homme que la femme: 12 973$ pour l'homme, 7 095$ pour la femme;
- la population la plus âgée de toute la Montérégie;
- le plus fort taux de dépendance: 70,4 pour cent des personnes dépendantes pour 100 personnes actives.

Viellissement:

Le vieillissement de la population du territoire du DSC de Valleyfield est un autre point très important, qui a été abordé par cette étude de données et de statistiques officielles.

Ce fort vieillissement est particulièrement alarmant dans le secteur de Huntingdon. Mais au niveau du DSC, regroupant les territoires de trois centres locaux de services communautaires, sauf celui de Chateauguay, des tableaux comparatifs de 1981 et de 1991 expliquent cet aspect.

Les grandes lignes peuvent se lire ainsi:

- hausse de 1 pour cent de la population de 0 à 4 ans, de 1981 à 1991;
- baisse de 28,4 pour cent chez les 15 à 19 ans, pour cette même période;
- hausse de 40,8 pour cent chez les 40 à 54 ans;
- hausse de 8,5 pour cent chez les 55 à 64 ans;
- hausse de 25,1 pour cent chez les 65 à 74 ans;
- hausse de 51,9 pour cent chez les 75 ans et plus.

Mortalité:

Les secteurs de Beauharnois et de Huntingdon présentent également le plus fort taux de mortalité. Mais Huntingdon domine en tête de ces statistiques, tant chez les hommes que chez les femmes.

Pour calculer un taux standardisé de mortalité, on applique le taux spécifique par groupe d'âges et sexe à la population de référence, soit dans ce cas-ci celle de la Montérégie.

C'est ainsi que l'on remarque des taux standardisés à 72,7 pour cent (p. 10 000) chez les hommes, et 55,7 pour cent chez les femmes, comparativement à 66,5 pour cent et 47,4 pour cent pour l'ensemble du territoire de la Montérégie.

Les principales causes de décès sur le territoire du CLSC de Huntingdon sont dans l'ordre suivant:

- chez l'homme:

- 49,9 pour cent, appareil circulatoire;
- 16 pour cent, tumeurs;
- 12,7 pour cent, autres;
- 10,6 pour cent, accidents, traumatismes et empoisonnements;
- 9 pour cent, appareil respiratoire;

- chez la femme

- 53,8 pour cent, appareil circulatoire;
- 17,8 pour cent, tumeurs;
- 9,7 pour cent, autres;
- 7,5 pour cent, accidents, traumatismes et empoisonnements;
- 6,1 pour cent, appareil digestif.

Hospitalisation:

Quant à la question de l'hospitalisation, d'autres données très révélatrices viennent indiquer le malaise qui existe au sein du territoire du DSC de la région de Valleyfield.

Ce territoire a le plus fort taux d'hospitalisation de toute la Montérégie. Encore une fois, le seceur de Huntingdon demeure chef de fil à ce chapitre.

Un tableau d'indice comparatif d'hospitalisation selon les principaux diagnostics démontre la gravité de cette situation. Cet indice comparatif représente le rapport des hospitalisations observées à celles attendues.

C'est ainsi que l'on peut déduire les conclusions suivantes sur le secteur de Huntingdon, comparativement à la moyenne observée pour le DSC.

Chez l'homme, l'on remarque;

- 101 hospitalisations pour des tumeurs, comparativement à une moyenne de 99;
- 118, appareils circulatoires, comparativement à 107;
- 114, appareils respiratoires, (99);
- 125, appareil digestif (108);
- 147, accidents, traumatismes, empoisonnements, (120);

Chez la femme, on dénote ce qui suit:

- 106 tumeurs, (96);
- 119, appareils circulatoires, (108);
- 108, appareils respiratoires, (95);
- 128, appareil digestif, (105);
- 128, organes génito-urinaires, (108);
- 114, grossesse et suite de couches, (102);
- 160, accidents, traumatismes, empoisonnements, (114).

Conclusion:

Devant cette ampleur de données, certaines conclusions doivent être dressées. Il est important, selon le directeur général du Centre hospitalier de Valleyfield, Jean-Guy Nadeau, d'identifier les services et les programmes en fonction des changement de la population.

Il est impératif de développer à tous les niveaux les ressources nécessaires pour répondre aux besoins des personnes du 3e et 4e âge, à cause de la forte augmentation de ces groupes d'ici 1991.

Pour le Département de santé communautaire, il est important d'axer sur la prévention, particulièrement dans le secteur de la sécurité routière.

De plus, le Centre hospitalier aura à développer des services d'oncologie pour le traitement du cancer, et même un department de médecine nucléaire.

Le défi dans la région est certes de garder les personnes âgées les plus automones que possible, et ce pendant longtemps. Ceci éviterait la hausse considérable des hospitalisations, et des soins médicaux, les deux éléments les plus dispendieux dans le système actuel au Québec.

Selon l'UPA Saint-Jean-Valleyfield:

La Commission de protection du territoire semble changer son fusil d'épaule

Saint-Rémi- Suite à une récente rencontre, la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Jean-Valleyfield a ressenti que la Commission de protection du territoire agricole du Québec s'assouplissait.

Cette rencontre avait comme objectif d'échanger sur tout le processus entourant la renégociation des zones agricoles.

Cet assouplissement, selon l'UPA, a été notée quant aux intentions de la Commission dans le cadre de cette révision. Cette situation fait que, plus que jamais, l'UPA et les producteurs agricoles devront s'impliquer à fond dans ce dossier, s'ils ne veulent pas se retrouver dans des situations plutôt inconfortables.

Ce n'est plus le temps de l'implantation de la loi, où l'on démontra plus de rigueur. Cette fois, la Commission semble vouloir laisser plus de latitude aux autorités locales et, de ce fait, on risque fort de voir des superficies importantes être retranchées de la zone agricole afin de répondre à des besoins imprécis, tant par rapport à leur description qu'à leur localisation?

Devant ces faits, la Fédération régionale incite les comités locaux à se préparer pour cette lutte. Il appert que des rencontres seront tenues entre les municipalités régionales de comté du territoire et ces comités locaux. Ces comités ont comme mandat de soumettre leur point de vue quant aux besoins exprimés et leur localisation.

Le danger que les producteurs agricoles doivent éviter peut se résumer ainsi: il ne faut pas se retrouver avec une loi de la protection du territoire agricole qui ne s'appliquera dorénavant qu'au producteur agricole.

Certains aspects doivent être protégés: l'un d'eux d'une importance capitale est la création d'une zone agricole stable et homogène maintenue pour l'avenir.

Il va sans dire que ce dossier revêtera toute une importance, puisque les besoins de différents paliers de la société s'y affronteront.

Pour étudiants:

Le Centre d'emploi ouvert

Huntingdon - Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants est ouvert à Huntingdon depuis le 8 mai dernier.

En effet, le Centre offre à nouveau ses services à la population pour la période estivale. Il a pour tâche d'aider les étudiants à se trouver un emploi d'été et de faciliter aux employeurs le recrutement de la main d'oeuvre estivale.

Responsable du Centre à Huntingdon, Sylvie Bourdeau indique aux employeurs qu'une main d'oeuvre compétente, dynamique, flexible et disponible, quelque soit la tâche que vous désirez combler, est présente dans la région de Huntingdon.

Le Centre d'emploi pour étudiants à Huntingdon est situé au 27, rue Prince. Ce bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8 heures 30 à 16 heures 30.

Les employeurs qui ont besoins de main d'oeuvre étudiante, cet été sont invités à communiquer avec le Centre et de faire leur offre en téléphonant au 264-6655.

De plus, les étudiants qui se cherchent un emploi d'été sont invités à s'inscrire dès maintenant au Centre. Une fiche d'inscription doit être remplie.

La responsable du bureau, Sylvie Bourdeau, se fera un plaisir de répondre à toutes les questions des personnes intéressées, et de vous donner toutes les informations pertinentes.

Merci Evélina!

Réal Taillefer, président élu du Club de l'Age d'Or de Huntingdon a remis un cadeau souvenir à l'ex-présidente, Evélina Leblanc, pour son travail et son dévouement au cours des dernières années.

Saint-Anicet:

Festival de pêche

Saint-Anicet - Le Festival de pêche organisé par la Chambre de commerce de Saint-Anicet aura lieu le 18 mai.

Des prix totalisant 1 000$ seront remis aux gagnants des différentes catégories. L'heure finale de la pesée chez les pourvoyeurs est prévu pour 16 heures, et la remise des prix se fera à comper de 16 heures 30 au Mont-Immacultée.

Les prix offerts sont les suivants:

- perchaude: 300$, 200$ et 100$;
- brochet: 200$, et deux prix de 50$.
- crapet: 50$ pour le plus gros;
- barbotte: 50$ pour la plus grosse;
- doré: 100$ pour le plus gros.

Cette activité est commanditée la Brasserie Labatt. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre un organisateur de la Chambre de commerce au 264-5493.

Nomination des représentants

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon et la Ville de Huntingdon viennent de nommer leurs représentants respectifs sur le comité chargé du protocole d'entente entre ces deux parties.

Les représentants de la Commission scolaire sont Maurice Pilon et Claude Loyer.

La Ville à sa rencontre du 5 mai, a nommé les échevins Cyrille Riendeau et Jean-Paul Mainville sur ce comité ad hoc.

Rappelons que ce protocole d'entente d'une durée d'une année vise la mise en commun des équipements récréatifs respectifs de ces deux parties.

Raymond Garneau à Saint-Timothée

Vendredi soir, a eu lieu à Saint-Timothée le souper bénéfice de l'Association libérale fédérale de la circonscription de Beauharnois-Salaberry. Le député provincial, Serge Marcil, le préfet de la MRC du Haut-Saint-Laurent et maire de Huntingdon Gérald Brisebois, Léonard Caza et Maurice Malouin (à droite), président de l'Association, ont grandement apprécié les propos du conférencier invité, le député Raymond Garneau.

Au sujet du pont:

Un échevin s'oppose à la position de la Ville

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Un échevin s'est opposé à ce que le conseil de la Ville de Huntingdon appuie ouvertement la construction d'un nouveau pont élevé enjambant les deux rives de la Voie maritime.

En effet, Richard Grant, a la rencontre du 5 mai, a voté contre une proposition appuyant les démarches actuelles du député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, relativement à une solution permanente aux problèmes des ponts-levis.

Même si cette prise de position par la Ville a été adoptée à quatre voix contre une, l'échevin Grant a indiqué que les avantages pour le secteur de Huntingdon, tels que prônés par les défenseurs de ce dossier, ne sont pas réalistes.

"Les places d'affaires de Huntingdon seront grandement affectées par ce nouveau pont; cette décision n'encouragera pas les petites entreprises", de préciser Richard Grant.

Un autre aspect invoquant la nécessité d'un nouveau pont a été contesté par l'échevin Grant. Il s'agit des services de santé. Il a précisé que le secteur de Huntingdon est bien desservi par les deux hôpitaux locaux, et que cette raison ne fait pas le poids.

Pétition:

Pour compléter le dossier, notons que le député Jean-Guy Hudon a reçu quelque 12 000 noms depuis son envoi par la poste.

Pour les gens de la région de Huntingdon, la construction d'un nouveau pont est une nécessité.

Il va sans sire que le député Hudon est content de la réponse obtenue à date, et espère atteindre l'objectif de 15 000 d'ici les prochains jours.

LES HEBDOS REGIONAUX
ABC Audited Paid Circulation
AQUEM ANDAQ
CNA

la GAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE

TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: $16.50 par an. E.U.: $19.50 am. ou $25.00 can. par an
la copie: 40 cents

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE

REDACTION
CYRIL ALARY, RAMONA ROUGERIE

Toutes les annonces communiquées au Gleaner par téléphone seront composées soigneusement, mais nous ne pouvons en garantir le contenu ou l'épellation à moins d'être livrées et écrites lisiblement à la main ou à la dactylo. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas reimprimées et aucun rabais ne sera emis si elles ont été données par téléphone.

Un peu de tout

Bingo

• Les paroissiens et amis de la Paroisse St-Patrice de Herdman sont de nouveau cordialement invités à se rendre en grand nombre au bingo organisé au profit de la Fabrique de cette paroisse ce dimanche, 18 mai, à 14 heures, à la salle municipale de Herdman.

Cri

• Les notaires lancent un cri d'alarme, relativement aux éventuelles coupures budgétaires du gouvernement. Très peu d'honoraires versés aux professionnels par la Commission des services juridiques va aux notaires.

Journée d'embellissement

• Le printemps est arrivé. Il est temps de sortir vos pioches et vos pelles car le Club Optimiste de St-Chrysostôme, en collaboration avec des serres et des pépiniéristes des environs vous offre l'opportunité de vous procurer à bon compte des plants, arbustes, arbres et fleurs, le dimanche, 18 mai, de 10 à 16 heures.

Investissement

• L'Auberge Handfield de Saint-Marc-sur-Richelieu investit 275 000$ dans l'expansion de son entreprise. L'entreprise bénéficiera d'une contribution financière de 63 000$ dans le cadre du programme d'Aide au développement touristique. Ce programme est administré par la Société de développement industriel du Québec.

Congé

• Les services externes du Centre hospitalier de Valleyfield seront fermés le 19 mai, fête de Dollard ou de la Reine Victoria. La salle d'urgence demeure ouverte pour les cas d'urgence seulement.

Santé

• Il appert que les Québécois présentent des bilans de santé souvent différents selon les régions où ils habitent. C'est pourquoi on vient de publier un document portant sur l'étude intitulée "Géographie de la santé au Québec".

Nouveau code

• Le Québec, dès le printemps 1989, devrait être doté d'un nouveau code civil. Il sera alors mis en vigueur dans un seul bloc, et non pas en étape comme mentionné antérieurement.

Canards illimités

• Le 24 mai prochain, une journée de tir au pigeon d'argile aura lieu au Club de chasse et pêche Maskade Saint-Hyacinthe. Le tout est au profit de Canards Illimités, dont les objectifs sont la sauvegarde de la sauvagine, par la protection et l'aménagement des habitants humides au Québec.

Campagne

• Vous pouvez encore participer à la campagne de souscription de l'Office des communications sociales. Le rôle de l'Office est de s'employer à ce que les médias soient toujours davantage orientés vers les bien du public aux divers plans de l'information, de la culture et du divertissement.

Mérite

• Il ne faut pas oublier que le brunch Mérite sportif régional du Sud-Ouest aura lieu le 25 mai prochain au Centre sportif Soulanges à Saint-Polycarpe.

Bravo Johanne

• Johanne Cadieux vient d'obtenir sa licence de maître-formateur du programme de formation pour administrateur-bénévoles. Elle devient la première femme au Québec à obtenir cette licence et pourra dispenser le contenu de ces stages en région et à travers la province.

Vente

• Il y aura une vente d'objets usagés et de nourriture à la salle de la Légion à Huntingdon, le 17 mai prochain, de 10 à 17 heures.

Valérie Descombes reçoit des mains de Me Richard Alary le trophée commandité par le Club Optimiste de Huntingdon, à l'occasion du Festival de l'Association Musicale de la Vallée de la Châteauguay.

Aînés

• Le Salon international des aînés aura lieu au Palais des congrès du 3 au 8 juin. C'est maintenant le temps de préparer une visite à cet endroit.

Timbres

• Des timbres n'ont pas de colle. Voilà la toute dernière surprise qu'offre la Société des postes aux Canadiens. On se plaint souvent de la qualité du service postal, avec ou sans raison. Maintenant, on peut se plaindre des timbres.

Les Talents de chez-nous

Huntingdon - Contrairement à certaines rumeurs qui circulent, l'exposition artisanale "Les Talents de chez-nous" sera de retour encore cette année.

Cette exposition aura lieu les 31 octobre, 1 et 2 novembre à la Huntingdon Academy, sise rue King à Huntingdon.

Proie des flammes

Un incendie qui s'est déclaré le 6 mai dernier, en avant-midi, a causé d'importants dommages à la résidence de M. Aimé Leblanc, sise au 3550 chemin Ridge à Dundee. Les sapeurs et agents de la SQ de Huntingdon se sont rendus sur les lieux.

Les infirmières se font une denrée rare

texte de Cyril Alary

Valleyfield - Le Centre hospitalier de Valleyfield, tout comme la majorité des autres centres du genre au Québec, fait face à des problématiques peu intéressantes par les temps qui courent.

On remarque un manque de ressources infirmières. Cette situation s'est aggravée depuis la décision des unités syndicales de ne plus assurer de temps supplémentaire.

Il est compréhensible que, devant une telle situation, le Centre hospitalier de Valleyfield se devait d'attirer de nouvelles infirmières.

Mais, comme l'a indiqué le directeur général, Jean-Guy Nadeau, en conférence de presse la semaine dernière, les infirmières sont maintenant une denrée rare. Les contingentements imposés dans les collèges d'enseignement en sont une des principales causes.

Pour réussir à palier à cette situation, les administrateurs du Centre ont rencontré les unités syndicales, mettant ainsi en place des moyens pour amoindrir la situation dite néfaste.

C'est ainsi que certains correctifs ont été apportés: les titulaires de postes d'infirmières à temps partiel bénéficient d'une priorité d'assignation pour les remplacements d'une semaine et plus, sur tous les salariés non détenteurs de postes inscrits sur la liste de disponibilité. Ceci permet de maintenir en place le personnel expérimenté.

Le directeur général a indiqué qu'une campagne massive de recrutement a été tenue pour répondre à deux points majeurs: la carence actuelle des ressources, mais aussi faire face aux remplacements pour vacances au cours de la période estivale.

"Pour ce faire, nous avons du offrir des garanties d'emploi. Une garantie minimum de jours de travail par semaine pour une période déterminée nous a permis de recruter une trentaine d'infirmières", d'expliquer Jean-Guy Nadeau.

Ces mesures sont pour, le moins, une solution à court terme. Il est difficile de prétendre que cette problématique est maintenant entièrement réglée. Mais le Centre hospitalier peut fonctionner avec une marge de manoeuvre plus intéressante dans les circonstances actuelles.

A Hemmingford:

Une amusante comédie

Hemmingford - Les gens de Hemmingford et des environs s'amusent bien en assistant à la comédie "Tant qu'on l'sait pas" de Christian Bédard et Richard Blackburn, présentée à l'école St-Romain, par la troupe de théâtre du Vieux-Couvent.

Ceux qui n'auraient pas encore vu le spectacle sont fortement encouragés à se rendre voir la pièce le 18 ou le 25 mai, à 14h. La troupe, dirigée par Claudette Galarneau de Hinchinbrooke, est très heureuse de son succès.

Concours des produits de l'érable

Québec - Les acériculteurs de la région du Haut-Saint-Laurent sont invités à participer à la quatrième édition du concours des produits de l'érable.

Ce concours est organisé par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, dont les résultats seront connus à l'occasion d'Expo-Québec 1986.

L'objectif premier de ce concours est d'encourager l'effort des acériculteurs exploitant une érablière au Québec, à améliorer la qualité et la présentation de leurs produits et à vulgariser leurs diverses utilisations auprès des consommateurs.

L'acériculteur ayant récolté le plus de points dans chacune des sept classes de produits sera nommé "Maître sucrier 1986".

Les classes sont:
• 1: sirop d'érable no 1, extra-clair;
• 2: sirop d'érable no 1, clair;
• 3: sirop d'érable no 2, médium;
• 4: beurre d'érable;
• 5: sucre d'érable pur;
• 6: sucre d'érable granulé
• 7: emballage cadeau (au moins trois produits différents devront constituer l'emballage cadeau).

Les propriétaires d'érablières désireux de participer au concours doivent demander immédiatement leur formule d'inscription à Gaston B. Allard, Service des productions végétales, 200-A, chemin Sainte-Foy, Québec, G1R 4X6.

Notons que la date limite des inscriptions est le 31 mai prochain.

"Les femmes et la loi", un grand succès

Huntingdon - Le 29 avril dernier, avait lieu au CLSC de Huntingdon, une rencontre sur le nouveau droit de la famille. Lise Leduc, avocate de Beauharnois, était l'invitée.

Plus de 35 personnes ont participé à cette soirée organisée par le Service de l'Education des Adultes.

Lise Leduc a rappelé aux personnes presentes quelques faits historiques: le droit de vote des femmes, la femme reconnue comme "personne juridique", etc.

"Nous avons mis 20 ans au Québec à formuler le droit de la famille. L'expression "autorité paternelle" est désormais remplacée par la motion "autorité parentale", notion plus juste qui fait appel à l'égalité des 2 conjoints", de préciser Lise Leduc.

Les valeurs dites féminines comme la tolérance, la negociation, la conciliation, sont les valeurs de l'avenir. Ce sont des valeurs qui devraient d'ajouter Lise Leduc, régir les rapports entre conjoints, lors de séparation ou de divorce pour le bénéfice des conjoints eux-mêmes et des enfants.

Les échanges ont été nombreux et enrichissants. On a tenté de démêler les différents régimes matrimoniaux; communauté de biens, séparation de biens et société d'acquets. Certains regimes sont plus avantageux que d'autres. Il peut parfois être souhaitable que le lieu de résidence soit au nom des 2 conjoints. Aussi, dans certaines circonstances, il est important de faire une déclaration de résidence familiale. Si une femme, par son salaire, contribue à l'amélioration de la propriété (aménagement du sous-sol, achat de mobilier...) elle devrait penser à faire reconnaitre sa part.

Enfin, les discussions furent très animées, il semble bien qu'il y ait un manque d'information flagrant au sujet des formalités légales. Les femmes ont besoin d'être éclairés sur plusieurs points et souvent; on laisse les questions traîner trop longtemps avant de chercher des réponses.

La soirée a été malheureusement trop courte. De l'avis des participants-es, il faudrait refaire d'autres rencontres de ce genre. C'est une formule intéressante par laquelle on apprend beaucoup. Des thèmes ont été suggérés pour l'avenir; adolescence, santé, nutrition, enfants. Le Service de l'éducation des adultes entend porter suite à cette rencontre.

Aussi, si vous avez des suggestions à faire pour d'autres activités ou simplement pour être informée des prochaines rencontres, n'hésitez pas à communiquer avec le Service de l'éducation des adultes des C.S. de Huntingdon et Valleyfield, au numéro 329-2356.

Monique Vézina à Valleyfield le 24 mai prochain

Valleyfield - Monique Vézina, ministre des Relations extérieures du Canada, participera au souper-amitié du printemps de l'Association du Parti progressiste conservateur de Beauharnois-Salaberry.

Le tout se déroulera le 24 mai prochain, à compter de 17 heures 30, à la Polyvalente Baie Saint-François à Valleyfield.

Cette nouvelle a été annoncée le 6 mai dernier lors d'une conférence de presse tenue à la salle des Chevaliers de Colomb à Valleyfield.

Le député Jean-Guy Hudon a indiqué que ce style de souper permettrait à l'ensemble de la population de venir rencontrer une personnalité politique d'envergure.

Monique Vézina est née le 13 juillet 1935 à Rimouski. Elle a été élue députée de la circonscription de Rimouski-Témiscouata le 4 septembre 1984. Le 17 septembre, elle a accédé au cabinet des ministres, après avoir été nommée ministre des Relations extérieures par le Premier ministre Brian Mulroney.

On dit de Mme Vézina qu'elle a toujours été impliquée au niveau des organismes sociaux et éducatifs. De plus, elle est très active dans les milieux économiques et financiers.

Des billets à un prix populaire sont présentement en vente. On peut s'en procurer en s'adressant à l'une des personnes suivantes: Roma Myre à Howick; Jacques Guilbeault à Ormstown; Jim Leahy à Franklin; Léon Robidoux à Huntingdon; Jacques Girouard à Sainte-Barbe; et Jean-Pierre Martineau à Saint-Chrysostôme.

Monique Vézina, ministre des Relations extérieures, sera au rendez-vous le 24 mai.

Horaire d'été à Franklin

Franklin - Depuis le 1 mai, l'horaire d'été est respecté aux bureaux des douanes à Franklin et à Churubusco.

Ces deux bureaux sont ouverts maintenant de 8 heures à 24 heures, et ce jusqu'au 31 octobre prochain.

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En Mémoire de, avis de mariage

A LA MEMOIRE DE

MARTEL, Antonio - En mémoire d'un très cher père et mari, qui est mort subitement le 8 mai, 1985.
Le bon Dieu nous a enlevé un être aimé, qui était là, source de notre vie nous l'avons tous perdu très jeune notre père.
Je n'oublierai jamais les 37 ans que nous avons été mariés, auraient pu être plus longs encore.
Je pense toujours à toi.

Son épouse Léna, et ses enfants Cécile, Ginette, Bernadette, Richard, Gilles, Luc, Jacques, Mario, France, Luce, Marc.

Ormstown: Société canadienne du cancer

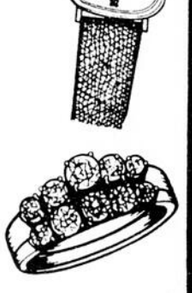
Ormstown - Les bénévoles pour la campagne de souscription de la Société canadienne du cancer vous rendront visite.

En effet, les localités de Saint-Antoine Abbé, Saint-Stanislas-de-Kostka et d'Ormstown sont invitées, encore cette année, d'être aussi généreux que l'an dernier.

La campagne 1985 a rapporté la jolie somme de 7 596$. La présidente de la section Ormstown, Pierrette McDermott, ose croire que la campagne de cette année sera une très grande réussite.

Musgrove Travel Service
Monique Musgrove
267 Rue Main E. Malone, N.Y.
518-483-0566
'VOYAGES ORGANISES PAR EXPERTS'

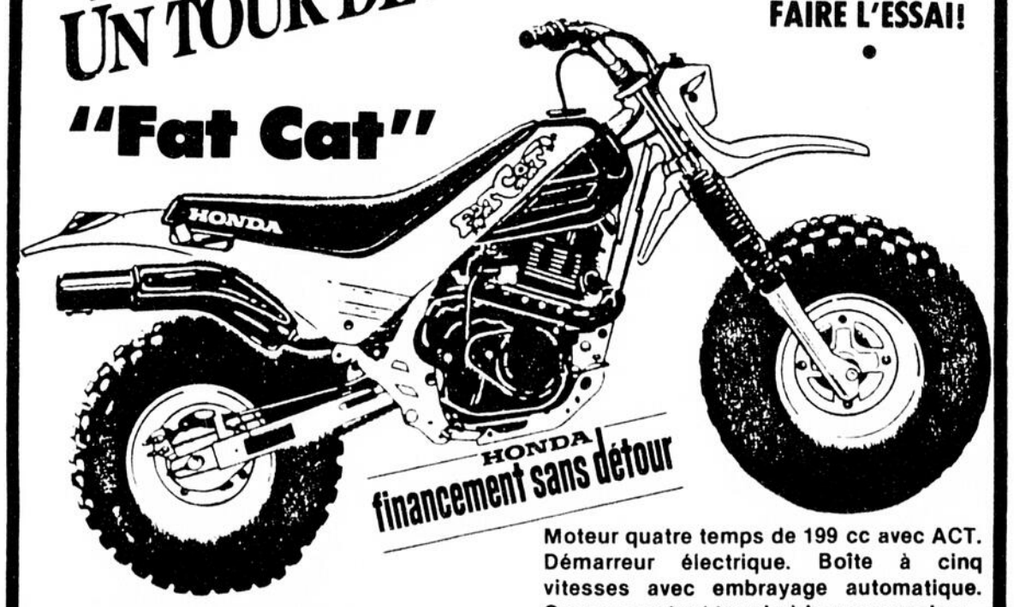
Notre clientèle est invitée à bénéficier d'un rabais de
33 1/3%
sur les articles suivants
• *MONTRES MICHEL HERBELIN & CITIZEN*
• *TOUS LES MODELES DE BAGUES POUR DAMES ET HOMMES*
• *HORLOGES EN BOIS BULOVA*
• *PENDENTIFS ET BOUCLES D'OREILLES A DIAMENTS*
• *COLLIERS DE PERLES CULTIVEES ET EAU DOUCE, ETC.*



CETTE OFFRE SPECIALE VOUS EST PROPOSEE POUR 3 JOURS SEULEMENT
JEU. - VEN. - SAM.
22-23 et 24 MAI
PROFITEZ-EN!

MEMBRE DE LA CORPORATION DES BIJOUTIERS DU QUEBEC
Bijouterie Faucher Inc.
CENTRE D'ACHAT DE VALLEYFIELD
50 DUFFERIN, VALLEYFIELD
TEL.: 373-2070

BALANCEMENT ELECTRONIQUE DE ROUES DE MOTOCYCLETTES
HONDA
UN TOUR DE MAGIE.
VENEZ EN FAIRE L'ESSAI!
"Fat Cat"



HONDA financement sans détour
Moteur quatre temps de 199 cc avec ACT. Démarreur électrique. Boîte à cinq vitesses avec embrayage automatique. Gros pneus tout terrain à basse pression.
F. & G. Lepage Moto *INC.* VENTE & SERVICE
2862, ROUTE 201 SUD ORMSTOWN 829-3044

A l'occasion du souper d'adieu des jeunes Français, le président de la Commission scolaire de Huntingdon, Aurèle Robidoux, a adressé quelque mots aux personnes réunies à la salle L'Hermine. Ensuite, il a remis aux jeunes visiteurs l'insigne de la Commission en guise de souvenir.

Saint-Antoine Abbé se rendra en France

Saint-Antoine Abbé - L'échange culturel se continue entre les jeunes élèves de la France et ceux de Saint-Antoine Abbé.

A leur tour, vingt-trois élèves de l'école Centrale de St-Antoine-Abbé se rendront en France en octobre 1986, vivre deux semaines dans la famille de leur correspondant et fréquenter l'école Henri Cadet à Chauny.

Après la joyeuse et chaleureuse fête de départ offerte par la Commission Scolaire de Huntingdon, les Français nous ont quittés enchantés de leur séjour, en lançant cette invitation pressante pour aller à notre tour en France.

Comme disait un parent: "St-Antoine-Abbé ne sera plus jamais le même" tellement la communauté a vécu le projet au diapason de l'école. Le dynamisme suscité dans le milieu, l'implication des parents, la communication établie entre les familles québécoises et françaises et beaucoup d'autres facteurs d'ouverture au monde ont fait que les parents de nos élèves souhaitent vivement que nous allions à notre tour en France.

Les inquiétudes manifestées au début de cette expérience se sont dissipées. Parents et enfants ont appris à donner de la tendresse à ce petit(e) étranger(ère) à partager sa culture, à accepter ses différences et finalement ont souhaité que l'échange se pour-par la correspondance déjà entreprise et par un séjour dans son milieu.

Comme la réalisation de ce projet nécessite des fonds importants, nous ferons appel aux organismes et aux entreprises du milieu, préoccupés de la culture chez nos jeunes et croyant que la paix dans le monde ne se réalisera qu'à partir d'une plus grande communication entre les peuples.

Denise Dumas, directrice
Ecole St-Antoine-Abbé

Les parents qui ont accueilli dans leur foyer un jeune Français se sont liés d'amitié. Ici, on remarque Mme Rachel Roy, posant fièrement avec les jeunes. Ce fut une expérience aussi enrichissante pour les parents que pour les jeunes.

La Ligue de la Frontière entame une autre saison

Franklin - Les activités de la Ligue de balle-rapide de la Frontière ont débuté officiellement le lundi 12 mai.

Cette année, les joutes se dérouleront comme suit: tous les lundis, mardis et jeudis, les joutes auront lieu au parc des loisirs de Saint-Antoine Abbe, tous les mercredis et vendredis, elles auront lieu au parc des loisirs d'Ormstown.

De plus, cette année, la Ligue sélectionnera à chaque semaine le joueur qui sera le plus distingué, tant à la défensive qu'à l'offensive. Un prix sera offert à ce joueur, et ce grâce à la générosité des nombreux commanditaires de la Ligue.

L'ouverture officielle aura lieu le 25 mai prochain, au terrain de la Polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon, à compter de 12 heures 30. Les gens de tous les coins de la région sont invités à venir assister à cet événement, puisque le spectacle promet d'être très intéressant.

Les clubs, au nombre de cinq, se composent ainsi:

• Huntingdon: D. McNaughton, D. Dumas, R. Wilson, M. Murphy, F. Mesei, P. Lussier, B. Porter, G. Goyette, B. Campbell, L. Racine, W. Ykema, B. Pringle, A. Dubois, L. Hurteau, M. Moïse, J. Marshall, B. Gill, D. Blake, W. McIntyre, B. Bateman, S. Lefebvre, P. Daoust, R. Bergevin, S. Laflamme, R. Laflamme, S. Roy.

• Ormstown: D. Laberge, G. Leveille, M. Dandurand, R. Côté, R. Dandurand, R. Lavallée, J. Vaillancourt, P. Soucisse, S. Robidoux, D. Brunette, M. Gregoire, R. Thibeault, P. Roy, R. Brière, R. Vaillancourt, Y. Soucisse.

• Saint-Antoine Abbe Marché Bourdeau: G. Scott, M. Sylvester, B. Brooks, J. Rankin, S. Moïse, R. St-Germain, D. Goneau, R. Maither, R. Barnes, L. Goneau, M. Roy, J. Goneau, P. Goneau, M. Roy, D. Bourdeau, S. Remillard, B. Chartrand.

• Saint-Antoine Abbe Joyeux Lurons: J. Moïse, G. Usereau, E. Dumont, R. Roy, M. Lefebvre, G. Amyot, T. Boyd, J.-M. Remillard, S. Yelle, R. Maheux, C. Mathieu, J. Roy, S. Hurteau, J.-M. Hurteau, F. Lefebvre.

• Franklin C.K. Blair: K. Elder, M. Tremblay, D. Primeau, M. Leahy, D. Leahy, D. Baxter, J. Blair, B. Waller, H. French, B. Waller, R. Murphy, E. Faille, W. McDowell, M. Galipeau, G. Oceanas, Y. Langevin, D. Quinn, M. Roy.

Finales des courses de petites voitures

Franklin - Un tournoi de petites autos appelées "Kub Kars" a lieu pour la deuxième année de suite à Franklin Centre, sous les auspices de l'Association des Louveteaux, Scouts et Castors de cet endroit.

Le tournoi se déroule en trois étapes, le premier samedi, 3 mai, a vu les concurrents des catégories Louveteaux et Scouts se disputer les honneurs, puis les finales dans ces deux catégories ont eu lieu samedi dernier, 10 mai. Enfin, le 17 mai, l'on verra à l'oeuvre les plus jeunes du Mouvement Scout, les Castors.

Les gagnants des Finales de samedi dernier ont été les suivants, les trois premiers recevant un trophée et un couteau de chasse, puis les 4e, 5e et 6e gagnant deux chopines de sirop d'érable chacun:

Louveteaux: 1. Caleb Reznicek (Huntingdon), 2. Trevor Engelage (Hemmingford) 3. Matthew Burton (Huntingdon), 4. Eric Maheux (Ormstown) 5. Chad McKell (Howick), 6. Julien Bouchard (Ormstown).

Les petites autos étaient à l'honneur des finales le 10 mai dernier. Le tout a eu lieu à Franklin.

Scouts: 1. Ian Lauzon (Howick), 2. Steven Blair (Franklin), 3. Jason Schryvershof (Franklin), 4. Mark Welburn (Franklin) 5. Chris Hull (Franklin) 6. Danny Sutton (Franklin).

Les Chefs de troupe ont aussi participé aux courses et un trophée fut remis au premier ainsi qu'un demi-gallon de sirop d'érable pour lui-même ou elle-même, et un autre demi-gallon quand la troupe ira en camping cet été. Les autres finissants ont reçu deux chopines de sirop chacun.

Le classement chez les chefs fut donc: 1. Patrick Poissant (Franklin) 2. Anita Greig (Ormstown), 3. Donald Whyte (Ormstown) 4. Thelma Sutton (Franklin), 5. Jack Lamb (Ormstown), 6. Lorraine Schryvershof (Franklin).

Ne ratez pas les courses des Castors samedi, 17 mai, à l'école élémentaire de Franklin.

Sondage sur le libre-échange

Saint-Louis-de-Gonzague - Un sondage non-scientifique sur le libre-échange canado-américain a été effectué récemment dans les municipalités de Huntingdon, Ormstown, Howick, Valleyfield, Beauharnois et Saint-Timothée.

La question posée était "êtes-vous pour ou contre le libre-échange canado-américain?". Des jeunes âgés de 18 à 25 ans de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry ont été invités à répondre à cette question.

Il appert que plus de 910 jeunes ont répondu les réponses suivantes:

• contre: 33,9 pour cent, 309 jeunes;
• pour: 23 pour cent, 210;
• ignoraient la chose: 24,5 pour cent, 223;
• refus total de répondre: 18.4 pour cent, 168.

Les personnes qui aimeraient avoir plus de renseignements peuvent le faire en s'adressant à Denis Amesse, au 78, rue Principale, à Saint-Louis-de-Gonzague, J0S 1T0, ou par téléphone au 371-1228.

VENTE
DE DEMENAGEMENT

REDUCTION SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

10% à 60%
D'ESCOMPTE SUR • TISSUS A LA VERGE • ACCESSOIRES DE COUTURE • LAINE A TRICOT, ETC.

Carole Boutique
110 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON - 264-3001

Le 18 mai:

Ouverture de la balle-molle

Huntingdon - L'ouverture officielle de la Ligue de balle-molle du dimanche matin à Huntingdon aura lieu le 18 mai à 9 heures 30.

Comme vous l'avez déjà noté, les activités de ce circuit ont débuté depuis deux semaines. Quatre joutes ont été disputées la semaine dernière.

D'abord, le mercredi 7 mai, le Lave-Auto Ferns a défait le Marché IGA par le pointage de 17 à 10. Pierre Renaud a été crédité de la victoire, et Paul Galipeau de la défaite.

Dans l'autre joute, le D.N. Racine a défait de justesse 7 à 6 le Cleyn et Tinker. Le lanceur gagnant a été Jean-Louis Royal; Michel Beauvais a mérité la défaite. Guy Forget a frappé un circuit pour le Racine, et Michel Beauvais en a fait autant pour le Cleyn et Tinker.

Le dimanche 11 mai, le D.N. Racine et le Lave-Auto Ferns se sont livrés un match nul 12 à 12. Les lanceurs de cette rencontre étaient Jean-Louis Royal pour le Racine et Bruce Legault pour le Ferns.

Jean-Louis Royal a frappé deux circuits pour le Racine; Christian Langevin en a frappé un pour le Ferns.

Le Marché IGA a remporté sa première victoire de la saison, 11 à 5 sur le Cleyn et Tinker. La victoire a été signée par Alain Dubois. Michel Beauvais a subi un autre revers.

Le classement de la Ligue se lit comme suit: D.N. Racine, 2 victoires, 1 joute nulle, pour 5 points; Lave-Auto Ferns, 1 victoire et 2 joutes nulles, pour 4 points; Marché IGA, 1 victoire, 2 défaites, pour 2 points; Cleyn et Tinker, 2 défaites, 1 joute nulle, pour 1 point.

25 km à pied

Saint-Antoine Abbé - Des centaines de marcheurs de tous les âges participeront, le dimanche 18 mai prochain, à la marche Audax à Saint-Antoine Abbé.

Cette marche est organisée par l'organisme Randonnées en Plein Air du Québec, dans le cadre de la cinquième année d'existence des brevets Audax.

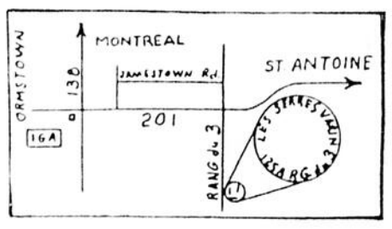
L'objectif de cette marche populaire de 25 kilomètres est de stimuler les gens à marcher, de favoriser les échanges entre personnes partageant les mêmes goûts et de permettre aux participants de relever des défis dans une ambiance saine et non compétitive.

Le défi est de parcourir à la marche la distance de 25 km en 5 heures. Il s'agit d'une vitesse de 6km à l'heure, avec période de repos.

Les personnes qui désirent participer à cette marche peuvent toujours s'inscrire, au plus tard, le 15 mai, en téléphonant au 276-6976 ou au 276-8882.

LES SERRES VARIN

PLANTES VERTES
PLANTS TOMATES
FLEURS POUR PARTERRE



TEL. 829-3865

Le Conseil de l'Age d'Or reçoit un ministre

Chateauguay - Le Conseil de l'Age d'Or du Sud-Ouest, à son souper du 17 avril dernier, a reçu Yvon Picotte, ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

Le député de Beauharnois, Serge Marcil a présenté le ministre Yvon Picotte.

Le ministre a débuté son discours en disant qu'il était très heureux de se trouver dans la région du Sud-Ouest avec tous les membres du Conseil régional.

Par les temps qui courent, affirme le ministre, il est vrai que nous devons effectuer des coupures, mais pas n'importe comment, et pas à n'importe quel prix: ça ne sera pas sûrement sur le dos et aux dépens de l'Age d'Or.

Le ministre s'est dit sensible au travail formidable accompli, depuis quelques décades, par ces valeureux pionniers. Mentionnons seulement les différents domaines où ces aînés ont oeuvré durant plus d'un demi siècle: domaine de la santé, du travail, culturel, social et humanitaire. N'est-ce pas grâce à ces illustres devanciers si la province a fait des pas de géants dans ces différentes sphères? C'est pourquoi on leur rend aujourd'hui un vibrant hommage de reconnaissance, s'exclama le ministre.

Le député de Huntingdon, M. Claude Dubois, conjointement avec Mme Evelina Leblanc, 2e vice-présidente au Conseil régional, ont présenté au ministre quelques cadeaux souvenirs.

Le ministre a assuré au Conseil régional que le gouvernement considère leurs allégations à juste titre et les acheminera au cabinet des ministres. "Nous regarderons, dit-il au fond de certains dossiers pour examiner s'il n'y aurait pas encore quelques moyens de vous venir en aide".

Cependant, affirma le ministre, votre organisme est formé d'une structure et celle-ci se doit de contribuer au soutien de tous les échelons, de haut en bas et vice versa. Si toutes les mailles de la chaîne se tiennent, il n'y a aucun danger que celle-ci ne se brise. Plus les mailles seront fortes, plus votre chaîne aura de la consistance.

Monsieur le ministre, s'écria un membre du conseil, c'est un cri de détresse que nous vous lançons en ce moment. Nous sommes certains que ce pressant appel ne tombera pas dans l'oreille d'un sourd. Sinon nous pourrions nous retrouver en sérieuse difficulté.

Martial Cardin,
Publiciste régional
Evelina Leblanc
représentante du

COLPRON COLPRON
LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.

Les Equipements Colpron Inc. ont un nouveau dépositaire au 70 rue Lake à Huntingdon. Ils vous offrent la gamme complète de produits Massey Ferguson: tracteurs, moissonneuses, pièces d'équipements et service. Ronald O'Connor, anciennement des Equipements O'Connor se fera un plaisir de vous accommoder en pièces et service. Venez les voir bientôt.

Nous sommes maintenant prêts à vous servir

MF
Massey Ferguson

5, rue Beauce
C.P. 480
Ste. Martine
Que. J0S 1V0
(514) 427-2339
Mtl: 875-0655
1-800-363-5315

70 rue Lake
C.P. 1778
Huntingdon
Que. J0S 1H0
(514) 264-6871

MF
Massey Ferguson

Rencontre concernant l'annulation du programme de replantation

Franklin - Les producteurs de pommes de la région ont appris, ces derniers temps, l'annulation du programme de subvention de la replantation des vergers.

Tout en comprenant la nécessité de coupures dans les dépenses de l'Etat, il apparaît, aux pomiculteurs, comme une grande injustice que le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation s'en prenne à un programme établi. Notons que les producteurs ont pris des engagements financiers d'effectuer une grande partie des travaux et des déboursés relatifs à la production.

En effet, pour arriver à une plantation au printemps 1986, il a fallu, aux producteurs, effectuer en 1985 les travaux suivants:

1. choisir les variétés à planter, et les commander chez un pépiniériste et déposer entre 10 à 20 pour cent du montant total de la facture;
2. Choisir l'emplacement de la nouvelle plantation;
3. dégager le terrain: couper les vieux pommiers, enlever les branches et les brûler, enlever les souches;
4. drainage souterrain;
5. labourer;
6. herser;
7. enlever les roches;
8. semer un engrais vert (sarrazin);
9. re-labourer pour enfouir l'engrais vert;
10. acheter et étendre de la chaux et des engrais pour amender le sol après l'avoir fait analyser;
11. herser afin d'incorporer à la terre tous ces éléments, et effectuer une dernière fois les opérations de labourer, herser et d'enlever les roches;
12. commander les engrais pour 1986; faire les plans d'irrigation et commander les matériaux nécessaires, tels que tuyaux, égoûteurs, accordements, et autres, et acheter les poteaux et la broche pour le palissage;

Comme vous pouvez le constater, la réalisation d'une plantation moderne répondant aux critères d'aujourd'hui exige du producteur une bonne planification des opérations et, surtout, un programme de gestion financière préférée, compte tenu que les principaux déboursés se font lors de la plantation et que les retours ne seront perceptibles qu'à partir de la 4e ou 5e année suivante.

Mise en marché:

Il est bien entendu que les efforts financiers de la population québécoise pour la replantation des vergers seront nuls et sans effet, s'il fallait vivre dans un régime de surplus de production continuel.

La pomme du Québec a perdu, au profit des pommes importées, la place de choix qu'elle détenait depuis toujours. Les producteurs se retrouvaient ainsi en surplus de production.

De 6 millions de minots vendus en 80, le Québec n'en est qu'à 4 millions en 1985. La principale raison de cette dégringolade réside dans la qualité des fruits que les producteurs québécois présentent aux consommateurs.

Dans l'état actuel des choses, toutes les ressources utilisées pour faire la mise en marché ne serviraient que l'intérêt des compétiteurs.

Or, il est bien entendu que les producteurs québécois ne peuvent espérer une pomme répondante aux nouveaux critères du marché avec une vieille plantation.

En conclusion, pour la bonne marche de la pomiculture au Québec et pour qu'elle devienne une industrie saine et rigoureuse, il est vital et urgent de continuer les nouvelles plantations, et de resserer les critères de qualité dans la mise en marché, et surtout de les faire respecter avec fermeté.

Pour faire le point sur cette situation, les pomiculteurs intéressés sont invités à participer à une rencontre qui aura le lieu, à 19 heures 30, le 20 mai, à la salle Joyeux Lurons à Saint-Antoine Abbé.

Maire suppléant

Huntingdon -L'échevin Normand Nadeau a été nommé maire suppléant pour les quatre prochains mois.

Cette décision a été prise le 5 mai dernier, suite à une proposition de l'échevin Georges Lazure, au conseil de la Ville de Huntingdon. (C.A.)

VENTE DE GARAGE
ROCKBURN
(aux lumières clignotantes)
SAMEDI, 17 MAI
10h-18h
QUELQUE CHOSE POUR TOUS

SERVICE COMPLET DE PIANO
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORD. REPARATION
829-2831/3517
PIANOS RESTAURES A VENDRE

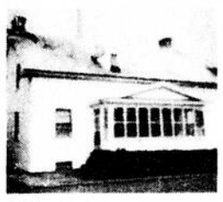
SHOWER MIXTE
EN L'HONNEUR DE
JO-ANN COCHER ET STEVEN OVANS
CENTRE RECREATIF
87 ROY, ORMSTOWN
SAMEDI, 17 MAI 1986
20h30 - 2h00
Goûter - Musique
$5.00 personne

AVIS
Assemblée Générale Annuelle du "Défi des Handicapés du Haut-Saint-Laurent"
Au CLSC de Huntingdon
MERCREDI LE 28 MAI
A 19h30

RESERVER
CLUB DE CURLING HUNTINGDON
SOUPER SMORGASBORD
26 OCTOBRE

BINGO
AVEC UN
GROS LOT DE $225.00
VENDREDI, LE 16 MAI 1986
20h00
PAROISSE ST-JOSEPH
HUNTINGDON
COMMANDITE PAR LES MARGUILLIERS
AU PROFIT DE LA SALLE PAROISSIALE
RAFRAICHISSEMENTS DISPONIBLES
BIENVENUE A TOUS

The Permanent
Real Estate Broker - Mortgage Financing
CANADA TRUST realtor



HUNTINGDON: Revenue property, renovated with a 5 1/2 appt., 1 bachelor 2 1/2, possibility of two more.

Good investment.

MYRIAM BRUNETTE
371-1124

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 A 17:30
LUN.: 18:30 A 21:00 HRES
MARDI: 18:30 A 21:00 HRES.
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 JOS 1H0

TEL.: 373-8390
GUY BOURDEAU
MACONNERIE GENERALE
Briques, pierres, blocs de béton
Spécialités: foyers, cheminées, réparations
420A, Danis, Valleyfield

Century 21
Imm. CAMPI Inc. Courtier

HUNTINGDON: Cottage vinyle, 5 pces, planchers bois franc. Garage. Terrain 9075 p.c. A. ou H. Murphy 373-0887, 377-2121

SUZANNE TAILLEFER
Agent Immobilier
264-4868

HOWICK: Grand duplex, disponible à l'acheteur. Terrain situé près rivière. Faites une offre. Madeline Boudreau 692-0140.

HUNTINGDON: Garage vacant 2 portes. Plusieurs possibilités. Grand terrain sur coin de rue. H. Faubert-Marchand 429-2127.

PARC D'AVIGNON: Maison 2cc, terrain 150x200. Suzanne Taillefer 264-4868.

HUNTINGDON: Local commercial et 3 logements. Revenus $1,065 mois. Ch. élec. Ray. Dubé 373-377-9515

HUNTINGDON: Cottage vinyle, grand garage. Maison idéale pour pensionnaires. Suzanne Taillefer 264-4868.

Une idée cadeau originale, un abonnement au:
GLEANER
Pour: Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Annuellement Canada $16.50 E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

Celliers du Monde
OFFRE D'EMPLOI
- Poste: Maintenance, réparation-amélioration, ligne d'embouteillage.
- Compétence: Une connaissance en soudure, électricité, mécanique générale et lecture de dessin industriel.
- Expérience: Minimum 5 à 7 ans dans le domaine du conditionnement des produits alimentaires.
- Rémunération et avantages sociaux: Selon la convention collective.
- Pour rendez-vous, communiquer avec:
M. David Simpson
827-2517

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HAVELOCK
DEMANDE DE SOUMISSION POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER
La présente Corporation demande des soumissions pour l'item mentionné ci-devant.
Toute personne intéressée peut se procurer les devis et plans requis au bureau de la Corporation aux jours et heures suivants: Du lundi au jeudi de 13h00 à 16h00. A l'adresse suivante: 481 Route 203, Havelock
Les formulaires de soumission devront être remis au bureau de la Corporation, à l'adresse ci-haut mentionnée, au plus tard le 2 juin 1986 à 16h00.
Les soumissions seront ouvertes le 2 juin 1986 à 20h00 à l'adresse suivante: 481, Route 203, Havelock.
Elles seront prises en considération lors d'une session de conseil qui se tiendra le 2 juin 1986 à 20h00 à l'adresse ci-haut mentionnée.
Donné à Havelock ce 14 mai 1986.
Suzie Lefort
Secrétaire-trésorière

IMPORTANT ENCAN D'ANTIQUITES
DIMANCHE LE 18 MAI
11H A.M.
A LA SALLE D'ENCAN
247 RUE GRANBY
A BROMONT
(SORTIE 74 DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST)
Sera vendu: Mobilier de chambre Victorien avec dessus en marbre et autres, horloge, causeuse avec 2 chaises à haut dossiers Jacobin, 4 fauteuils à médaillon et autres Victorien, plusieurs tables décoratives, bureaux assortis. Chaises droites et berçantes press back, table ronde et chaises avec pattes de lion.
Secrétaire, set de salon en rotin et autres Victorien, valises et coffres, armoires, mobiliers de salle à manger dont 1 avec armoire de coin, cadres, chaise d'entrée, argenterie, lit de brass et autres, vaissellier à vitre bombée Jacobin, Vaisselle, beaucoup de linge brodé nappes
Taie d'oreillers, vieux linge d'habillement robe de nuit robes chapeaux etc. Set à l'eau, cruches, etc. beaucoup d'autres beaux meubles et articles non mentionnés.
Pour informations
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur
Bromont
Tél: 514-534-2414

ENCAN
SAMEDI LE 24 MAI
A 1:00 P.M.
POUR RICKY LONGTIN
938 QUEST ROAD
HEMMINGFORD
(AU COIN DU RANG ST-PIERRE EST A SHERRINGTON)
Seront vendus: Tracteur White 2-70, 2,300 heures, tracteur White 260, 4 roues motrices avec cabine et pelle à neige, tracteur MF 35 diesel, tracteur Ford gris 1957, haybine Hesston 1010, hydro-swing presse à foin Hesston 4500, neuve, avec lance balle, faneur à foin Kubin, trois voitures à foin électriques de 10 tons, une voiture à foin avec "rack" à foin, râteau New Holland avec dent de caoutchouc, une voiture Dion pour ensilage avec couverture, une voiture co-op à ensilage avec couverture, arroseuse Technama, ensileuse Hesston 7020 avec "pick-up" pour foin et nez à blé dinde, herse à roulette White, 40 roulettes, souffleur à ensilage Dion.
Monte-balle et monte-grain, Speed King de 40 pi, charrue White à trois raies, soigneur à animaux à l'exterieur, de 35 pi, herse à finir, épandeur à fumier
New Holland 512; benne à moulée, nettoyeur d'étable Lajoie, avec transmission et moteur, quatre portes d'ensilage de foin; dix portes d'ensilage de Maïs; hache-paille pour étable, lots de foin de paille, etc.
Et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Toutes les machineries sont presque neuves ou en très bon ordre. Un bon encan à ne pas manquer. Tout doit être vendu, sans réserve, car la terre est vendue.
ROGEL LAMOUREUX
&
REJEAN LAMOUREUX
Encanteurs - Napierville

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT-ST-LAURENT **VILLAGE D'ORMSTOWN**

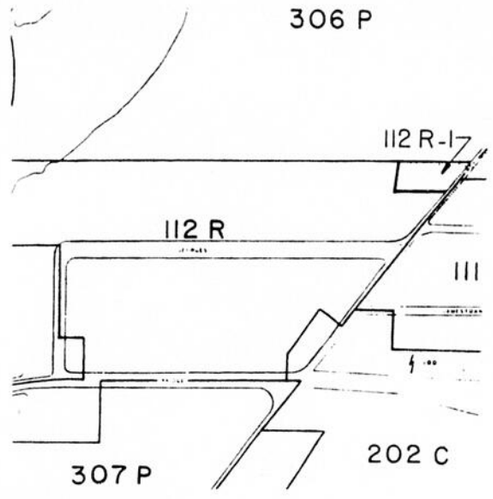
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC aux contribuables des zones suivantes, vous est par la présente donné, par le soussigné, Jean-Claude Marcil, secrétaire-trésorier, que le conseil, à son assemblée régulière du 5 mai, 1986 a adopté par résolution 5 projets d'amendement au règlement de zonage, no. 157, comme suit:

1) Projet d'amendement no. 157-1:

Création de la zone 112 R-1 pour permettre un usage multifamilial d'un maximum de 4 logements.

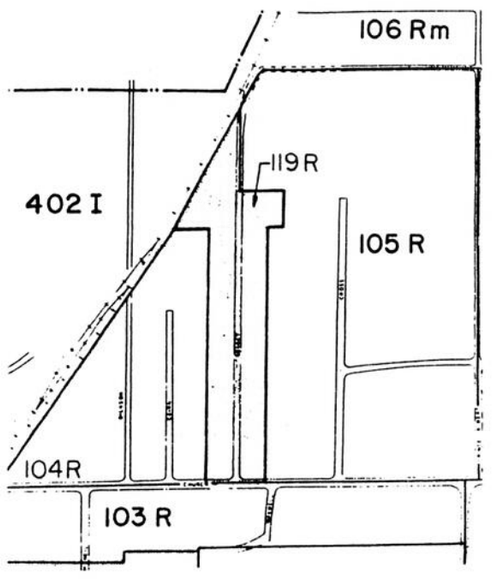
Les contribuables intéressés par ce projet d'amendement sont ceux dont les immeubles sont situés dans les zones 115R, 112R, 111R, 306P, 307P, 201C & 202C. (Voir plan ci-joint)



2) Projet d'amendement no. 157-2:

Création de la zone 119R afin de permettre les habitations multi-familiales sur la rue Leggett.

Les contribuables intéressés par ce projet d'amendement sont ceux dont les immeubles sont situés dans les zones 104R, 105R, 106RM, 103R & 402I. (voir plan ci-joint).



3) Projet d'amendement no. 157-3:

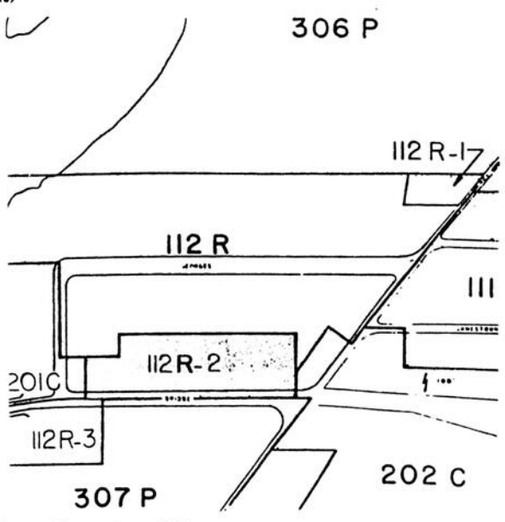
Rédéfinition du groupe Commerces de vente au détail en deux types (produits périssables et produits non-périssables.)

Tous les contribuables sont intéressés par ce projet d'amendement.

4) Projet d'amendement no. 157-4:

Création des zones 112-R2 & 112R-3 afin de permettre les usages bureaux & commerces de détail de type A.

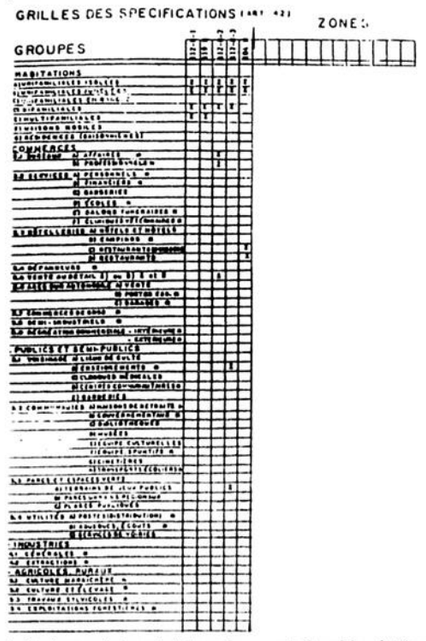
Les contribuables intéressés par ce projet d'amendement sont ceux dont les immeubles sont situés dans les zones 112R, 201C, 111R, 306P, 115R, 307P & 202C. (voir plan ci-joint)



5) Projet d'amendement no. 157-5:

Modification de la zone 104R afin d'y permettre l'usage restaurants avec ou sans permis de boisson.

Les contribuables intéressés par ce projet d'amendement sont ceux dont les immeubles sont situés dans les zones 104R, 402I, 105R & 103R. (voir grille des spécifications ci-jointe)



AVIS PUBLIC est également donné à tous les contribuables intéressés par lesdits projets qu'une assemblée publique de consultation sera tenue par le conseil, à l'Hôtel de Ville, mercredi le 21 mai, 1986 à 7:30 hres p.m.

DONNE SOUS MON SEING à Ormstown, ce 6è jour de mai, 1986.

J.C. Marcil, sec.-trés.

ANNONCE CLASSEE

$5.00 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à $15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de $2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1985 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Que. J0S 1G0.

ORGUE THOMAS, deux claviers, pédales (13), banc. Idéal pour débutants. Tél: 371-7813.

FAUCHEUSE CONDITIONNEUSE Vicon KM 281, une fauche de 9 1/2 pi. un an d'usure Tél: 264-2090.

TERRAIN AVEC boisé, prêt à bâtir, frontage 192 x 140 profond, situé aux Cèdres, Soulanges.65¢ pi. ca. Tél jour 371-6161 soir après 6h00 p.m. 267-9541.

1986 SUPER spécial kit de maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x 6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que $13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que. J0S 1A0, Tél: 514-264-5379 ou 5533.

SCIES A chaînes Homelite, Jonsereds, McCulloch et Echo, pièces, vente et service; tous les petits moteurs à gaz réparés; vente et service pour Briggs & Stratton; pièces pour Pioneer; chaînes aiguisées. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

CADILLAC FLEETWOOD Brougham de 1978 toute équipée, en bon état. Tél: 264-4933.

CAMPEUR GLISSANT 8 pi., pour camion 1/2 ou 3/4 tonne, approximativement 1200 lbs. avec crics, attaches, poêle, glacière, table, couche quatre personnes, bonne condition, prix raisonnable. Tél: 264-4776 après 18h00.

PIANO NORDHIEMER, arrière acier acajou, paiements mensuels possible. Tél: 829-2237.

UN PNEU neuf pour roulotte, grandeur 5.30 - 12, 6 plis, $20. Tél: 829-2625, 264-5908.

APPALOOSA 10 ans, enregistré. Tél: 264-6213.

GENISSES ET taureaux, Hereford d'un an. Tél: 826-4655.

JEEP CHEROKEE 1977, 4 roues motrices, carrosserie demande attention. $500. Tél: après 5h00 à 829-3467.

FORD MERCURY Marquis 1979. Excellente condition, servo freins et direction, contrôle de vitesse, contrôle de température et air conditionné, stereo FM. Doit être vue pour l'apprécier. Tél: 264-3605.

POULES PONDEUSES, oeufs, bruns. Tél: 827-2773.

PLYMOUTH HORIZON 1979, 5 portes, demande $800, négociable. Tél: 829-3874.

UNE ROULOTTE pour camping Lionel, très bonne condition, aussi bicycle 10 vitesses pour dames. Tél: 264-6882 ou 264-6363.

A VENDRE

PONTIAC SAFARI 1977, familiale, très bonne condition. $1750. Tél: 264-3023.

EQUIPEMENT ET linge équestre. Selles à partir de $198, bottes $25, chapeaux $29, culottes à partir de $45. Rabais sur attirail complet et vêtements d'équitation. Boutique Equestre Bishop, Hemmingford. Tél: 247-3501.

MOTEUR HORS-BORD Mercury, 9.9 forces en bon état $675. Tél: 264-3826.

2 PORTES aluminium blanches standard $60 chaque, laveuse de vaisselle portative usagée A-1 $35, lavabo en émail blanc avec rebord drainant $20, table, chaises, petit pupitre, misc. etc. 264-2932.

FOIN APPROX. 150 acres. Tél: 264-6617.

HONDA CIVIC 1979, 4 vitesses, très bonne carrosserie, bonne mécanique, freins et exhaust refaits, 4 amortisseurs neufs, 4 radials neufs, Inspection approuvée avril $1750. Tél: 829-3434 de 9 à midi.

PIECES DE Renault. Aussi poêle combustion lente. Tél: 247-2304.

MAISON NEUVE à vendre, 24 pi. x 42 pi., avec trois chambres à coucher et terrain de 70 pi. x 119 pi. Tél: 264-5109.

QUANTITE DE fèves soya nettoyées, provenant de Evans et Maple Arrow, John et Carl Rember. Tél: 829-3688 ou 829-2657.

REFRIGERATERUS poêles, laveuses, sécheuses, airs climatisés, achat vente avec garantie, financement disponible, réparations. Le Réparateur Enr. 829-3236 le soir 829-2237.

CAMION PICK-UP 1954, bonne mécanique, carrosserie demande attention $400. Tél: 264-6648.

CHEVAUX ENTRAINES à la selle, boggie et cutter; taureaux d'élevage Charolais. Tél: 264-3400.

300 BALLES de bon foin à vendre, un bicycle pour homme "coaster". Tél: 829-2179.

R-5 G.T.L. 1984, très propre. $4500. Tél: 827-2971.

GENISSE OUVERTE Hereford 1 1/2 ans. Tél: 264-3429.

AUDI COUPE, 1982, blanche. Tél: 264-2588.

ERABLES A vendre, 12-15 pieds de haut, plantation incluse $25-$30. Tél: 829-3358.

DEUX TRACTEURS, Allis Chalmers 6140, 60 hres. Zotar 6045, 180 hres, quatre roues motrices, avec cab; une charrue, 3 rangs. Tél: 825-2759.

POELE A combustion lente, marque "Lakewood". Parfaite condition. $400. Tél: 427-3190 après 6 hres.

TERRE DE finition Alluvial. $0.50 le sac - ramassez vous-même. Tél: 827-2543.

PLANTS DE fraisiers et framboisiers certifies. Pour information: Roger Labrecque, 123, route 218 Est, St-Charles de Bellechasse. Tél: 418-887-6740.

VENTE DE GARAGE et autres vendeurs. Pour le 17 et 18 mai, au 792, Vieux chemin, Hemmingford.

PROPRIETE A VENDRE

MAISON CANADIENNE avec garage, à proximité de la rivière, près de St-Chrysostôme Tél: 246-3145.

A LOUER

APPARTEMENT 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, edifice neuf. Tél: 264-5388 ou 264-4678.

APPARTEMENT A louer, 3 1/2 pièces $200/mois. Tél: 371-2511.

LOGIS DE 5 1/2 pièces, situé 245A Jacques-Cartier, Valleyfield, chauffage électrique loyer. $275 par mois. Tél: 264-5364.

2 1/2 MEUBLE nouvellement renové Maurice Perreault. Tél: 264-2970 ou 373-6779.

ESPACE COMMERCIAL, idéal pour barbier, coiffeuse, bureau, kiosque, ou petit magasin. 50¢ à $1.00 pi ca., incluant chauffage et électricité. Plaza Greig. Tél: 829-2237.

APPARTEMENT 4 1/2 dans bâtiment neuf, au 84 rue Prince. Tapis mur à mur, chauffage électrique, antenne centrale, entrée laveuse-sécheuse. Appartement au mi-sous-sol $285 par mois, libre maintenant. Tél jour 264-5364.

VILLE MERCIER, 4 1/2 pièces, 100 de l'Eglise, libre 1er juillet, cabanon, stationnement privé, entrée laveuse-sécheuse, $340/mois. Tél: 826-3553 le jour, 826-3702 le sor.

3 1/2 PIECES chauffées, poêle et frigidaire. Tél: 829-2430.

MAISON 4 chambres près de Howick. S'adresser à M. Safford 825-2671.

APPARTEMENT 4 1/2 pièces, rénové, chauffage électrique, situé à Athelstan, $175 par mois. Tél: 264-2697 ou 264-6060.

ORMSTOWN 4 1/2, paisible, luxueux, tapis, insonorisé, antenne, chauffage électrique, 98 Isabelle. Disponible 1er juin. Tél: jour 829-2625, soir 264-5908.

MAISON DE campagne à louer, libre, références exigées. Tél: 826-3878.

LOCAL A louer, 20x40, bien situé, 31, Bouchette, Huntingdon - réfrigérateur si besoin. Tél: 264-3872.

MAISON DE campagne, 8 1/2 pièces, à 4 milles de Ormstown. Tél: 829-3524.

GRANGE-ETABLE avec paturage, idéal pour boeuf, chevaux, moutons, chèvres, $190/mois, chemin Leahy, St-Anicet, le soir Tél: 1-669-2481, weekends Tél: 264-2617.

VOUDRAIT ACHETER

DESIRE ACHETER équipement complet de gardien de hockey, pour adulte. Tél: 264-4933.

OFFRE D'EMPLOI

COUTURIERES A domicile avec machine overlock et machine "plain". Tél: 427-2327 ou 691-8715.

CUISINIER AVEC deux ans d'expérience en cuisines canadienne, italienne et pizzas. Bravo Pizzeria, 25 Notre-Dame, St-Chrysostome. J0S 1R0.

ON DEMANDE

SERVEUSES AVEC expérience pour bar-salon, Vue sur le Lac à St. Anicet. Tél: 264-2011.

AIDE DEMANDEE

GERANT DE ferme porcine pour opération de maternité et engraissement. Résumé demandé. Tél: 827-2980 avant 9h00 p.m.

TRAVAIL DEMANDE

PERSONNE AVEC expérience sur système IBM demande travail région Huntingdon-Ormstown. Références et resumé disponibles sur demande. Tél: 264-6879 après 5h00 p.m.

SERVICE

BECHAGE DE jardin, terre de finition à niveler, coupe du gazon, 55 po. parterre roule, rouleau 1000 lb., sème et fertilise parterre. Tél: 264-2962.

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél: 264-4522.

A VENDRE

Terre de finition, sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage, dalles de ciment et pierres à bâtir.

APPELEZ HAROLD STARK TEL.: 264-5636

MAINTENANT OUVERT
BAR RANCH BRENLY ENR.
CENTRE D'EQUITATION
Pension et vente de chevaux
Promenade de chevaux et de poney à toutes les heures
5043 ROUTE 132, ST-ANICET, QUÉ. J0S 1M0
TÉL.: (514) 264-4073
prop.: Jacques Trepanier

À VENDRE
DODGE ASPEN 1977
Familiale, moteur 318. Très bonne condition. Aubaine $1300.
Guy Fortier:
655-1706

LECOMPTE, BOISVENUE, DAOUST & ASSOCIES
Comptables Agrees - Chartered Accountants
Tel: 373-9993
57, rue Victoria, Valleyfield (Quebec) J6T 1A1

TEL.: 371-2127
Dr. STEPHEN HECHT, O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
50 DUFFERIN
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
(WOOLCO)
VALLEYFIELD, P. QUE.

Tel.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
Construction générale
Rénovation et Réparation
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon, Q.C. J0S 1H0

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL. 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Construction Jacques Theoret inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
452, CH. EGLISE, STE-BARBE
33, BRIDGE, ORMSTOWN
TÉL.: 373-6040
829-3802

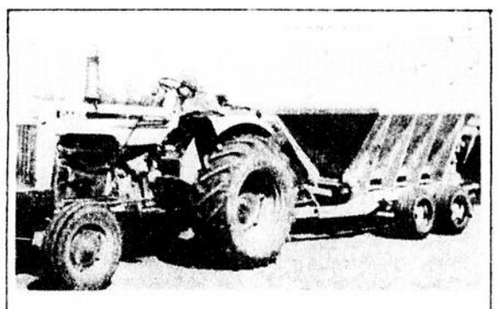
ENTREPRISES FRONTIERE
NETTOYAGE A LA VAPEUR, TAPIS ET CAPITONNAGE
TOUJOURS PROPRE AVEC VAPEUR FRONTIERE
247-2551
488 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
TEL: 829-3334 ou 861-2603
- ASSURANCE INDIVIDUELLE
- TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
- PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

Dr Jean-Pierre Hebert
Dr Raymond Lemieux
Dr Jeannic Rosenberg
HEURES D'ACCUEIL
Lundi au Vendredi 9 hr. à 21 hr.
Samedi avant-midi 9 a.m. à midi
avec ou sans rendez-vous
Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Tel.: (514) 264-6101, 264-6102
MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE

LA TROUVAILLE
VENTE D'ANNIVERSAIRE
SURPRISE
SE TERMINANT LE 18 MAI
3041 RANG 4 **829-2419**
Lundi - Fermé
Mardi au dimanche 13h00 - 17h30
Samedi 10h00 - 17h30

VOUS DESIREZ
ACHETER OU VENDRE
APPELEZ
264-5679, 264-5987
ou 829-2369
LAVAL BRASSARD
CLUB DE MAITRE VENDEUR
Le Permanent
Courtage immobilier - Prêts hypothécaires
La Compagnie de Fiducie Canada Permanent



SERVICE D'EPANDEUR DE CHAUX
ELIMINE LE SOL COMPACT
NEIL FINLAYSON
ORMSTOWN TEL.: 829-2987

NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU
DANS LA REGION
DE ORMSTOWN - HOWICK - HUNTINGDON
LES ENTREPRISES J.R.S.
NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
ESTIMATION GRATUITE
TEL: 829-3337
J. ARTHUR, PROP.

MAGASIN A LOUER
AU 146 RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
TEL: 264-5392

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DETAIL
ABATTOIR VIAU INC.
SPECIALITES
- VIANDE A CONGELATEUR
- JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

VOUS PRESENTE
MUSIQUE COUNTRY
AVEC LES
"COUNTRY REBELS"
EN VEDETTES
GARY RICE ET HARRY RICE
VEN. & SAM., 16-17 MAI
ET AUSSI
VEN. & SAM., 23-24 MAI
• PAS DE FRAIS D'ADMISSION •

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-5379

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

NOUVEAU DANS ORMSTOWN
MARCHE AUX PUCES ORMSTOWN ENR.
OUVERTURE SAMEDI & DIMANCHE
17 ET 18 MAI
SITUE AU:
72 RUE ROY
COIN BRIDGE
(A COTE DES GALERIES D'ORMSTOWN)
PLUS DE 50 KIOSQUES EXTERIEURS ET INTERIEURS
IL RESTE QUELQUES KIOSQUES DISPONIBLES POUR LOCATION
TEL.: 829-2969

TRAVAILLEURS REQUIS
(AGRICULTURE)
Le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada doit régulièrement combler des emplois dans le domaine agricole, et pour ce faire, recherche activement des travailleurs, principalement pour les productions suivantes: légumes - serres - laitières.
Les candidats intéressés à ces emplois peuvent s'inscrire auprès de notre service, soit en se présentant à nos bureaux ou en téléphonant.
Actuellement le SMAC recherche des travailleurs disponibles pour diverses fermes de légumes et serres, pouvant voyager, ainsi que des candidats avec expérience pour fermes laitières (traite, etc.) logé-nourri-maison fournie - se voyagent.
SERVICE DE MAIN D'OEUVRE AGRICOLE DU CANADA
6 rue du Moulin St-Rémi, Qc
J0L 2L0
Téléphone: (514) 454-3996

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-5379

Councils

H'ford Village council will study economic outlook

by Florence Ellerton

The Hemmingford Village Council held its regular meeting on Tuesday, May 6 in the Town Hall.

An investigation will be made on the line ditch on the north side of Marguerite street.

Andy Latour, President of the Chamber of Commerce and Pierre Arnoldi representing the Chamber attended this meeting and presented a work document to be studied by a committee formed by both councils and the Chamber of Commerce.

The main issue is the economic development in all of Hemmingford. The village has agreed that this issue is a necessity and has named the Mayor, Maurice Patenaude and Robert Petch to this committee. If one is unable to attend these meetings, Edwin Keddy will replace them.

Tenders were sent out for garbage. One tender was received from Guy R. Prevost Inc. for the amount of $16,500. The contract was accepted for 3 years.

The council, after a lengthy discussion on assessment services decided to change to the assessor of the M.R.C. Jardins de Napierville.

A resolution was passed to hire a street sweeper if necessary.

A resolution will be sent to the Minister of Transport to correct the culvert on Rte 202 near 453 Champlain street.

Due to the parking in front of the Caisse Populaire a 'No Parking Sign' will be placed on the corner of Goyette street for the safety of the citizens. A Stop Sign will be placed at the corner of Fortin Ave.

A donation of $150. will be given to the Hemmingford Fire Department in appreciation for their services in cleaning the water system in the village.

A Resolution was passed to support the M.R.C. Jardins de Napierville in keeping the registry office open in Napierville.

A Resolution was passed to support Salaberry-de-Valleyfield in their request to eliminate the lift bridges and to replace them with a tunnel or high bridge.

Building Permits were given to Bernard Berthiaume, Mr. and Mrs. Lepage, Mrs. Claire Hebert and William Stinson.

Silent Police or speed bumps will be installed on Goyette Street from Bouchard to the Rec. Centre for the safety of the citizens.

Accounts payable totalling $6,164.88 were approved.

A special meeting will be held on May 15 at 7 p.m. for modification of the zoning by-law 126, by adopting new by-law No. 150.

There'll be fireworks in Ormstown June 24 and July 1!

At its regular meeting of May 5, the Ormstown Village council adopted a number of proposed amendments to zoning by-law no. 157.

These amendments concern the creation of Zone 112 R-1 to allow multi-family dwellings (maximum four), of Zone 119R to allow multi-family dwellings on Leggett Street. Also the redefinition of commercial retail businesses into two types - perishable and non-perishable products, and the creation of Zones 112 R-2 and 112 R-3 to allow offices and Type A commercial retail businesses.

Another proposed amendment would modify Zone 104 R to allow restaurants, with or without permit for alcohol beverages.

A public consultation meeting on the above proposed amendments will be held on Wednesday, May 21 at the Town Hall at 7:30 p.m.

Public notices to this effect will be published in the usual way in newspapers.

It was also decided at the meeting that as of the date of the meeting, the municipality will take charge of providing water and sewage entries to any building worth over $40,000 (as per construction permit). In cases where a building is worth less than $40,000 the cost of water and sewage entries will be paid by the owner. Also, for additional lateral connections, the cost will have to be paid by the owner.

Council will notify the Office of Municipal Assessment that the Corporation of the Village of Ormstown is against the request made by the municipal assessor to bring down the evaluation of Marc Boudreau's property. Council believes the assessment proposed by the evaluator is too low and would be unfair, compared to that of other property owners.

The financial statement for Ormstown Municipal Housing Bureau - Phase 1 - Walshaven and Phase II - Parc des Erables - was approved by council.

Councillor Dandurand gave notice of motion that at a future meeting he would present a by-law in order to give a grant to a non-profit organization for setting up a special transportation service for handicapped people in the municipality.

The council accepted to pay a $50 ad in the souvenir album of the 1986 "Merite Sportif Sud-Ouest".

Following requests for fireworks display, council moved to give $500 to the Ormstown Loisirs for fireworks on St. Jean Baptiste Day and $500 to the Ormstown Curling Club for fireworks on Canada Day.

The meeting was adjourned to May 21 at 7:30 p.m. for the public consultation meeting on amendments to the zoning by-law.

H'ford Township faced with expropriation problem re: Rte 202

The regular monthly meeting of the Hemmingford Township Council was held on Monday, May 5 in the Town Hall at 8 p.m.

Two representatives from the Minister of Transport attended this meeting. They explained to the council that the first mile of expropriation on Route 202 West had started and that the lots bordering the Golf Club will only have 28,300 sq. ft. after they take what is needed for the new road.

They asked the council if they could change by-law 197 which states that all lots must have a surface area of 32,000 sq. ft. to build. The representatives added that by not changing the By-Law it would cost the Minister of Transport a lot of money.

The council explained that there would be a public meeting held with Claude Dubois, MNA for Huntingdon County, concerning the construction of Rte. 202. An answer will be given to the Minister of Transport after this meeting regarding their requests.

Andy Latour, representing the Chamber of Commerce attended this meeting. He explained to the council that the Chamber of Commerce wants to make a study concerning the pros and cons about the fusion of the Village and Township of Hemmingford.

Andy asked the Council if they would be ready to participate in the study with the Village, Township and a third party. The council will study this and will give an answer at the next regular meeting.

A resolution was passed in favor of keeping the M.R.C. registry office open.

A resolution was sent to the Minister of Transport asking them to clean the roadside ditches.

A donation of $25. was given to the Heart Foundation.

A 5% increase on rent for the office of the township was accepted at $185. per month starting July 1.

The Council sent a resolution to the Civil Protection asking them to continue their work in trying to get a grant for the farmers that were affected by the hailstorm on July 6, 1985.

The Municipality sent a letter to St. Remi municipal court asking them the procedure and all necessary information in regards to joining with their municipal court.

A group of people attended the meeting to get information on the M.R.C. study for the regional dump site. The Council answered that a meeting would be held on Thursday, May 8 at 8 p.m., with the presence of the firm who did the study on the dump site.

Howick Village hires officer to put teeth in dog by-law

Gentlemen in Howick will soon benefit from the "feminine touch" for all their needs in hair care and styling as their Village Council has authorized Madeleine Pilon to open a Men's Hairstyling shop at 23 Colville Street, starting in September, 1986.

The request was approved at the regular meeting of the council on May 5.

Council also approved secretary-treasurer Primeau's request for a permit from the Ministry of Transport, Ormstown Division, to excavate part of the street opposite 20, Lambton Street, to repair a break in the water main.

The Corporation agreed to lend the municipal playgrounds to the committee in charge of the St. Jean Festivities on June 22-23-24-25. A grant of $1200 was given to the Committee to help pay for the cost of organizing the celebration.

It was also decided to close off Park Street to motor vehicle traffic on June 23-24, in order to ensure the safety of pedestrians and children.

The following building permits issued by building inspector Philippe Soucisse, were approved: Réal Barbeau, house changed into 4 dwellings, $72,000; Roy Gourley, renovating garage, $48,000; Roch Parent, demolition of a garage, $250; Gaétan Sauvé, patio, $1500; Norman Woods, glassed patio and pool, $15,000.

Council decided to pay $25 to Mrs. Hortense Slevan for cleaning the Post Office drapes, and at the same time the members expressed their appreciation to Rodolphe and Hortense Slevan for their faultless work as janitors.

It was decided to have green plants put in at the front of the Town Hall by Yvon Bellefleur, for a lump sum of $100.

Council will ask the Ministry of Transport, Ormstown Division, to put up the name of Howick on signs along Route 138, starting from Ormstown, since the name of Ste-Martine is already posted. Also permission will be asked from private owners to install billboards along Route 138, saying "Bienvenue à Howick".

Mayor Roma Myre was authorized to retain the services of Germain Rose as special officer in charge of enforcing by-law no. 2-79 regarding dogs, which was adopted on October 1, 1979. Salary and other expenses related to this work will be set at a future meeting of the council.

Restrictions on potato insecticide, 'Aldicarb'

As a result of increasing evidence, especially in Quebec, of well water contamination by the potato insecticide aldicarb, the federal government has put new limitations on the chemical's use.

Label statements for aldicarb now disallow its use on potatoes in certain areas. These areas have cool, acidic, sandy soils, shallow water tables and heavy early-season rainfall following planting. Such conditions favor contamination of groundwater and are most prevalent in regions of Quebec.

Farmers in other areas of Eastern Canada will not be allowed to treat fields within 150 metres of drinking wells.

No restrictions have been put on the use of this product on potatoes in Western Canada because of different climate and soil conditions.

An ongoing assessment of aldicarb may result in further regulatory action, the federal agriculture department report.

Howick

by Evelyn Lamb • 825-2276

On the evening of May 7, the 119th annual convocation of the Presbyterian College, Montreal was held at the Church of St. Andrew and St. Paul.

This particular service was of interest to our Town for several reasons. Wendy Snook of the Presbyterian Congregation here received her B.A., B. Th. College Diploma and Degree of Master of Divinity and also was awarded the Alumni ae Association Prize for an outstanding contribution to the life of the College. Wendy took part in the worship service, reading one of the scripture lessons.

Huntingdon offered the solo service and found it to be an impressive one.

The convocation address was given by Professor John S. Moir from University of Toronto. A reception followed at Kildonan Hall.

- The Lord's Prayer. Rev. Robert Graham who will be minister at Georgetown-Riverfield later this summer received the Daniel Penman Scholarship. Several members from Howick attended the

Wendy Snook is being ordained in a service at the Georgetown Presbyterian Church on Sunday evening, May 11. Members of the Presbytery will be in attendance and the address is being delivered by Rev. Larry Paul. A more detailed account of the event will follow.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

RYAN'S
WINE AND SPIRITS
LAKE ST., CHATEAUGAY, N.Y.
COME IN AND SEE OUR MANY SPECIALS
OPEN
MON. TO THURS. - 9:00 A.M. TO 8:00 P.M.
FRI. AND SAT. 9:00 A.M. TO 9:00P.M.

PONDEROSA CAMPSITE
BRAINDARSVILLE, N.Y.
5 MI. SOUTH OF CHATEAUGAY
NOW OPEN
WITH ALL HOOK UPS
80 FOOT WATER SLIDE
AND
RECREATIONAL HALL

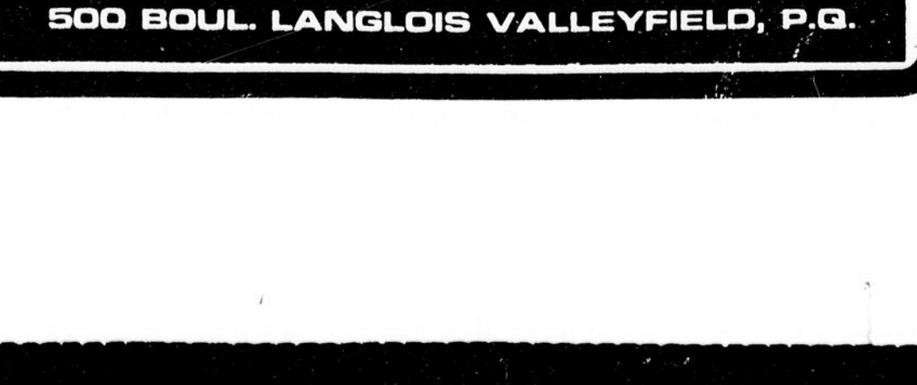
Ballard Mill SHOPS
OPEN 10 to 4
Free Coffee Rest Rooms Parking
2nd Floor Shoppers' Lounge
ON YOUR HOLIDAY WEEKEND VISIT OUR SPECIALITY SHOPS
HOLIDAY SPECIAL
20% EXCHANGE ON CDN. MONEY
INTERIORS by Joan
ADIRONDACK LINEN OUTLET
The SILVER SKEIN
Stitch-N-Corner
Ballard Mill Center for the Arts, South William Street, Malone

Classy FORMAL WEAR
rentals
29A LAKE
HUNTINGDON, QUE.
264-5120
OFFICE WILL BE CLOSED MAY 18 TO JUNE 1
COME IN NOW AND ASK FOR A FREE CATALOGUE FOR 1986
ALSO ASK FOR GRADUATION SPECIALS!!
FOR APPOINTMENT AT YOUR CONVENIENCE:
CALL MR. ROBERT BRISEBOIS
264-5120

GREAT MOVING OUT
SALE
ON ALL OUR IN-STORE GOODS
REDUCTIONS FROM
10% TO 60%
ON YARD GOODS • SEWING ACCESSORIES • KNITTING WOOL • ETC.
Carole Boutique
110 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON - 264-3001

USED CAR Bargains
'85 SKODA
'84 MUSTANG GT
'84 YAMAHA VENTURE ROYALE MOTORCYCLE, FULLY EQUIPPED
'83 NISSAN SENTRA
'83 MARQUIS SEDAN
'82 CAPRI
'82 SUBARU, 5 SPEED
'81 MARQUIS STATION
'80 DATSUN, 280Z
'80 MALIBU, 2 DR.
'80 GRANADA, 4 DOOR, AUTO.
'79 DODGE MAGNUM
'77 PONTIAC VENTURA
TRUCK SALE
'84 FORD EXPLORER PICK-UP
'83 FORD F-100, 6 CYL. STD.
'81 ECONOLINE VAN, 6 CYL. AUTO.
'81 CHEVROLET 4 X 4, CREW CAB
MERCURY FORD ROCH TREPANIER AUTOMOBILES inc. HUNTINGDON 264-5356
Open 9 a.m. to 9 p.m. Daily

HD HYUNDAI
LUXURY CAR AT AN AFFORDABLE PRICE
HYUNDAI STELLAR



The looks, sensation, comfort of an expensive car. The Stellar is super-equipped and includes luxury features which would normally add hundreds and even thousands of dollars more to many other intermediate sedans. The Hyundai Stellar, a luxury car within your means!

• TAKE ADVANTAGE OF OUR FEW DEMONSTRATORS IN STOCK •
Autos VISA INC. 377-1985
377-1985
500 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD, P.Q.

ROPER
OUTDOOR POWER EQUIPMENT
Our challenge is excellence.
YARD TRACTORS
FROM 11 TO 18 H.P.
COMBINES THE POWER OF A GARDEN TRACTOR WITH THE ECONOMY OF A LAWN TRACTOR AT A PRICE YOU CAN AFFORD.
BUY YOURS NOW!!!
LOCATION HEMMINGFORD
543 CHAMPLAIN ST.
HEMMINGFORD • 247-2968
LOU-TEC ORMSTOWN
4 BRIDGE ST.
ORMSTOWN • 829-2444